

# **INTERNATIONAL SKATING UNION**

## **SPECIAL REGULATIONS & TECHNICAL RULES**

### **SPEED SKATING**

**2016**

**as accepted by the 56th Ordinary Congress June 2016**

In the ISU Constitution and Regulations, the masculine gender used in relation to any physical person (for example, Skater/Competitor, Official, member of an ISU Member etc. or pronouns such as he, they, them) shall, unless there is a specific provision to the contrary, be understood as including the feminine gender.

**國際滑冰聯盟**

**速度滑冰專業規則和技術規則**

**2016 版**

**2016 年 6 月第 56 屆全會通過**

See also the ISU Constitution and General Regulations



# INTERNATIONAL SKATING UNION

Regulations laid down by the following Congresses:

1 <sup>st</sup>	Scheveningen	1892	29 <sup>th</sup>	Bergen	1961
2 <sup>nd</sup>	Copenhagen	1895	30 <sup>th</sup>	Helsinki	1963
3 <sup>rd</sup>	Stockholm	1897	31 <sup>st</sup>	Vienna	1965
4 <sup>th</sup>	London	1899	32 <sup>nd</sup>	Amsterdam	1967
5 <sup>th</sup>	Berlin	1901	33 <sup>rd</sup>	Maidenhead	1969
6 <sup>th</sup>	Budapest	1903	34 <sup>th</sup>	Venice	1971
7 <sup>th</sup>	Copenhagen	1905	35 <sup>th</sup>	Copenhagen	1973
8 <sup>th</sup>	Stockholm	1907	36 <sup>th</sup>	Munich	1975
9 <sup>th</sup>	Amsterdam	1909	37 <sup>th</sup>	Paris	1977
10 <sup>th</sup>	Vienna	1911	38 <sup>th</sup>	Davos	1980
11 <sup>th</sup>	Budapest	1913	39 <sup>th</sup>	Stavanger	1982
12 <sup>th</sup>	Amsterdam	1921	40 <sup>th</sup>	Colorado Springs	1984
13 <sup>th</sup>	Copenhagen	1923	41 <sup>st</sup>	Velden	1986
14 <sup>th</sup>	Davos	1925	42 <sup>nd</sup>	Davos	1988
15 <sup>th</sup>	Luchon	1927	43 <sup>rd</sup>	Christchurch	1990
16 <sup>th</sup>	Oslo	1929	44 <sup>th</sup>	Davos	1992
17 <sup>th</sup>	Vienna	1931	45 <sup>th</sup>	Boston	1994
18 <sup>th</sup>	Prague	1933	46 <sup>th</sup>	Davos	1996
19 <sup>th</sup>	Stockholm	1935	47 <sup>th</sup>	Stockholm	1998
20 <sup>th</sup>	St. Moritz	1937	48 <sup>th</sup>	Québec	2000
21 <sup>st</sup>	Amsterdam	1939	49 <sup>th</sup>	Kyoto	2002
22 <sup>nd</sup>	Oslo	1947	50 <sup>th</sup>	Scheveningen	2004
23 <sup>rd</sup>	Paris	1949	51 <sup>st</sup>	Budapest	2006
24 <sup>th</sup>	Copenhagen	1951	52 <sup>nd</sup>	Monaco	2008
25 <sup>th</sup>	Stresa	1953	53 <sup>rd</sup>	Barcelona	2010
26 <sup>th</sup>	Lausanne	1955	54 <sup>th</sup>	Kuala Lumpur	2012
27 <sup>th</sup>	Salzburg	1957	55 <sup>th</sup>	Dublin	2014
28 <sup>th</sup>	Tours	1959	56 <sup>th</sup>	Dubrovnik	2016

# INDEX

<b>I. SPECIAL REGULATIONS SPEED SKATING .....</b>	<b>18</b>
<b>A. Distances .....</b>	<b>20</b>
Rule 200 Distances and team competitions.....	20
Rule 201 Distances and team competitions at ISU Championships .....	22
1. World Allround Championships.....	22
2. European Championships .....	22
3. World Sprint Championships.....	24
4. World Junior Championships.....	26
5. World Single Distances Championships .....	28
Rule 202 Distances at Olympic Winter Games .....	28
<b>B. Tracks.....</b>	<b>30</b>
Rule 203 Standard Tracks.....	30
Rule 204 Other Speed Skating tracks.....	30
Rule 205 Track at ISU Championships and ISU World Cup Competitions.....	30
Rule 206 Track at Olympic Winter Games.....	32
<b>C. Organization of the Competitions .....</b>	<b>32</b>
Rule 207 Entrance fees .....	32
Rule 208 Entries for ISU Championships and ISU Events.....	32
1. Entries only through ISU Members .....	32
2. Qualifying times .....	32
3. World Single Distances Championships .....	32
4. World Allround Championships.....	38

# 目 錄

第一部分 速度滑冰專業規則.....	19
一、距離.....	21
第 200 條 競賽距離與團體比賽.....	21
第 201 條 國際滑聯錦標賽中的競賽距離與團體比賽.....	23
1. 世界全能錦標賽.....	23
2. 歐洲錦標賽.....	23
3. 世界短距離錦標賽.....	25
4. 世界青年錦標賽.....	25
5. 世界單項錦標賽.....	29
第 202 條 冬季奧林匹克運動會的競賽項目.....	29
二、跑道.....	31
第 203 條 標準跑道.....	31
第 204 條 其他速度滑冰比賽跑道.....	31
第 205 條 國際滑聯錦標賽和國際滑聯世界盃的比賽跑道.....	31
第 206 條 冬季奧林匹克運動會的比賽跑道.....	33
三、競賽組織.....	33
第 207 條 報名費.....	33
第 208 條 國際滑聯錦標賽和國際滑聯賽事的報名.....	33
1. 僅通過國際滑聯會員國方可報名.....	33
2. 資格成績.....	33
3. 世界單項錦標賽.....	33
4. 世界全能錦標賽.....	39

5. European Championships .....	38
6. World Sprint Championships .....	40
7. World Junior Championships.....	42
8. Deadlines for entries.....	42
Rule 209 Entries for Olympic Winter Games.....	44
1. Entry quotas.....	44
2. Qualification System .....	46

## **D. Officials and their duties ..... 56**

Rule 210 Officials necessary .....	56
Rule 211 Appointment of Officials.....	58
Rule 212 Nomination of Referees and Starters for ISU Championships and Olympic Winter Games .....	60
Rule 213 Nomination of Referees and Starters for International Competitions and National Championships .....	62
Rule 214 Appointment of Referees, Starters and other Officials for ISU Championships ..	62
Rule 215 Appointment of Officials for Olympic Winter Games .....	62
Rule 216 Duties and powers of the Referee .....	64
Rule 217 Duties and powers of the Starter .....	68
Rule 218 Duties of Track Judges.....	68
Rule 219 Duties of Lap Scorers .....	68
Rule 220 Duties of Finishing Line Judge .....	68

## **E. World Records..... 70**

Rule 221 .....	70
1. World Record events.....	70
2. Conditions to be observed .....	72
3. Documents to be submitted and issued .....	74

5. 歐洲錦標賽.....	39
6. 世界短距離錦標賽.....	41
7. 世界青年錦標賽 .....	43
8. 報名截止日期 .....	43
第 209 條 冬季奧林匹克運動會的報名.....	45
1. 參賽名額 .....	45
2. 資格體系 .....	47
 四、裁判員及其職責 .....	 57
第 210 條 需配備的裁判員.....	57
第 211 條 裁判員的任命.....	59
第 212 條 國際滑聯錦標賽和冬季奧林匹克運動會裁判長與發令員 的提名.....	61
第 213 條 國際賽事和國家錦標賽裁判長和發令員的提名.....	63
第 214 條 國際滑聯錦標賽裁判長、發令員和其他裁判的任命.....	63
第 215 條 冬季奧林匹克運動會裁判員的任命.....	63
第 216 條 裁判長的職責與權力.....	65
第 217 條 發令員的職責與權力.....	69
第 218 條 跑道裁判員的職責.....	69
第 219 條 記圈員的職責.....	69
第 220 條 終點裁判員的職責.....	69
 五、世界紀錄.....	 71
第 221 條.....	71
1. 世界紀錄賽事 .....	71
2. 需考察的條件 .....	73
3. 申報和頒發所需的材料.....	75

<b>F. World Cup.....</b>	<b>76</b>
Rule 222 Speed Skating World Cup.....	76
<b>G. Equipment of Competitors.....</b>	<b>76</b>
Rule 223.....	76
1. Racing suits, safety equipment and team uniforms.....	76
2. Skates.....	78
3. Infringement of equipment rules.....	78
Rule 224-225 .....	78

## II. TECHNICAL RULES SPEED SKATING

<b>A. Track.....</b>	<b>82</b>
Track measurements and partitioning of the standard speed skating track .....	82
Example of standard speed skating tracks.....	84
<b>Rule 226</b> Demarcation of the competition track .....	<b>86</b>
<b>Rule 227</b> Layout of the track .....	<b>86</b>
1. Measurement .....	86
2. Starting and finishing lines .....	88
3. Coaches' area.....	88
Rule 228 Measures to protect safety of Skaters.....	90
1. Measures to avoid accidents .....	90
2. Protection measures – minimum requirements for all competitions .....	90
3. Protection measures at ISU Events and Olympic Winter Games .....	90
Rule 229 Ice preparation procedures at ISU Events and Olympic Winter Games .....	92
ISU Ice Commission.....	92
Information from the ice technical expert.....	94



六、世界盃 .....	77
第 222 條 速度滑冰世界盃 .....	77
七、運動員裝備 .....	77
第 223 條 .....	77
1. 比賽服，安全防護裝備和團隊服裝 .....	77
2. 冰 刀 .....	79
3. 違反裝備的規則 .....	79
第 224-225 條 .....	79
 第二部分 速度滑冰技術規則 .....	 81
一、跑道 .....	83
場地測量和標準速度滑冰競賽場地的劃分 .....	83
速度滑冰標準場地計算公式表 .....	85
第 226 條 競賽場地的劃分 .....	87
第 227 條 跑道的佈局 .....	87
1. 跑道的測量 .....	87
2. 起點線和終點線 .....	89
3. 教練員區 .....	89
第 228 條 保護運動員安全的措施 .....	91
1. 避免事故的措施 .....	91
2. 保護措施——比賽中的最低要求 .....	91
3. 國際滑聯賽事和冬季奧林匹克運動會中的保護措施 .....	91
第 229 條 國際滑聯賽事和冬季奧林匹克運動會中冰面的準備程式 .....	93
國際滑聯冰面委員會 .....	93
冰場技術專家提供的資訊 .....	95

## **B. Organization of the Competitions.....94**

<b>Rule 230</b> Announcement and conduct of ISU Championships.....	94
Rule 231 Communication during ISU Championships .....	94
Rule 232 Date and contents of Announcements, Supplementary conditions.....	96
Rule 233 Late announcements .....	96
Rule 234 Postponement of dates of Competition Withdrawal of an announcement .....	96
Rule 235 Entries, Nicknames/Preferred names, Post Entries.....	96
Rule 236 Reserved.....	96
Rule 237 Validity of events .....	96
Rule 238 Expenses at ISU Championships, Reimbursement to Skaters and Officials .....	96

## **C. Drawing Procedures ..... 96**

### **Rule 239**

1. Public meeting for announcements and draws ..... 96
2. Drawing at ISU Championships and other ISU Events..... 98

### **Rule 240** Drawing at World Allround Championships, European Championships and World Single Distances Championships ..... 100

1. First draw at World Allround Championships..... 100
2. Further draw at World Allround Championships..... 100
3. Qualification for the fourth distance at WorldAllround Championships..... 102
4. Drawing at European Championships..... 102
5. Drawing at World Single Distances Championships ..... 104

### **Rule 241** Drawing at Olympic Winter Games ..... 104

### **Rule 242** Drawing at World Sprint Championships.....110

#### Drawing at International Sprint Competitions.....110

### **Rule 243** Drawing at World Junior Championships .....112

### **Rule 244** Drawing at International Competitions .....112

#### Events with one award of prizes, drawing and composition of pairs .....114

二、競賽組織.....	95
第 230 條 國際滑聯錦標賽的通知和實施.....	95
第 231 條 國際滑聯錦標賽期間的公告.....	95
第 232 條 賽事通告的時間和內容，通告副本的數量，補充條件.....	97
第 233 條 通告發放延遲.....	97
第 234 條 推遲賽事舉辦時間.....	97
第 235 條 報名、姓名、郵寄報名.....	97
第 236 條 預 留 條款.....	97
第 237 條 賽事有效性.....	97
第 238 條 國際滑聯錦標賽的費用，對運動員、官員費用的補償.....	97
三、抽籤程式.....	97
第 239 條.....	97
1. 賽事公告和抽籤的公開會議.....	97
2. 國際滑聯錦標賽和其他國際滑聯賽事的抽籤.....	99
第 240 條 世界全能錦標賽，歐洲錦標賽和世界單項錦標賽的抽籤.....	101
1. 世界全能錦標賽的第一次抽籤.....	101
2. 世界全能錦標賽的進一步抽籤.....	101
3. 世界全能錦標賽第四項比賽的資格.....	103
4. 歐洲錦標賽的抽籤.....	103
5. 世界單項錦標賽的抽籤.....	105
第 241 條 冬季奧林匹克運動會的抽籤.....	105
第 242 條 世界短距離錦標賽的抽籤.....	111
國際性短距離賽事的抽籤.....	111
第 243 條 世界青年錦標賽的抽籤.....	113
第 244 條 國際性賽事的抽籤.....	113
合授一獎的比賽的抽籤和編組.....	115

Rule 245	Withdrawal from the start after draw. Entry of substitutes.....	114
Rule 246	Adjustment of starting order .....	116

## **D. Timekeeping ..... 116**

Rule 247	Automatic and manual timekeeping .....	116
Rule 248	Watches.....	118
Rule 249	Official times .....	118
Rule 250	Manual timekeeping procedure .....	118
Rule 251	Automatic timekeeping procedure.....	120
Rule 252	Split times and times for individual laps .....	124

## **E. Racing Rules ..... 124**

Rule 253	.....	124
1.	Counter-clockwise skating.....	124
2.	Skating in separate racing lanes.....	126
3.	Changing lanes .....	126
4.	Competitions and distances with special rules .....	126
Rule 254	Call to the start .....	130
Rule 255	.....	130
1.	Starting equipment.....	130
2.	Starting procedure .....	132
3.	False start .....	132
Rule 256	.....	134
1.	Keeping within the designated competition lane .....	134
2.	Cutting the inner line in the curve .....	134
3.	Crossing the lines of the designated competition lane .....	134
4.	Exceptional situations.....	134

第 245 條	抽籤後棄權、替補的報名...	115
第 246 條	出發順序的調整...	117
四、計時		117
第 247 條	電動計時和人工計時...	117
第 248 條	計時表	119
第 249 條	官方成績	119
第 250 條	人工計時程式	119
第 251 條	電動計時程式	121
第 252 條	分段時間和單圈時間	125
五、比賽規則		125
第 253 條		125
1.	逆時針滑跑	125
2.	在各自跑道滑行	125
3.	換道	127
4.	採用特殊規則的比賽和距離	127
第 254 條	檢錄	131
第 255 條		131
1.	發令設備	131
2.	起跑程式	133
3.	起跑犯規	133
第 256 條		135
1.	保持在指定跑道內比賽	135
2.	切彎道內側分界線	135
3.	越過指定的賽道界限	135
4.	例外情況	135

Rule 257 .....	136
1. Responsibility in cases of collision.....	136
2. Responsibility when overtaking.....	136
3. Disqualifications .....	138
Rule 258 Distance between Competitors after overtaking .....	138
Rule 259 Pace-making .....	138
Rule 260 Finishing line.....	138
Rule 261 Racing rules for team competitions .....	140
1. Team Pursuit races .....	140
2. Relay races .....	140
3. Team Sprint races .....	142
4. Disqualification and fresh starts in team competitions.....	144
Rule 262 Allowance of fresh start .....	144
Required rest time.....	144
Starting lanes for fresh starts.....	146
Rule 263 Doping.....	146
 <b>F. Results of the Competition.....</b>	 146
Rule 264 Announcement of results .....	146
Rule 265 Results of events.....	146
1. Results of events over single distances .....	146
2. Results of events over several distances .....	146
3. Calculation of points.....	148
4. Final classification in competitions over several distances .....	148
5. Results of Team Pursuit events.....	150
6. Results of Mass start races.....	150
7. Results of Team Sprint races.....	152

第 257 條	137
1. 碰撞的責任	137
2. 超越的責任	137
3. 取消資格	139
第 258 條 超越後，運動員之間的距離	139
第 259 條 伴滑	139
第 260 條 終點線	139
第 261 條 團體專案比賽規則	141
1. 團體追逐比賽	141
2. 接力比賽	141
3. 短距離團體追逐比賽	143
4. 團體追逐比賽中的取消資格和重滑	145
第 262 條 允許重滑	145
需要的休息時間	145
重滑的出發道次	147
第 263 條 興奮劑	147
 六、比賽成績	 147
第 264 條 成績的公佈	147
第 265 條 賽事成績	147
1. 單一距離賽事的成績	147
2. 多個距離賽事的成績	149
3. 積分的計算	149
4. 多個距離賽事的最終排名	149
5. 團體追逐比賽成績	151
6. 集體出發比賽成績	151
7. 短距離團體追逐比賽成績	153

Rule 266 Participation in all distances .....	152
Rule 267 Titles.....	152
Rule 268 Winners .....	152
Rule 269 Medals .....	154
Rule 270 Prizes .....	154
Rule 271 Awarding of medals .....	154
Rule 272 Results of Championships .....	154
Rule 273 Official protocol .....	156

## **G. Protests and Disqualifications..... 158**

Rule 274 Protests .....	158
Rule 275 Disqualification .....	158
Rule 276 Appeals .....	158
Rule 277 Exclusion of Competitors, etc.....	158

## **H. Quartet Starts ..... 158**

Rule 278 .....	158
1. Competition format .....	158
2. Starting procedures and composition of quartets .....	160

## **I. Equipment of Competitors ..... 162**

Rule 279 .....	162
1. Communication equipment.....	162
2. Musical equipment .....	162
3. Devices to enable timekeeping .....	162
4. Armband or other means of identification.....	162
5. Infringement of equipment rules.....	162



第 266 條 參加全部距離比賽.....	153
第 267 條 稱 號.....	153
第 268 條 優 勝 者.....	153
第 269 條 獎 牌.....	155
第 270 條 獎 勵.....	155
第 271 條 授獎 .....	155
第 272 條 錦標賽成績.....	158
第 273 條 官方成績冊.....	157
 七、抗議和取消資格 .....	 159
第 274 條 抗 議.....	159
第 275 條 取消資格.....	159
第 276 條 申 訴.....	159
第 277 條 驅除運動員等.....	159
 八、雙發.....	 159
第 278 條.....	159
1. 比賽形式.....	159
2. 雙發比賽的出發程式和組織形式.....	161
 九、運動員的裝備 .....	 163
第 279 條.....	163
1. 通信設備.....	163
2. 音樂設備.....	163
3. 輔助計時的設備.....	163
4. 袖標或其他身份標識物.....	163
5. 違反裝備的規則.....	163

## **I. SPECIAL REGULATIONS SPEED SKATING**

## 第一部分 速度滑冰專業規則

## **A.Distances**

### **Rule 200 Distances and team competitions**

1. International Competitions may include races over the following distances:

100m, 500m, 1000m, 1500m (called short distances), 3000m, 5000m, 10000m (called long distances) and either over each of these distances with an award of prizes for each distance, or over several distances with one prize.

2. In addition to the distances prescribed in paragraph 1, International Competitions may also include races held over other shorter and longer distances, including pursuit races and mass start races (see also Rule 253, paragraph 4). Team competitions may be held as team pursuit races, team sprint races, relay races, etc. (see also Rule 261). Such races do not need to be held on the ordinary tracks (see also Rule 204). Specific rules must be announced by the organizer, and should refer to relevant regulations or guidelines issued or endorsed by the ISU.

3. New methods may be tried out in International Competitions (with the exception of ISU Championships) provided the following directions are observed:

- a) An application must be sent in advance to the ISU Speed Skating Technical Committee, and the approval of the Committee must be obtained;
- b) In the announcement of the competition information must be given as to the kind of method to be tried out;
- c) Not later than two weeks after the competition the Organizing ISU Member must submit a report on the new method to the ISU Speed Skating Technical Committee.

4. Modifications of a technical nature with respect to the Special Regulations and Technical Rules of Speed Skating may be implemented by the ISU Speed Skating Technical Committee on a trial basis in International Competitions. ISU Members shall be notified of such modifications through an ISU Communication or Circular Letter.

## 一、距離

### 第 200 條 競賽距離與團體比賽

1. 國際比賽的競賽距離大致如下：100 米、500 米、1000 米、1500 米（稱短距離），3000 米、5000 米、10000 米（稱長距離），可對每個距離各授一獎，也可對幾個距離合授一獎。

2. 除了上述距離外，國際賽事也可採用其他更短距離或更長距離，包括追逐賽和集體出發（見規則第 253 條，第 4 節）。團體項目比賽可採取團體追逐、短距離團體追逐，接力賽等（見規則第

261 條）。此類比賽無需在普通賽道舉行（見規則第 204 條）。但賽前組委會必須公佈專用規則，這些專用規則應參照國際滑聯認可的相關規則或指導原則。

3. 新競賽形式需要通過以下程式才能在國際競賽（除國際滑聯錦標賽）中應用：

1) 必須提前向國際滑聯速度滑冰技術委員會提交申請並獲得批准；

2) 組委會發佈的賽事公告中必須對新競賽形式的相關資訊做出說明；

3) 比賽結束後兩周內，組委會必須向國際滑聯速度滑冰技術委員會提交新競賽形式的相關報告。

4. 關於速度滑冰專業規則和技術規則的技術性修改可以由國際滑聯速度滑冰技術委員會在國際賽事中進行試行的基礎上實施。國際滑聯應通過國際滑聯公告或通知的形式將這樣的修改告知各會員國。

## **Rule 201 Distances and team competitions at ISU Championships**

### **1. World Allround Championships**

The distances for the World Allround Championships are for Ladies 500m, 3000m, 1500m and 5000m and for Men 500m, 5000m, 1500m and 10000m. For Ladies 500m and 3000m are skated on the same day, 1500m and 5000m on the next day. For Men 500m and 5000m are skated on the same day, 1500m and 10000m on the next day.

### **2. European Championships**

The European Championships are organized annually over three days with two alternating programs. In the seasons before and after the seasons of Olympic Winter

Games the European Championships will be held with competitions in Allround and Sprint combination events. In the other seasons the European Championships will be held with competitions in single distance events and team events.

#### **a) Championships format: Allround and Sprint Combination events.**

i) The distances for the Allround Combination are for Ladies 500m, 3000m, 1500m and 5000m, and for Men 500m, 5000m, 1500m and 10000m.

ii) The distances for the Sprint Combination are for Ladies and Men 500m and 1000m. Both for Ladies and for Men both distances are skated twice, and both distances shall be skated during the same day.

iii) The daily program shall be as follows:

#### **■ Day 1:**

- 500m and 3000m Allround Ladies
- first 500m and 1000m Sprint Men

#### **■ Day 2:**

- 1500m and 5000m Allround Ladies,
- first 500m and 1000m Sprint Ladies
- second 500m and 1000m Sprint Men
- 500 and 5000m Allround Men

## 第 201 條 國際滑聯錦標賽中的競賽距離和團體比賽

### 1. 世界全能錦標賽

世界全能錦標賽女子比賽項目為 500 米、3000 米、1500 米和 5000 米；男子為 500 米、5000 米、1500 米和 10000 米。女子 500 米和 3000 米的比賽在同一天進行，次日進行女子 1500 米和 5000 米的比賽。男子 500 米和 5000 米的比賽在同一天進行，次日進行男子 1500 米和 10000 米的比賽。

### 2. 歐洲錦標賽

歐洲錦標賽每年舉行一次，為期三天，以兩種賽制交替進行。在冬季奧林匹克運動會之前及之後的賽季中舉辦全能和短距離全能的歐洲錦標賽。在其他賽季中舉辦個人單項及團體項目的歐洲錦標賽。

#### 1) 賽制：全能和短距離全能的項目

i) 女子全能項目：500 米、3000 米、1500 米和 5000 米；

男子全能項目：500 米、5000 米、1500 米和 10000 米。

ii) 女子和男子短距離全能項目分別為：500 米和 1000 米，同一天進行 500 米與 1000 米的比賽，次日進行第二次的 500 米和 1000 米的比賽。

iii) 每日賽程如下：

#### ■ 第一天：

- 女子全能 500 米和 3000 米
- 男子短距離全能第一次 500 米和 1000 米

#### ■ 第二天：

- 女子全能 1500 米和 5000 米
- 女子短距離全能第一次 500 米和 1000 米
- 男子短距離全能第二次 500 米和 1000 米
- 男子全能 500 米和 5000 米

- Day 3:
  - second 500m and 1000m Sprint Ladies
  - 1500m and 10000m Allround Men.
- b) Championships format: Single Distance events and team events.
  - i) Individual events for Ladies: 500m, 1000m, 1500m, 3000m, Mass start
  - ii) Individual events for Men: 500m, 1000m, 1500m, 5000m, Mass start
  - iii) Team events for Ladies with national teams of 3 Skaters each:
    - Team Pursuit race over 6 laps
    - Team Sprint race over 3 laps.
  - iv) Team events for Men with national teams of 3 Skaters each:
    - Team Pursuit race over 8 laps
    - Team Sprint race over 3 laps.
  - v) The daily program will be as follows:
    - Day 1: 500m and 1500m, Ladies and Men
    - Day 2: 1000m Ladies and Men, 3000m Ladies, 5000m Men
    - Day 3: Team Pursuit, Team Sprint and Mass Start, Ladies and Men
- c) The order of races for each day will be decided by the ISU Sports Director in consultation with the organizer and the ISU Speed Skating Technical Committee.

### 3. World Sprint Championships

The distances for the World Sprint Championships are for Ladies and Men 500m and 1000 m. Both for Ladies and for Men both distances are skated twice, and on two consecutive days for each gender. On each day the 500m is skated before the 1000m.



■ 第三天：

- 女子短距離全能第二次 500 米和 1000 米
- 男子全能 1500 米和 10000 米

2 ) 賽制：個人單項和團體項目

- i ) 女子個人項目：500 米、1000 米、1500 米、3000 米，集體出發
- ii) 男子個人項目：500 米、1000 米、1500 米、5000 米，集體出發
- iii) 女子團體項目每隊由 3 人代表國家參賽：
  - 團體追逐為 6 圈
  - 短距離團體追逐為 3 圈
- iv) 男子團體項目每隊由 3 人代表國家參賽：
  - 團體追逐為 8 圈
  - 短距離團體追逐為 3 圈
- v) 每日賽程如下：
  - 第一天：男、女 500 米和 1500 米
  - 第二天：男、女 1000 米、女子 3000 米、男子 5000 米
  - 第三天：男、女團體追逐、短距離團體追逐和集體出發

3 ) 每天的比賽專案順序由國際滑聯運動主管與組委會和國際滑聯速度滑冰技術委員會協商後決定。

3. 世界短距離錦標賽

世界短距離錦標賽女子和男子比賽距離分別為：500 米和 1000 米。在連續兩天的比賽中男女各項距離均滑行兩次。每天的比賽中，500 米要在 1000 米項目之前進行。

4. World Junior Championships

The events at the World Junior Championships are:

- a) allround combination for Ladies over 4 distances: 500m, 1000m, 1500m and 3000m;
- b) allround combination for Men over 4 distances: 500m, 1000m, 1500m, and 5000m;
- c) single distance events for Ladies: 500m, 1000m, 1500m and 3000m, and Mass start race over 10 laps;
- d) single distance events for Men: 500m, 1000m, 1500m, and 5000m, and Mass start race over 10 laps
- e) team events for Ladies: Team Pursuit race over 6 laps for national teams consisting of three Skaters, and Team Sprint race over 3 laps for national teams consisting of three Skaters;
- f ) team events for Men: Team Pursuit race over 8 laps for national teams consisting of three Skaters, and Team Sprint race over 3 laps for national teams consisting of three Skaters;

The World Junior Championships are organized over three days. The events will be run according to the following program:

Day	Program
1	Ladies: 500m, 1500m
	Men: 500m, 1500m
2	Ladies: 1000m, 3000m, Team Sprint
	Men: 1000m, 5000m, Team Sprint
3	Ladies: Team Pursuit (6 laps), Mass start (10 laps)
	Men: Team Pursuit (8 laps), Mass start (10 laps)

Quartet starts should be used over the distances 3000m (Ladies) and 5000m (Men).

The Mass Start races will be organized with one intermediate sprint in the middle of the race, where Competitors gain points counting towards the final ranking. Further details are provided in the Technical Rules 243, 253 and 265. The Team Sprint events will be organized in accordance with Technical Rule 261, paragraph 3, with two teams racing at the same time.

#### 4. 世界青年錦標賽

世界青年錦標賽的比賽專案為：

1) 女子全能包括 4 個距離：500 米、1000 米、1500 米和 3000 米；

2) 男子全能包括 4 個距離：500 米、1000 米、1500 米和 5000 米；

3) 女子單項：500 米、1000 米、1500 米、3000 米和集體出發 ( 10 圈 ) ；

4) 男子單項：500 米、1000 米、1500 米、5000 米和集體出發 ( 10 圈 ) ；

5) 女子團體：女子團體追逐為 6 圈，由 3 人代表國家組隊參賽，短距離團體追逐為 3 圈，由 3 人代表國家組隊參賽；

6) 男子團體：男子團體追逐為 8 圈，由 3 人代表國家組隊參賽，短距離團體追逐為 3 圈，由 3 人代表國家組隊參賽；

世界青年錦標賽為期 3 天，各專案按以下日程組織比賽：

日期	日程
第1天	女子：500m, 1500m
	男子：500m, 1500m
第2天	女子：1000m, 3000m, 短距離團體追逐
	男子：1000m, 5000m, 短距離團體追逐
第3天	女子：團體追逐，集體出發 (10 圈)
	男子：團體追逐，集體出發 (10 圈)

雙發形式應在女子 3000 米和男子 5000 米比賽中使用。

集體出發將在比賽的中間設置一次途中衝刺，運動員在此可獲得積分並計入最終排名。詳情見技術規則第 243 條，253 條和 265 條。短距離團體追逐將依照技術規則第 261 條第 3 節進行，兩隊同時進行比賽。

5. World Single Distances Championships

The events at the World Single Distances Championships are:

- a) single distance competitions for Ladies: 500m, 1000m, 1500m, 3000m and 5000m, and Mass start race over 16 laps;
- b) single distance competitions for Men: 500m, 1000m, 1500m, 5000m, and 10000m, and Mass start race over 16 laps;
- c) team competitions for Ladies: Team Pursuit race over 6 laps, and (from season 2018-19) Team Sprint race over 3 laps, for national teams consisting of three Skaters;
- d) team competitions for Men: Team Pursuit race over 8 laps , and (from season 2018-19) Team Sprint race over 3 laps, for national teams consisting of three Skaters.

The World Single Distances Championships are organized over four days. The events will be run according to the following program:

Day	Program
1	Ladies: 3000m, Team Sprint (from 2019)
	Men: 5000m, Team Sprint (from 2019)
2	Ladies: 500m, Team Pursuit
	Men: 500m, Team Pursuit
3	Ladies: 1000m, 5000 m
	Men: 1000m, 10000m
4	Ladies: 1500m, Mass start
	Men: 1500m, Mass start

The order of the distances for each day will be decided by the ISU Sports Director in consultation with the organizer and the ISU Speed Skating Technical Committee.

Rule 202 Distances at Olympic Winter Games

1. The Speed Skating events at the Olympic Winter Games are:

- a) single distance events for Ladies: 500m, 1000,m 1500m, 3000m and 5000m, and Mass start race over 16 laps;
- b) single distance events for Men: 500m, 1000m, 1500m, 5000m, and 10000m, and Mass start race over 16 laps;

## 5. 世界單項錦標賽

世界單項錦標賽的項目為：

1) 女子單項比賽：500m，1000m，1500m，3000m 和 5000 米，集體出發（16 圈）；

2) 男子單項比賽：500m，1000m，1500m，5000m 和 10000 米，集體出發（16 圈）；

3) 女子團體比賽：團體追逐為 6 圈，（自 2018-19 賽季開始）短距離團體追逐為 3 圈，由 3 人代表國家組隊參賽；

4) 男子團體比賽：團體追逐為 8 圈，（自 2018-19 賽季開始）短距離團體追逐為 3 圈，由 3 人代表國家組隊參賽；

世界單項錦標賽為期 4 天。各專案按以下日程組織比賽：

日期	日程
第1天	女子：3000m, 短距離團體追逐（自 2019 年起）
	男子：5000m, 短距離團體追逐（自 2019 年起）
第2天	女子：500m, 團體追逐
	男子：500m, 團體追逐
第3天	女子：1000m, 5000m
	男子：1000m, 10000m
第4天	女子：1500m, 集體出發
	男子：1500m, 集體出發

每天的比賽專案順序由國際滑聯運動主管在與組委會和國際滑聯速度滑冰技術委員會協商後決定。

### 第 202 條 冬季奧林匹克運動會的競賽項目

1. 冬季奧林匹克運動會的競賽項目為：

1) 女子單項：500 米,1000 米,1500 米,3000 米和 5000 米，集體出發比賽（16 圈）；

2) 男子單項：500 米,1000 米,1500 米,5000 米和 10000

c) team event for Ladies: Team Pursuit race over 6 laps for national teams consisting of three Skaters;

d) team event for Men: Team Pursuit race over 8 laps for national teams consisting of three Skaters.

2. The program of the Speed Skating races at the Olympic Winter Games shall be drawn up by the ISU Member concerned. The program must be approved by the Council of the ISU in consultation with the IOC and the Organizing Committee of the Olympic Winter Games.

## **B. Tracks**

### **Rule 203 Standard Tracks**

1. A Standard Speed Skating Track is an open, covered or enclosed ice rink with a double-laned competition track, maximum 400 meters, minimum 333 1/3 meters long, with two curved ends each of 180°, in which the radius of the inner curve should not measure less than 25 meters and not more than 26 meters.

2. The crossing area shall be the whole length of the straight from the end of the curve.

3. The width of the inner competition lane shall be 4 meters. The width of the outer competition lane must be at least 4 m.

### **Rule 204 Other Speed Skating tracks**

Speed Skating tracks which do not comply with the form or length of the standard track shall be arranged as a double-laned competition track at least 200 meters long, with an inner radius of at least 15 meters, and a crossing area of length not less than 40 meters and competition lane widths of at least 2 meters. For competitions not following the general racing rules (see Rule 200, paragraphs 2 and 3) the track may be arranged without separate competition lanes, for example on lakes, rivers, etc.

### **Rule 205 Track at ISU Championships and ISU World Cup**

#### **Competitions**

The ISU Championships and ISU World Cup Competitions must be run on a 400 meters standard Speed Skating track. Inside the competition lanes the track should have a warm-up lane with a width of minimum 4 m.

米，集體出發比賽（16 圈）；

3) 女子團體比賽：團體追逐為6 圈，由3 人代表國家組隊參賽；

4) 男子團體比賽：團體追逐為8 圈，由3 人代表國家組隊參賽。

2. 冬季奧林匹克運動會速度滑冰比賽日程，由國際滑聯舉辦會員國草擬，並由國際滑聯理事會與國際奧林匹克委員會和冬季奧林匹克運動會組委會協商後批准。

## 二、跑道

### 第 203 條 標準跑道

1. 標準速度滑冰場地是一個或露天、或遮蓋、或室內的冰場，具備內外兩條跑道，跑道周長不長於 400 米，不短於 333 1/3 米，兩彎道弧度各為 180 度，內彎道半徑不得小於 25 米或大於 26 米。

2. 換道區是指從一個彎道結束至下一個彎道開始之間直道的全長。

3. 內道寬 4 米，外道寬至少 4 米。

### 第 204 條 其他速度滑冰比賽跑道

結構與長度不符合標準的跑道，應改造成至少有 200 米長的雙比賽道，並且內側彎道半徑不短於 15 米，換道區長至少 40 米，每條跑道寬至少 2 米。對於不按總則規定進行的比賽（見規則第 200 條，第 2 節和第 3 節），賽場可以不劃分比賽道。例如，在湖面，河面上等。

### 第 205 條 國際滑聯錦標賽和國際滑聯世界盃的比賽跑道

國際滑聯錦標賽與國際滑聯世界盃必須在標準 400 米速滑場地舉辦。在賽場比賽道內側，還應該有一條寬不小於 4 米的練習道。

## **Rule 206 Track at Olympic Winter Games**

The Speed Skating Competitions of the Olympic Winter Games must be skated on a standard ISU 400 meters Speed Skating track on artificially frozen ice. The track must be laid out in accordance with ISU Regulations, and must have a warming-up lane of minimum width 4 meters inside the competition lanes. The ice rink must be enclosed within a heated building to be protected from wind and weather. The area inside the competition track (infield) must be accessible without crossing the surface of the ice. A reasonable number of spectator seats must be provided, together with proper facilities for Competitors, Officials, guests, television and other media.

## **C. Organization of the Competitions**

### **Rule 207 Entrance fees**

There are no entrance fees for ISU Championships.

### **Rule 208 Entries for ISU Championships and ISU Events**

#### **1. Entries only through ISU Members**

Entries for ISU Championships and ISU Events can be made only through the respective ISU Members (for exceptions see Rule 109, paragraph 5).

#### **2. Qualifying times**

Minimum qualifying times are required for entry in all ISU Speed Skating Championships. The required qualifying times for the respective Championships, the qualifying period, the category of competitions and other conditions under which the times must have been achieved, are decided by the ISU Speed Skating Technical Committee and will be announced in an ISU Communication. The ISU Members are responsible to submit verification of the best qualifying time achieved by each Competitor entered for ISU Championships. If sufficient verification is missing, the entry will not be accepted.

#### **3. World Single Distances Championships**

a) Entry quotas for the World Single Distances Championships will be allocated to ISU Members according to a Special Qualification Ranking List (SQRL) for each event



## 第 206 條 冬季奧林匹克運動會的比賽跑道

冬季奧林匹克運動會速度滑冰比賽必須在人工製冷的國際滑聯標準 400 米場地舉辦，跑道必須按國際滑聯的規則設計，並且在比賽道內側有一條寬不小於 4 米的練習道。冰場必須建在有取暖設施的室內，以避免天氣與風帶來的不利因素。在不直接橫穿冰面的情況下可方便進入場地中央（內場）。必須有一定數量的觀眾席位，並能為運動員、官員、貴賓、電視臺及其他媒體提供相應的設施。

## 三、競賽組織

### 第 207 條 報名費

國際滑聯錦標賽不收任何報名費。

### 第 208 條 國際滑聯錦標賽和國際滑聯賽事的報名

#### 1. 僅通過國際滑聯會員國方可報名

參加國際滑聯錦標賽與國際滑聯賽事只允許通過國際滑聯各會員國進行報名（例外情況可見規則第 109 條第 5 節）。

#### 2. 資格成績

所有報名參加國際滑聯世界錦標賽都要求達到資格成績，不同的錦標賽所要求的資格成績，獲得資格成績的時間，競賽種類及獲得資格成績時所處的相關條件，均由國際滑聯速度滑冰技術委員會確定並公佈於國際滑聯公報中，各滑聯會員國有責任提交每位報名參加國際滑聯錦標賽運動員所獲得的資格成績的證明，若證據不足，報名將不予接受。

#### 3. 世界單項錦標賽

1) 世界單項錦標賽的參賽資格將根據專門資格排名（SQRL）分配給國際滑聯成員，基於本賽季指定的世界盃比賽各項目所獲得

based on results achieved in designated Speed Skating World Cup Competitions

during the season. The actual World Cup Competitions counting for the SQRL will be announced in an ISU Communication before September 1<sup>st</sup> preceding the Championships. This Communication will also announce required qualifying times for Competitors to be entered for the respective events.

The maximum entry quota for an ISU Member is 3 Competitors for the individual events, except for the 5000m Ladies, 10 000m Men, Mass start Ladies and Mass start Men. For these events the maximum entry quota is 2 Competitors. For the Team Pursuit event one quota place is allocated to ISU Members qualified according to the SQRL.

b) The total number of competitors in the events will be limited as follows:

<b>500m Ladies and Men:</b>	<b>24</b>
<b>1000m Ladies and Men:</b>	<b>24</b>
<b>1500m Ladies and Men:</b>	<b>24</b>
<b>3000m Ladies and 5000m Men:</b>	<b>20</b>
<b>5000m Ladies and 10000m Men:</b>	<b>12</b>
<b>Mass start Ladies and Men</b>	<b>24</b>
<b>Team Pursuit Ladies and Men</b>	<b>8 teams</b>

c) Definition of Special Qualification Ranking List (SQRL):

i) Each SQRL will be a combination of two sets of rankings:

- a ranking according to the World Cup points earned on the occasion of the designated World Cup Competitions (“SQRL points ranking”). For Ladies’ 3000m and 5000m and for Men’ s 5000m and 10 000m the SQRL points ranking for each distance will be based on World Cup points for both distances, counted together;
- a ranking based on the best times per Skater achieved on the occasion of the designated World Cup Competitions (“SQRL times ranking”) on the actual distance;

ii) In case of a tie in either of the two ranking lists the Skater with the better rank in the other list will get the higher rank in the SQRL. However, ties in the SQRL points ranking shall first be resolved by the ISU World Cup ranking rules, if possible;

iii) For each event the highest ranked SQRL positions will consist of a certain number of Skaters (for each ISU Member counting only Skaters inside the maximum

的成績。計入專門資格排名 ( SQRL ) 的世界盃比賽將於 9 月 1 日前在國際滑聯公報上公佈，同時公佈運動員參加各專案所要求的資格成績。

每個國際滑聯會員國個人項目最多參賽名額為 3 人。女子 5000 米，男子 10000 米，男、女集體出發參賽名額為 2 人。團體追逐項目依據專門資格排名 ( SQRL ) 分配給國際滑聯會員國各 1 個名額。

2 ) 參加各項比賽運動員名額總數限制如下：

男女 500 米	24 人
男女 1000 米	24 人
男女 1500 米	24 人
男 5000 米、女 3000 米	20 人
男 10000 米、女 5000 米	12 人
男女集體出發	24 人
男女團體追逐	8 隊

3 ) 專門資格排名 ( SQRL ) 的定義：

i) 每個 SQRL 結合兩個排名系統：

- 一個排名是根據指定的世界盃賽獲得的世界盃積分制定的 ( SQRL 積分排名 )。在 SQRL 積分排名中，女子 3000 米、5000 米與男子 5000 米、10000 米的最終排名將以男、女各兩個專案的世界盃合併積分而決定。
- 一個排名是根據指定的世界盃賽上，每個運動員在實際各單項中取得的最好成績制定的 ( SQRL 成績排名 )。

ii) 若運動員在任意一個排名表上名次並列，則在另一個排名表上名次靠前的運動員在 SQRL 上排名也將靠前。若可能，應根據國際滑聯世界盃排名規則首先解決運動員在 SQRL 上積分排名並列的情況。

iii) 根據 SQRL 的積分排名，SQRL 上每個項目排名最高的名次包括一定數量的運動員 ( 每個國際滑聯會員國，只計算相關項目

quota for the event concerned) or Teams from the SQRL points ranking, as follows:

- |  |    |
|--|----|
| • for 500, 1000m and 1500 m (Ladies and Men) | 14 |
| • for 3000 m Ladies, 5000 m Men              | 12 |
| • for 5000 m Ladies and 10 000 m Men         | 6  |
| • for Mass start Ladies and Men              | 24 |
| • for Team Pursuit Ladies and Men            | 6  |

iv) The remaining part of the SQRL will be based on SQRL times ranking;

v) The SQRL ranking positions beyond the total number of quota places for an event will be referred to as “SQRL reserve positions” .

d) Allocation of quota places to ISU Members. Reallocation of quota places:

i) The allocation of quota places to ISU Members for each event will be announced by the ISU shortly after the last of the designated Speed Skating World Cup Competitions counting for the SQRL;

ii) Quota places will be allocated according to the SQRL, with the exception that the hosting ISU Member will be allocated one quota place per event also in the case that their best ranked Skater will only be ranked among the 6 first SQRL reserve positions. For the Team Pursuit events the hosting ISU Member will be allocated a quota place also in the case that their team will only be ranked among the 3 first SQRL reserve positions;

iii) If some ISU Member(s) will not enter Competitors according to their allocated quota places, these quota places will be reallocated to other ISU Members according to the SQRL ranking, but with priority for ISU Members that would not yet have been allocated a quota place for the event. The reallocation procedure will be limited to six (6) SQRL reserve positions for the individual events and to three (3) SQRL reserve positions for the team events. ISU Members that do not intend to make use of all their allocated quota places are obliged to inform the ISU Secretariat as soon as possible.

e) Use of allocated quota places (entries for each event):

Following the allocation of quota places the entries of Competitors, including maximum one substitute per event, are at the discretion of the respective ISU Member. However, all entered Competitors must have achieved the Qualifying Times set by the ISU for the respective events (see paragraph 2 above).

參賽名額之內的運動員 ) 或運動隊 , 具體如下 :

男女 500 米 , 1000 米 , 1500 米	各 14 名
女子 3000 米 , 男子 5000 米	各 12 名
女子 5000 米 , 男子 10000 米	各 6 名
男女集體出發	各 24 名
男女團體追逐	各 6 隊

iv) SQRL 剩餘的名額將根據 SQRL 成績排名進行。

v) 每個項目 SQRL 排名超過參賽席位的總數將作為“SQRL 替補名單”。

4 ) 國際滑聯會員國名額分配與名額的重新分配 :

i) 每個項目分配到國際滑聯會員國的名額將在最後一次的計入 SQRL 的指定世界盃比賽結束後不久公佈。

ii) 分配的名額將依據 SQRL 進行。以下情況除外 : 主辦國在每個單項上可獲得一個參賽名額 , 前提是其排名最好的運動員進入該單項 SQRL 替補名單前六名。若主辦國在團體追逐項目排在 SQRL 替補名單前三名 , 主辦國將得到一個參賽名額。

iii) 如果有會員國不根據其獲得的參賽名額選派運動員參加 , 其名額將依據 SQRL 排名重新分配給其他國際滑聯會員國 , 而且在該項目未獲得參賽名額的國際滑聯會員國具有優先分配權。重新分配程式將限制在 SQRL 替補名單中個人項目前 6 名和團體項目前 3 名。國際滑聯會員國如確定不使用其獲得的參賽名額 , 有義務儘快通知國際滑聯秘書處。

5 ) 參賽名額的使用 ( 各單項報名 ) :

參賽運動員由各國國際滑聯會員國依據參賽名額決定 , 包括每個項目各 1 名替補運動員。然而 , 所有參賽運動員必須達到國際滑聯設定的各項目資格成績 ( 見上文第 2 節 ) 。

#### 4. World Allround Championships

a) The number of Competitors in the World Allround Championships is 24 Ladies and 24 Men. The maximum number of Competitors from one ISU Member is three (3) per gender;

b) The entry quotas for the ISU Members in the World Allround Championships are determined partly by results from the preceding Championships, and partly by results in a special qualifying event held on the occasion of a World Cup Competition during the same season. The allocation of entry quotas will be made as follows:

i) ISU Members will be pre-allocated quota places (but maximum 2 quota places) according to their number of Skaters placed among the 12 best in the preceding Championships. The hosting ISU Member will be pre-allocated a quota place also in the case that the ISU Member had no Skater placed among the 12 best in the preceding Championship;

ii) Remaining quota places are allocated to ISU Members based on a Special Qualification Ranking List (SQRL) formed by the combined results (total points in accordance with Rule 265, paragraph 3) of Skaters competing in both 1500m and 3000m (for Ladies) and 1500m and 5000m (for Men) in the World Cup Competition designated as a qualifying event. For ISU Members that have been pre-allocated quota places based on results from the preceding Championships, their best ranked Skaters from the SQRL corresponding to the number of these pre-allocated quota places, will be disregarded for the further allocation of quota places;

iii) When 24 quota places thus have been allocated, a numbered reserve list of quota places is defined based on the SQRL. This reserve list will be applied to reallocate quota places in the case that some ISU Members will not use all their achieved quota places. In the reallocation process priority will be given to ISU Members that have not yet been allocated a quota place.

c) Within its allocated entry quota for the World Allround Championships an ISU Member may enter Competitors, and a maximum of one substitute, among Skaters who have achieved the required qualifying times (see paragraph 2 above).

d) Detailed regulations for the special qualifying event and the SQRL will be issued in an annual ISU Communication published before September 1.

#### 5. European Championships

a) The maximum number of Competitors in the single distance events and team events of the European Championships are the same as the maximum number of Competitors for the same events in the World Single Distances Championships, see Rule 208, paragraphs 3b). For the Allround Championships and the Sprint Championship the maximum number of participants in each of the Championships events is 24 Men and 20 Ladies.

#### 4. 世界全能錦標賽

1) 世界全能錦標賽參賽運動員人數為男、女各 24 人。每個會員國參賽運動員人數最多為男、女各 3 人。

2) 世界全能錦標賽國際滑聯會員國的參賽名額部分由上一屆錦標賽成績決定，部分由同賽季指定的世界盃資格賽成績決定。參賽名額分配如下：

i) 國際滑聯會員國將根據本國在上一屆世錦賽進入前 12 名的人數獲得（最多 2 個名額）預先分配的參賽名額。主辦國如在上一屆世錦賽中沒有運動員進入前 12 名，將得到 1 個預先分配的參賽名額；

ii) 剩餘名額將基於指定世界盃資格賽中女子 1500 米和 3000 米，男子 1500 米和 5000 米兩項成績的綜合結果（總積分根據第 265 條第 3 節規定）形成的專門資格排名（SQRL）進行分配。基於上一屆世錦賽已經獲得預先分配的參賽名額的國際滑聯會員國，其在 SQRL 排名中最好的運動員人數與預先分配的參賽名額數相同的部分，將不參與接下來的參賽名額分配；

iii) 當 24 個參賽名額分配完畢，將基於 SQRL 確定一份有限人數的參賽替補名單。如果有國際滑聯會員國不使用所獲得的所有名額，替補名單將用於參賽名額的再分配，再分配過程中將優先分配給尚未獲得參賽名額的國際滑聯會員國。

3) 在世界全能錦標賽分配的參賽名額範圍內，各國際滑聯會員國可選派運動員以及最多 1 個替補運動員，都必須達到資格成績要求（見上面第 2 節）。

4) 特別資格賽事和 SQRL 專門排名的細則將於每年 9 月 1 日在國際滑聯公報上公佈。

#### 5. 歐洲錦標賽

1) 歐洲錦標賽中，個人單項和團體項目賽制的最多參賽運動員人數與世界單項錦標賽中各項最多參賽人數相同，見規則第 208

b) The maximum number of Competitors from one ISU Member in each event of the European Championships is the same as the maximum number of Competitors for the same events in World Championships, see Rule 208, paragraphs 3a), 4a) and 6a).

c) Entry quotas for each event will be allocated to European ISU Members according to a qualification system with the same structure as the system applied for the corresponding events in World Championships, see Rule 208, paragraphs 3, 4 and 6. Further details, including information on the designated qualifying competitions and qualifying times, will be announced in an annual ISU Communication. For the first edition of the European Sprint Championships event pre-allocation of quota places will be based on the top 20 results from the preceding World Sprint Championships.

d) When the Championships are organized in the format with single distances and team events program, the maximum number of entries for an ISU Member will be 10 Skaters per gender in total.

e) Each ISU Member may enter a maximum of one (1) substitute for each event.

## 6. World Sprint Championships

a) The number of Competitors in the World Sprint Championships is limited to 28 Ladies and 28 Men. The maximum number of Competitors from one ISU Member is three (3) per gender;

b) The entry quotas for the ISU Members in the World Sprint Championships are determined partly by results from the preceding Championships, and partly by results in a special qualifying event held on the occasion of a World Cup Competition during the same season. The allocation of entry quotas will be made as follows:

i) ISU Members will be pre-allocated quota places (but maximum 2 quota places) according to their number of Skaters placed among the 16 best in the preceding Championships. The hosting ISU Member will be pre-allocated a quota place also in the case that the ISU Member had no Skater placed among the 16 best in the preceding Championship;

ii) Remaining quota places are allocated to ISU Members based on a Special Qualification Ranking List (SQRL) formed by the combined results (total points in accordance with Rule 265, paragraph 3) of Skaters competing in both 500m and 1000m in the World Cup Competition designated as a qualifying event. For ISU Members that have been pre-allocated quota places based on results from the preceding Championships, their best ranked Skaters from the SQRL corresponding to the number of these pre-allocated quota places, will be disregarded for the further allocation of quota places;



條，第 3 節第 2 ) 款；全能和短距離全能賽制的最多參賽人數為：每項賽事男子 24 人和女子 20 人。

2 ) 歐洲錦標賽中，各國國際滑聯會員國的各項目最多可參賽運動員人數與其在世界錦標賽中各項目最多可參賽人數相同，見規則第 208 條，第 3 節第 1 ) 款，第 4 節第 1 ) 款及第 6 節第 1 ) 款。

3 ) 各項比賽參賽名額將依據與世界錦標賽相同的資格體系分配給歐洲的國際滑聯會員國，見規則第 208 條，第 3 節，第 4 節及第 6 節。包含指定資格賽及資格成績的細則將在國際滑聯公報上公佈。歐洲短距離錦標賽初版的名額預先分配方法將基於上一屆世界短距離錦標賽的前 20 名成績。

4 ) 以個人單項和團體項目為賽制的歐洲錦標賽，各國國際滑聯會員國最多可參賽人數為男、女各 10 人。

5) 各國國際滑聯會員國每個項目最多可報 1 名替補。

## 6. 世界短距離錦標賽

1) 世界短距離錦標賽的參賽人數限制為男、女各 28 人。每個會員國最多可報男、女各 3 人參加比賽；

2) 世界短距離錦標賽國際滑聯會員國的參賽名額部分由上一屆錦標賽成績決定，部分由同賽季指定的世界盃資格賽成績決定。參賽名額分配如下：

i) 國際滑聯會員國將根據本國在上一屆世錦賽進入前 16 名的人數獲得預先分配的參賽名額 ( 最多 2 個名額 ) 。主辦國如在上一屆世錦賽中沒有運動員進入前 16 名，將得到 1 個預先分配的參賽名額；

ii) 剩餘名額將基於指定世界盃資格賽中 500 米和 1000 米兩項成績的綜合結果 ( 總積分根據第 265 條第 3 節規定 ) 形成的專門資格排名 ( SQRL ) 進行分配。基於上一屆世錦賽已經獲得預先分配的參賽名額的國際滑聯會員國，其在 SQRL 排名中最好的運動員人數與預先分配的參賽名額數相同的部分，將不參與接下來的參

iii) When 28 quota places thus have been allocated, a numbered reserve list of quota places is defined based on the SQRL. This reserve list will be applied to reallocate quota places in the case that some ISU Members will not use all their achieved quota places. In the reallocation process, priority will be given to ISU Members that have not yet been allocated a quota place.

c) Within its allocated entry quota for the World Sprint Championships an ISU Member may enter Competitors, and a maximum of one substitute, among Skaters who have achieved the required qualifying times (see paragraph 2 above).

d) Detailed regulations for the special qualifying event and the SQRL will be issued in an annual ISU Communication published before September 1.

#### 7. World Junior Championships

In the World Junior Championships each ISU Member may enter a total of maximum 5 Ladies and 5 Men. For the 500m event a maximum of 5 Competitors may be entered, and for the Mass start event a maximum of 2 Competitors may be entered. For all other individual events, the Team Pursuit and the Team Sprint events a maximum of 4 Competitors may be entered. Competitors entered for all the four individual distances, are eligible to compete in the Allround event. For each event substitutes can be named among the maximum 5 Competitors entered for the Championships.

#### 8. Deadlines for entries

The preliminary entry with the number of coaches and other team staff, the number of Competitors and substitutes, as well as provisional names of the Competitors and the Team leader must be submitted 18 days before the first day of the Championship (i.e. the day of the first event, Ladies or Men). The ISU Members are requested to include in their preliminary entries only the number of coaches and other team staff, and the number and provisional names of Competitors and substitutes, that they actually intend to send to the Championships concerned. For Championships where ISU has issued a reserve list of entry quotas or qualified Skaters, ISU Members concerned must confirm as soon as possible (and well before the deadline for final entries) to the ISU Secretariat whether they will make use of their full entry quotas, and if Skaters in reserve position will be available to compete in case of withdrawals.

賽名額分配；

iii) 當 28 個參賽名額分配完畢，將基於 SQRL 確定一份有限人數的參賽替補名單。如果有會員國不使用所獲得的所有名額，替補名單將用於參賽名額的再分配，再分配過程中將優先分配給尚未獲得參賽名額的國際滑聯會員國。

3) 在世界短距離錦標賽分配的參賽名額範圍內，各國際滑聯會員國可選派運動員以及最多 1 名替補運動員，都必須達到資格成績要求（見上面第 2 節）。

4) 特別資格賽事和 SQRL 專門排名的細則將於每年 9 月 1 日在國際滑聯公報上公佈。

## 7. 世界青年錦標賽

世界青年錦標賽每個會員國最多可報 5 男、5 女參賽。500 米項目最多可報 5 名運動員參賽，集體出發項目最多可報 2 名運動員參賽。其他所有個人項目，團體追逐和短距離團體追逐項目最多可報 4 名運動員參賽。報名參加所有 4 項距離的運動員，有資格進行全能項目的競爭。每個項目的替補隊員只能從報名參加錦標賽的 5 名運動員中選擇。

## 8. 報名截止日期

填寫教練和其他隊伍工作人員、運動員和替補隊員姓名和數量，以及暫定的領隊和運動員的姓名的初報名表必須在錦標賽開始前 18 天提交（例如，第一個比賽日，女子或者男子）。要求各國際滑聯會員國在初報名中如實申報計畫參加錦標賽的教練、領隊和其他隊伍工作人員的數量以及暫定的運動員和替補隊員的姓名。對於國際滑聯限定了比賽運動員總數和由國際滑聯確定資格運動員的錦標賽，相關國際滑聯會員國必須儘快同國際滑聯秘書處確定（最好在最終報名截止日期前）是否使用其擁有的全部報名名額，以及在出現棄權情況時，替補運動員是否有意替補。

終報名表應包括參賽運動員姓名及有資格的替補運動員的姓名，以及領隊、教練和其他需要證件的隊伍工作人員的姓名。根據

The final entry shall include the names of the Competitors and available substitutes, as well as the names of the Team leader, Coaches and other team staff for whom the ISU Member is requesting accreditation for the Championships. The amount of available accreditations for team staff will be restricted according to guidelines issued by ISU. The final entry must be communicated to the organizing committee not later than 12:00 (noon) local time (at the site of the Championships), three (3) days before the first day of the Championships. For post entries Rule 115, paragraph 6, of the General Regulations applies.

## **Rule 209 Entries for Olympic Winter Games**

### **1. Entry quotas**

For each edition of the Olympic Winter Games, the International Olympic Committee (IOC) stipulates an overall maximum number of Competitors to be entered into Speed Skating events (IOC Quota), with a target number for each gender. If for either Ladies or Men the respective IOC Quota target number would not be reached according to the qualifying system described in the ISU Regulations, the respective unused number of quota places would be credited and added to the quota of the other gender.

a) The total overall number of entered Speed Skaters per ISU Member, respectively National Olympic Committee (NOC), will be maximum 20 Competitors; maximum 10 Ladies and maximum 10 Men. The overall quota for an ISU Member/NOC will be further restricted, depending on the allocated ISU Member/NOC event quota places, as follows:

- Maximum 10 for Ladies and 10 for Men for ISU Members/NOCs that have been allocated quota places for all events/distances, including the Team

Pursuit and Mass start events.

- Maximum 8 for Ladies and 8 for Men for other ISU Members/NOCs.

- The total number of entered Competitors (for Ladies and Men, respectively) cannot exceed the total number of allocated quota places in the individual

events/distances for the ISU Member/NOC concerned.

b) The maximum number of participating Competitors per ISU Member/NOC per event/distance may not exceed:

three (3) in each of the individual events/distances 500m, 1000m, 1500m(Ladies and Men), 3000m (Ladies) and 5000m (Men);

two (2) in each of the individual events/distances 5000m (Ladies), 10000m(Men) and in the Mass start (Ladies and Men);

four (4) in each of the Team Pursuit events. The maximum of one team per ISU Member/

國際滑聯發佈的指導原則，將限制隊伍工作人員可獲得證件的數量。終報名表最遲應在錦標賽開始前三天的當地（錦標賽比賽地）時間中午 12 點前提交給組委會。郵寄報名根據總則規則第 115 條，第 6 節執行。

## 第 209 條 冬季奧林匹克運動會的報名

### 1. 參賽名額

每一版的冬季奧運會規則中，國際奧會都會對每個性別參加速度滑冰的運動員總人數制定限制規定（國際奧會配額）。根據國際滑聯規則參賽資格體系的描述，如果女子或男子參賽人數未達到國際奧會規定名額，餘下的名額可記入另一性別使用。

1) 國際滑聯各會員國和各國奧會的運動員參加速度滑冰比賽的總人數，最多為 20 名運動員，男運動員最多 10 名，女運動員最多 10 名，但依據各國際滑聯會員國 / 各國奧會單項資格分配情況，各國參賽總名額會有進一步的限制，具體如下：

— 在所有競賽專案上（包括團體追逐和集體出發專案）已經獲得分配名額的國際滑聯會員國或各國奧會，男、女運動員分別可報 10 人。

— 其他各會員國 / 奧會，男、女最多分別可報 8 人。

— 各國參賽的男運動員總人數和女運動員總人數分別不得超過各會員國 / 奧會在個人單項中取得的分配總數。

2) 國際滑聯各會員國或各國奧會在每個單項 / 距離比賽中的參賽運動員總人數不得超過：

— 個人單項中，男、女 500 米、1000 米和 1500 米，女子 3000 米和男子 5000 米，各參賽國每項最多參賽名額不超過 3 人；

— 個人單項中，女子 5000 米和男子 10000 米、男女集體出發，各參賽國每項最多參賽名額不超過 2 人；

— 在團體追逐項目中，各參賽國男女隊分別最多有 1 支代表

NOC may be entered in each event (Ladies and Men).

c) The maximum number of Competitors per event/distance (event/distance quota) will be:

- |   |    |
|---|----|
| – 500m, 1000m and 1500m for Ladies:                                       | 32 |
| – 500m, 1000m and 1500m for Men:  | 36 |
| – 3000m for Ladies and 5000m for Men:                                     | 24 |
| – 5000m for Ladies and 10000m for Men:                                    | 12 |
| – Mass start for Ladies and Men:  | 24 |
| –Team Pursuit events: 8 teams, each team consisting of maximum 4 Skaters. |    |

## 2. Qualification System

a) The qualification system is based on three key elements:

i) Allocation of ISU Member/NOC event quotas (qualification places for each event) according to Special Olympic Qualification Classifications (SOQCs) based on results from designated ISU World Cup Competitions. These qualification places are earned by the ISU Members, respectively National Olympic Committees (NOCs), based on the Special Olympic Qualification Classifications (SOQC) per event/distance resulting from the ISU World Cup Speed Skating Competitions designated by the ISU to be held during the Olympic Winter Games' season. There will be SOQCs for Team Pursuit Ladies and Men, and for each of the individual events;

ii) Achievement of Qualifying Times: To be eligible to be entered for the Olympic Winter Games within the qualification places earned by the respective ISU Member/NOC, Skaters must have achieved ISU Qualifying Times during a period between July 1 the year preceding the Olympic Winter Games and the deadline for entry for the Olympic Winter Games. The applicable qualifying time standards and conditions for approval of achieved qualifying times will be announced in an ISU Communication not later than July 1 the year preceding the Olympic Winter Games;

iii) Use of allocated quota places (entries by name for each event/distance): Upon confirmation by the ISU of the quota places earned by the ISU Members/NOCs, the subsequent entries by name to the Olympic Winter Games (to be made within the applicable deadlines) are at the discretion of the respective ISU Member/NOC. All entries are subject to the entered Competitors being eligible according to ISU and IOC rules as well as having reached the Qualifying Times set by the ISU for the

隊參賽，每隊最多為 4 人。

3) 每個項目 ( 單項 / 距離名額 ) 最多的參賽運動員總人數為：

— 女子 500 米、1000 米和 1500 米：32 人

— 男子 500 米、1000 米和 1500 米：36 人

— 女子 3000 米、男子 5000 米：24 人

— 女子 5000 米、男子 10000 米：12 人

— 男、女集體出發：24 人

— 男、女團體追逐：各 8 隊，每隊最多 4 名運動員。

## 2. 資格體系

1) 資格體系基於三個關鍵要素：

i) 根據奧林匹克資格專門分類 ( SOQCs )，國際滑聯 ( ISU ) 各會員國、各國奧會的參賽名額 ( 各單項的參賽資格 ) 的分配，是由奧林匹克資格專門分類系統決定的。該資格分類是根據指定的世界盃賽的成績進行排名。這些參賽資格由國際滑聯各會員國 / 各國奧會基於奧林匹克資格專門分類 ( SOQCs ) 所獲得的。而這個奧林匹克資格專門分類是由冬奧會賽季內由國際滑聯指定的速度滑冰世界盃賽中各單項 / 距離取得的成績所決定的。男、女團體追逐以及每個個人單項都會有奧林匹克資格專門分類 ( SOQCs )。

ii) 取得資格的有效時間：

在冬奧會舉辦前一年的 7 月 1 日至冬奧會報名截止日，國際滑聯各會員國 / 各國奧會的運動員必須在此期間達到冬奧會規定的資格成績，方可使各國獲得的資格排名有效。相關的資格成績和獲得條件將最晚於冬奧會舉辦前一年的 7 月 1 日前在國際滑聯公報上公佈。

iii) 名額的使用 ( 各個單項的報名 ) 分配名額的使用 ( 詳細的運動員報名名單 ) 由國際滑聯各會員國 / 各國奧會決定，即在國際滑聯對各會員國 / 奧會取得的資格名額確認後，接下來的具體報名由各會員國 / 奧會確定。所有報名運動員既要符合國際滑聯和

respective events/distances.

b) Definition of Special Olympic Qualification Classification (SOQC)

i) SOQCs will be calculated according to criteria based on the ISU rules for the ISU Speed Skating World Cup classification and the ISU rules for qualification for the ISU World Single Distances Championships as published in the ISU Regulations and dedicated ISU Communications. Each SOQC will be combined of two sets of rankings:

- a ranking according to the World Cup points earned on the occasion of the designated World Cup Competitions (“SOQC points ranking”);
- a ranking based on the best times per Skater achieved on the occasion of the designated World Cup Competitions (“SOQC times ranking”);

ii) In case of a tie in either of the two ranking lists the Skater with the better rank in the other list will get the higher rank in the SOQC. However, ties in the SOQC points ranking should first be resolved by the ISU World Cup ranking rules, if possible;

iii) For each event/distance the highest ranked SOQC positions will consist of a certain number of Skaters/teams (for each ISU Member/NOC, counting only Skaters inside the maximum ISU Member/NOC quota for the event/distance concerned) from the SOQC points ranking as follows for each event/distance:

■ for 500m, 1000m and 1500m (Ladies and Men)	20
■ for 3000m Ladies, 5000m Men	16
■ for 5000m Ladies and 10000m Men	8
■ for Mass start Ladies and Men	24
■ for Team Pursuit Ladies and Men	6

iv) The remaining part of the SOQC will be based on the SOQC times ranking:

v) For the long distances (3000m and 5000m for Ladies, 5000m and 10000m for Men) the SOQC points ranking will be based on the total of World Cup points achieved for both of the two distances, in accordance with ISU World Cup rules. The SOQC times ranking will be based on times achieved in the distance concerned only.

c) Allocation of quota places to ISU Members/NOCs:



國際奧會的規則，又要達到國際滑聯設定的各項目資格成績。

## 2) 奧林匹克特殊資格分類 (SOQC) 的定義

i) SOQCs 是按照國際滑聯規則和專用公告公佈的國際滑聯速度滑冰世界盃分級規則和世界單項錦標賽資格規則指定的標準進行計算的。SOQCs 結合了兩個排名系統：

- 一個排名是根據指定的世界盃賽獲得的世界盃積分制定的 (SOQCs 積分排名)。
- 一個排名是根據指定的世界盃賽上，每個運動員取得的最好成績制定的 (SOQCs 成績排名)。

ii) 若運動員在任意一個排名表上名次並列，則在另一個排名表上名次靠前的運動員在 SOQCs 上排名也將靠前。若可能，應根據國際滑聯世界盃排名規則首先解決運動員在 SOQCs 上積分排名並列的情況。

iii) 根據 SOQC 的積分排名，SOQCs 上每個項目 / 距離排名最高的名次包括一定數量的運動員 / 運動隊 (每個國際滑聯會員國 / 奧會，只計算相關項目 / 距離參賽配額之內的運動員)，具體數目如下：

男子、女子 500 米，1000 米，1500 米	各 20 名
女子 3000 米，男子 5000 米	各 16 名
女子 5000 米，男子 10000 米	各 8 名
男子、女子集體出發	各 24 名
男子、女子團體追逐	各 6 隊

iv) SOQC 剩餘的名額將根據 SOQC 成績排名進行。

v) 長距離項目 (女子 3000 米和 5000 米，男子 5000 米和 10000 米) 的 SOQC 積分排名將依照國際滑聯世界盃規則，根據兩個專案的總積分計算。SOQC 成績排名將僅根據相關專案取得的成績計算。

## 3) 國際滑聯會員國 / 各國奧會參賽名額分配：

The ISU Member/NOC quota places for each event/distance will be allocated according to the Special Olympic Qualification Classification (SOQC) for the event/distance, based on results from designated ISU World Cup Competitions.

The event/distance quotas are:

- for 500m, 1000m and 1500m: 32 Ladies and 36 Men, out of which maximum 3 per event/distance per ISU Member/NOC;
- for 3000m Ladies and 5000m Men: 24 each, out of which maximum 3 per event/distance per ISU Member/NOC;
- for 5000m Ladies and 10000m Men: 12 each, out of which maximum 2 per event/distance per ISU Member/NOC;
- for Mass start Ladies and Men: 24 each, out of which maximum 2 per event/distance per ISU Member/NOC;
- for Team Pursuit: 8 Ladies' team and 8 Men's team, out of which maximum 1 Ladies' team and 1 Men's team per ISU Member/NOC, with each team consisting of maximum 4 Skaters.

For each event, quota places for each ISU Member/NOC will be allocated according to the position of Skaters or team from the ISU Member/NOC concerned in the SOQC for the event, respecting the following conditions and exceptions:

- i) When an ISU Member/NOC has been allocated the maximum allowed ISU Member/NOC event quota (3 for 500m, 1000m, 1500m and 3000m for Ladies, 3 for 500m, 1000m, 1500m and 5000m for Men; and 2 for 5000m for Ladies, 10000m for Men, Mass start Ladies & Men), additional Skaters from this ISU Member/NOC will not be considered in the further allocation of quota places;
- ii) For Team Pursuit (quota of 8 teams, 1 team per ISU Member/NOC): The Host ISU Member/NOC of the Olympic Winter Games has the right to enter a team for each of the Team Pursuit events;
- iii) If there would be a tie in the SOQC determining the last quota place for an event/distance, this position will be decided by a random draw done by the ISU Director General, at the ISU Secretariat, in presence of an independent auditor;
- iv) When the maximum total quota places for an event/distance (as specified above) has been reached, the next SOQC positions per event/distance will constitute a reserve list of quota places. For the individual events/distances the reserve list consists of 6 reserve quota places. For the Team Pursuit events the reserve list consists of 3 reserve quota places.

國際滑聯會員國 / 各國奧會參賽名額將依據 SOQC 進行分配，SOQC 是根據指定的國際滑聯世界盃賽成績排定的。每個項目 / 距離的參賽名額如下：

—500 米，1000 米和 1500 米：女子 32 名，男子 36 名，各 ISU 會員國 / 奧會每個項目不超過 3 人參賽。

—女子 3000 米，男子 5000 米：各 24 名，各 ISU 會員國 / 各國奧會每個項目不超過 3 人參賽。

—女子 5000 米，男子 10000 米：各 12 名，各 ISU 會員國 / 各國奧會每個項目不超過 2 人參賽

—男、女集體出發\*：各 24 名，各 ISU 會員國 / 各國奧會每個項目不超過 2 人參賽

—團體追逐：女子 8 隊，男子 8 隊，各 ISU 會員國 / 各國奧會每個項目不超過一支隊伍參賽，每隊不超過 4 名隊員。

各會員國 / 各國奧會每項比賽的名額根據運動員或隊伍在 SOQC 上的排名位置進行分配，同時遵循下列情況和例外：

i) 若參賽國的參賽名額已達到最高限額（女子 500 米，1000 米，1500 米和 3000 米達到 3 人，男子 500 米，1000 米，1500 米和 5000 米達到 3 人，女子 5000 米，男子 10000 米及男、女集體出發各達到 2 人），參賽國的其他運動員將不能參加接下來的名額分配。

ii) 團體追逐（共 8 隊，每個國家 / 奧會只有一支參賽隊）：冬季奧林匹克運動會主辦國有權派出男女各 1 支參賽隊，參加所有團體追逐的比賽。

iii) 若 SOQC 某個單項 / 距離最後一個參賽名額出現並列，則最終名額的確定將在有一名獨立審計在場的情況下，由國際滑聯總幹事在國際滑聯秘書處隨機抽籤決定。

iv) 當每個單項（如上面詳述的）的參賽人數已達到最高限額時，在此限額後的 SOQC 排名將構成一個替補名單。個人項目 / 距離

d) Reallocation of quota places:

When some ISU Members/NOCs will reject the use of allocated quota places, unused quota places will be reallocated on the condition that the IOC quota for Speed Skating will not be exceeded. The reallocation will be done according to the ranking order in the SOQC reserve list, but with the exception that priority shall be given to ISU Members/NOCs that have not already been allocated a quota place for the event/distance concerned.

e) Use of allocated quota places (entries by name for each event/distance): Upon confirmation by the ISU of the quota places earned by the ISU Members/NOCs per event and in total, the subsequent “entries by name” to the Olympic Winter Games to be made within the applicable deadlines, are at the discretion of the respective ISU Member/NOC. All entries are subject to the entered Competitors being eligible according to ISU and IOC rules, as well as Competitors having achieved the Qualifying Times set by the ISU for the respective events/distances.

The “entries by name” to be submitted before the deadline for entries of Competitors for the Olympic Winter Games, must indicate in which event(s) each Competitor is considered for participation. For each event/distance, the number of Competitors indicated can be maximum one more than the allocated ISU Member/NOC quota for the event/distance. When on site of the Olympic Winter Games, the final entries for each individual event/distance shall be made (deadline: 3 days prior to the event), the ISU Member/NOC can only enter Competitors according to these indications in the “entries by name”. For the Team Pursuit events the ISU Members/NOCs may select their team (consisting of 3 or 4 Skaters) at their discretion among Skaters who have been entered for the Olympic Winter Games, but it is expected that all members of the team have been entered for the Olympic Winter Games with the intention also to fill an allocated quota place for at least one individual event/distance.

f) Host ISU Member/NOC qualification

The host ISU Member/NOC will be subject to the same qualification procedure and rules for the allocation of quota places as other ISU Members/NOCs, except for the Team Pursuit events where the host ISU Member/NOC will have the right to enter a team, only subject to the general conditions for entry of Skaters and teams.

g) Qualifying Times

Only Skaters having achieved the ISU Qualifying Times, in accordance with specifications as announced by the ISU not later than by July 1 in the year preceding the Olympic Winter Games, may be entered as Competitors for the Olympic Winter Games. To be entered for an individual event/distance, a Skater must have achieved the Qualifying Time for the event/distance concerned. To be entered for the Team Pursuit event, a Skater must have reached the Qualifying Time for at least one of the individual events/distances.

的預備名單有 6 個替補名額，團體追逐項目的替補名單有 3 個名額。

#### 4) 名額的重新分配

若有些參賽國放棄使用分配的名額並且參賽人數未滿國際奧會規定的速度滑冰參賽總名額，則剩餘名額將進行重新分配。重新分配的方法將根據 SOQC 替補名單排名順序進行，但若有國家在該項比賽中未獲得參賽名額，則可以優先獲得名額。

#### 5) 參賽名額的使用（每個單項 / 距離詳細報名）

在國際滑聯對各會員國 / 奧會每個項目以及總參賽名額進行確認後，接下來的冬奧會詳細報名由各國國際滑聯會員國 / 各國奧會在申請截止日期前完成。所有報名運動員須符合國際滑聯和國際奧會規則，並達到國際滑聯為每個項目 / 距離設定的參賽資格成績。

冬奧會報名截止日期之前提交的詳細報名必須說明每名運動員要參加的項目。每個項目 / 距離運動員人數可以比該項目分配的參賽名額最多多出 1 個名額。抵達冬奧會舉辦地時，要提交最終的報名表（截止日期：該專案比賽前三天），各會員國 / 奧會只可以根據本條規定為運動員報名。參加團體追逐專案的國家可以在已經報名參加冬奧會比賽的運動員中任意選取 3 或 4 名組成參賽隊，但最好集體滑隊裡的所有成員也能獲得至少一個個人單項的參賽名額。

#### 6) 主辦國參賽資格

除團體追逐項目主辦國有權利報男女各一支隊伍參賽，其他各項須和其他參賽國一樣，遵守相同的資格申請程式和名額分配規則為運動員和隊伍報名。

#### 7) 資格成績

運動員只有在達到國際滑聯於冬奧會舉辦的前一年的 7 月 1 日前發佈公告說明的資格成績，方被視為有資格進入冬奧會。個人單項報名要求運動員必須獲得所報項目的資格成績，團體追逐項目要

h) Conditions for recognition of achieved Qualifying Times

The period permitting Skaters to achieve Qualifying Times shall be announced in an ISU Communication. Only the following competitions will be considered for achievement of Qualifying Times:

- ISU Championships;
- ISU World Cup Speed Skating Competitions (to be announced in an ISU Communication no later than August 1 prior to the Olympic Winter Games);
- International Competitions open to all ISU Members, announced according to ISU Regulations, Rule 110;
- Country matches announced according to ISU Regulations, Rule 110;
- National Championships organized by the ISU Members, including competitions officially declared by the ISU Member concerned as National Olympic Trials.

For Country matches and National Championships/National Olympic Trials to be considered for achievement of Qualifying Times, the organizing ISU Member must announce to the ISU Secretariat by October 1 (see Rule 104, paragraph 14 c) the program as well as the planned date and place for such competitions. A copy of the announcement for the competition must be sent to the ISU Secretariat not later than two weeks before the first competition day.

Moreover, ISU Regulations must be respected and in particular, but not limited to, the following conditions must be met in order for competitions to be recognized for achievement of Qualifying Times:

- Automatic timekeeping equipment must have been used at the Competition;
- The Referees and Starters at the competition must be included in the lists of ISU recognized Speed Skating Referees and Starters for the season concerned, as published in the annual ISU Communication, or any amendments to this Communication;
- Anti-Doping tests in accordance with the valid ISU Anti-Doping Rules and ISU Anti-Doping Procedures must be organized at the competition.

i) Verification and approval of achieved Qualifying Times

The ISU Speed Skating Technical Committee is responsible for the approval of achieved Qualifying Times.

The ISU Members are responsible for submitting to the ISU verification of the best

求參賽運動員至少要獲得一個個人單項的資格成績。

#### 8) 獲得認可的資格成績的條件

運動員須在國際滑聯公告公佈的特定期限內取得資格成績。資格成績須在以下比賽中取得：

—— 國際滑聯錦標賽；

—— 國際滑聯速度滑冰世界盃賽事（將於冬奧會前一年的 8 月 1 日前在國際滑聯公報中宣佈）

—— 國際滑聯規則第 110 條規定的所有國際滑聯會員國可以參加的國際比賽。

—— 國際滑聯規則第 110 條規定的國家間的比賽

—— 國際滑聯會員國組織的各國錦標賽，包括由國際滑聯會員國正式宣佈的國內奧林匹克選拔賽。

組織國家比賽和各國錦標賽 / 各國奧林匹克測試賽的滑聯會員國須在冬奧會前一年的 10 月 1 日前（見規則第 104 條，第 14 節 c) 款）告知國際滑聯秘書處相關比賽計畫及預計時間和地點。比賽公報的影本須在比賽開始兩周前送與國際滑聯秘書處。

此外，必須遵守國際滑聯規則，但不僅限於規則，為使比賽得到承認，成為資格成績比賽，則需滿足以下條件：

—— 比賽必須使用電動計時設備。

—— 比賽中的裁判員和發令員必須為包含在該賽季國際滑聯公報或任何該公報的修正說明中公佈的國際滑聯認可的名單中的速度滑冰裁判員和發令員。

—— 比賽必須遵照現行國際滑聯反興奮劑規則及國際滑聯反興奮劑程式進行反興奮劑檢測。

#### 9) 資格成績的證明和批准

國際滑聯速度滑冰技術委員會負責資格成績的批准。

achieved Qualifying Time per event/distance for each Skater intended for participation in the Olympic Winter Games. The verification shall include the date and venue where the time has been achieved. Unless the time has been achieved at an ISU Championship or an ISU World Cup Competition, a copy of the list of results must be enclosed. Furthermore, the verification must include a statement from the organizing ISU Member that all conditions for recognition of achieved Qualifying Times (as stated above) have been fulfilled. The deadline to submit such information shall be communicated in an ISU Communication.

j) Confirmation/rejection/adjustment of quota places

After the conclusion of the qualification process for allocation of quota places for the respective events, the ISU will announce provisionally allocated quota places. NOCs will have to confirm and/or reject their use of these quota places to the ISU Secretariat.

If these responses from the NOCs would indicate that the overall IOC Speed Skating quota for the Olympic Winter Games will be exceeded, the maximum number of Competitors for individual events/distances will be adjusted, with the consequence that some NOCs will lose provisionally allocated quota places for the events concerned. In the first step, adjusted quota places will be based on a reduction in the maximum number of Competitors in the events starting with 500m, then 1000m and then 1500m by one Competitor until the IOC quota is reached. The respective quota place having been earned last for the respective event/distance would be eliminated first. If necessary, the next step will be to adjust quota places in the same manner as described above based on a further reduction in the maximum number of Competitors in the same events/distances.

k) Reallocation of unused quota places

Unused quota places will be reallocated on a continuous basis for each event/distance, based on the reserve lists and other criteria and conditions given above.

l) Additional Regulations

The ISU Special Regulations and Technical Rules for Speed Skating give details concerning the submission of final entries for each event/distance, for the seeding of Skaters and the drawing of pairs/heats.

## **D. Officials and their duties**

### **Rule 210 Officials necessary**

1. The following Officials are at least necessary:

- a) one Referee;



國際滑聯會員國負責向國際滑聯提交每個項目 / 距離每名要參加冬奧會運動員的最好資格成績的證明。證明中應包括成績取得的時間和比賽地點。除在國際滑聯錦標賽和國際滑聯世界盃賽上取得的成績外，證明須附上成績單影本。此外，證明中還須包括取得資格成績的比賽舉辦國關於該比賽符合所有資格成績比賽所需條件（如上所述）的聲明。以上資料的提交截止日期將會在國際滑聯公報中公佈。

#### 10) 參賽名額的確認 / 放棄 / 調整

各單項的報名名額的資格篩選結束後，將由國際滑聯公佈草案，各國奧會將向國際滑聯秘書處確認各自的名額使用情況。

如果各國奧會的回復表明冬奧會速度滑冰專案所有的參賽名額已經超額，各單項的運動員人數將被調整，由此可知，一些國家奧會將失去相關項目暫時分配的名額。第一步將先從 500 米中減少一名運動員，然後是 1000 米，最後是 1500 米，直到與國際奧會的名額達到一致，每個單項最後一個獲得資格的運動員將首先被淘汰。如果有必要，將按照第一步驟的方式再進行縮減。

#### 11) 空餘名額再分配

未被使用的名額將從備選運動員名單和符合上面的相關條件與標準的運動員中再次分配給各項目。

#### 12) 附加規則

每個項目的運動員最終選拔、種子選手的確定、分組 / 預賽都將遵從國際滑聯速度滑冰專業規則和技術規則的規定。

## 四、裁判員及其職責

### 第 210 條 需配備的裁判員

#### 1. 至少需配備以下裁判員：

##### 1) 裁判長 1 名；

- b) one Assistant Referee;
  - c) one Starter and his Assistant;
  - d) one Finishing line judge to support the manual timekeeping procedure and observe any infringements of Rule 260, paragraph 2;
  - e) one Chief Timekeeper for the manual timekeeping and a minimum of four Manual Timekeepers;
  - f) when automatic timekeeping is used: one Chief Timekeeper for the automatic timekeeping procedure, and Assistant Chief Timekeepers for each of the automatic timekeeping systems (as defined in Rule 251) in use.
  - g) Lap Scorers;
  - h) Track Judges: two Corner Judges, one for each curve (for Olympic Winter Games, ISU Championships and other ISU Events at least two for each curve), at least one Judge to observe crossing of the lines in the finishing straight, and one Crossing Controller;
  - i) necessary substitutes for these Officials;
- For Olympic Winter Games, ISU Championships and other ISU Events;
- j) one Ice Technical Expert;
  - k) one sport expert to assist the Referee with the control of entries and preparation of the drawing procedures.

2. For ISU Championships and Olympic Winter Games the Ladies' events and the Men's events shall each have a separate team of Referees and Starters. Each team consists of: one Referee, one Assistant Referee and one or two Starters.

## **Rule 211 Appointment of Officials**

The ISU Member or affiliated club holding the competition is entitled to appoint the Officials (for exception in ISU Championships see Rule 214; in Olympic Winter Games see Rule 215). All Officials must be eligible persons.

- 2) 副裁判長 1 名；
- 3) 發令員、助理發令員各 1 名；
- 4) 終點裁判 1 名，支援人工計時程式和觀察任何違反規則第 260 條，第 2 節的規定；
- 5) 計時長 1 名，負責人工計時，人工計時員不少於 4 名；
- 6) 當使用電動計時時，電動計時長 1 名，負責電動計時程式，每種電動計時系統（根據第 251 條定義）各有 1 名副計時長；
- 7) 記圈員若干人；
- 8) 賽道裁判員：兩名彎道裁判員，每個彎道各 1 名（冬季奧林匹克運動會、國際滑聯錦標賽和其他國際滑聯比賽每個彎道至少 2 名裁判員），至少有 1 名裁判負責觀察終點直道切線，1 名換道區裁判員；
- 9) 上述位置的替補裁判員若干名（針對冬季奧林匹克運動會、國際滑聯錦標賽和其他國際滑聯賽事）；
- 10) 冰場技術專家 1 名；
- 11) 一名賽事專家負責協助主裁判管理報名表以及抽籤前的準備工作。

2. 國際滑聯錦標賽及冬季奧林匹克運動會女子和男子比賽應有各自獨立的裁判長和發令員團隊。每個團隊應包括：1 名裁判長，1 名副裁判長和 1 或 2 名發令員。

## 第 211 條 裁判員的任命

舉辦比賽的國際滑聯會員國或所屬俱樂部有權任命裁判員，國際滑聯錦標賽（總則第 214）與冬季奧林匹克運動會（總則第 215 條）除外。所任命的裁判均須具有相應的資格。

## **Rule 212 Nomination of Referees and Starters for ISU**

### **Championships and Olympic Winter Games**

1. Every Member of the ISU shall before April 15th announce to the ISU Secretariat the names of those individuals whose service is recommended as:

a) ISU Referee, see Rule 121, paragraph 1 b), (not more than four);

b) ISU Starter, see Rule 121, paragraph 1 b), (not more than three). Nominations accompanied by the official form duly completed must be submitted separately for the two categories.

2. Referees/Starters nominated by an ISU Member should in general have the nationality of the country of the nominating ISU Member.

3. If an ISU Member nominates a Referee/Starter of a foreign nationality, the Referee/Starter concerned can be accepted only with the approval of the ISU Member of the country of which he is a national. The name of such Referee/Starter is to be entered in the list of the ISU Member nominating the Referee/Starter. A Referee/Starter so nominated is counted in the quota of the nominating ISU Member.

4. Members of the ISU should exercise the utmost care to nominate as Referees and Starters only fully experienced, reliable and entirely impartial individuals who possess a thorough knowledge of the appropriate ISU Rules and the English language. See also Rule 122, paragraph 1 c).

5. a) No person who has reached the age of 65 before July 1st shall thereafter be eligible to be an ISU Referee in ISU Championships and Olympic Winter Games.

b) No person who has reached the age of 60 before July 1st shall thereafter be eligible to be an ISU Starter in ISU Championships and Olympic Winter Games.

6. Among the nominated Referees/Starters the Speed Skating Technical Committee recognizes for one year a maximum of 25 individuals who may officiate as ISU Referees or Assistant Referees (A) and a maximum of 25 individuals who may officiate as ISU Starters.

7. The full list of Referees and Starters approved by the Speed Skating Technical Committee must be communicated to the ISU Members by August 1<sup>st</sup> every year.

## 第 212 條 國際滑聯錦標賽和冬季奧林匹克運動會裁判長與發令員的提名

1. 國際滑聯各會員國應於 4 月 15 日前向國際滑聯秘書處推薦其各自的候選人作為：

1 ) 國際滑聯裁判長，見第 121 條第 1 節第 2 款 ( 不超過 4 人 )

2 ) 國際滑聯發令員，見第 121 條第 1 節第 2 款 ( 不超過 3 人 )

提名和正式的表格，需按時填寫並分別上交。

2. 國際滑聯會員國提名的裁判長、發令員必須具有該會員國的國籍。

3. 若某一國際滑聯會員國提名一名外籍裁判長或發令員，該裁判長或發令員必須是該國批准的外國僑民，方可列入提名名單內，並計入該國提名的限額內。

4. 國際滑聯各會員國在提名裁判長和發令員時應極其謹慎，被提名人應經驗豐富，可以信賴，公正無偏見，精通相關國際滑聯規則，並通曉英語。見規則第 122 條，第 1 節第 3) 款

5. 1 ) 國際滑聯錦標賽和冬季奧林匹克運動會裁判長年齡截止當年 7 月 1 日，不得超過 65 歲。該年齡限制將從 2010 年 7 月 1 日起強制執行。

2 ) 國際滑聯錦標賽和冬季奧林匹克運動會的發令員在當年 7 月 1 日前年齡不可超過 60 歲。

6. 在被提名的裁判長、發令員中，國際滑聯技術委員會每年最多任命其中的 25 名國際滑聯裁判長或副裁判長以及至多 25 名國際滑聯發令員進行執裁工作。

7. 由國際滑聯技術委員會批准的裁判長和發令員詳細名單必須於每年 8 月 1 日前通報各國際滑聯會員國。

## **Rule 213 Nomination of Referees and Starters for International Competitions and National Championships**

Every Member of the ISU shall before April 15<sup>th</sup> announce to the ISU Secretariat the names of Referees and Starters approved by the ISU Member to officiate as International Referees and International Starters, see Rule 121, paragraph 1 b).

## **Rule 214 Appointment of Referees, Starters and other Officials for ISU Championships**

1. The Referees, Assistant Referees and Starters for ISU Championships shall be appointed according to Rule 129, paragraph 4 of the General Regulations.
2. The Referee and the Assistant Referee for each category of Championships events (Ladies' events and Men's events, respectively) shall be of different nationalities. The same applies for the two Starters for each category. The appointments should be made with due consideration of requests made by the organizing ISU Member in their nominations, which must be submitted to the ISU not later than August 15<sup>th</sup>.
3. For ISU Championships the appointed Referees, Assistant Referees and Starters, as well as the ISU Representative and the Representative of the ISU Speed Skating Technical Committee, must be invited by the organizing ISU Member not less than 60 days before the start of the Championships.
4. For ISU Championships all other Officials required (except the ISU Representative and the Representative of the ISU Speed Skating Technical Committee) shall be appointed by the organizing ISU Member.

## **Rule 215 Appointment of Officials for Olympic Winter Games**

1. As per Rule 121, the Referees, Assistant Referees and Starters for the Speed Skating events of the Olympic Winter Games, must be ISU Referees and ISU Starters.
2. The appointments will be made in accordance with Rule 126, paragraph 9 and Rule 214, paragraph 2.
3. The appointed Referees, Assistant Referees and Starters must be invited by the organizing committee not less than 60 days before the start of the Olympic Winter Games.
4. All other Officials required (other than the ISU Technical Delegates) shall be appointed by the ISU Member of the country in which the Olympic Winter Games are held.
5. The names of the Officials appointed in accordance with paragraph 1 of this Rule

## 第 213 條 國際賽事和國家錦標賽裁判長和發令員的提名

國際滑聯各會員國應於每年的 4 月 15 日前將由各會員國批准的裁判長和發令員名單上報給滑聯秘書處，這些裁判長和發令員將行使國際裁判長和發令員的權力，見總則第 121 條 1 節第 2) 款。

## 第 214 條 國際滑聯錦標賽裁判長、發令員和其他裁判的任命

1. 國際滑聯錦標賽的裁判長、副裁判長、發令員依據總則第 129 條第 5 節任命產生。
2. 錦標賽每項賽事（男子賽事和女子賽事分別任命）的裁判長、副裁判長應來自不同的國家，兩名發令員也應如此。國際滑聯的任命應盡可能考慮國際滑聯承辦國的提名推薦，承辦國須於 8 月 15 日前向國際滑聯秘書長提交提名。
3. 承辦國際滑聯賽事時，組委會必須在錦標賽前 60 天向國際滑聯任命的裁判長、副裁判長、發令員、國際滑聯代表、國際滑聯技術委員會代表發出邀請。
4. 國際滑聯錦標賽所需的其他裁判員（除國際滑聯代表、國際滑聯技術委員會代表），由國際滑聯承辦國自行任命。

## 第 215 條 冬季奧林匹克運動會裁判員的任命

1. 依據總則第 121 條，冬季奧林匹克運動會的裁判長、副裁判長、發令員必須是國際滑聯裁判長和國際滑聯發令員。
2. 其任命方式將按總則第 126 條第 9 節和規則第 214 條第 2 節執行。
3. 組委會必須在冬季奧林匹克運動會開賽前 60 天向被任命的裁判長、副裁判長、發令員發出邀請。
4. 其他所需裁判員（非技術代表）應由舉辦冬季奧林匹克運動會的國際滑聯會員國自行任命。

must be communicated by the ISU to the organizing committee of the National Olympic Committee as well as to the ISU Member concerned.

6. The Officials appointed are not permitted to wear national team emblems or uniforms while officiating.

## **Rule 216 Duties and powers of the Referee**

1. The Referee is responsible for:

- a) checking the eligibility of Officials and Competitors;
- b) drawing or arranging pairs, in accordance with Rules 239 to 244;
- c) adjusting and rearranging pairs, according to Rules 245 and 246;
- d) seeing that all applicable Rules be observed for the competition;
- e) taking all decisions on disqualification of Competitors in case of violation of ISU Special Regulations or Technical Rules for Speed Skating, except for those matters related to the starting procedure, which belong to the powers of the Starter (see Rule 217);
- f) in ISU Championships, Olympic Winter Games, other ISU Events and International Competitions, giving information as to the preparation of the ice (see Rule 229).

2. The Referee is empowered:

- a) to decide whether the condition of the ice and the safety measures at the track permit the holding of the event;
- b) if unfavourable circumstances arise, to alter the shape and size of the track and to change the distances;
- c) to introduce alterations in the announced program of the competition, in so far as these do not conflict with the ISU Regulations;
- d) to accept, in agreement with the organizing ISU Member or affiliated club, another rink for the holding of the event;

At ISU Events decisions as mentioned above can only be made in consultation with the ISU Representative(s) assigned for the competition;

- e) to decide whether, where and when, a race that has been declared invalid, shall be rerun;
- f) if necessary, to exclude Competitors from the competition and coaches from the



5. 依據本條 1 節任命的裁判員名單，國際滑聯必須通知承辦國奧林匹克委員會組委會以及相關會員國。

6. 被任命的裁判員在執法過程中，不得佩戴各自國家徽章或穿著各自國家隊制服。

## 第 216 條 裁判長的職責和權力

### 1. 裁判長負責：

- 1) 審查裁判員和運動員的資格；
- 2) 主持抽籤或安排編組，按規則第 239 條至 244 條進行；
- 3) 調整和重新編組，按規則第 245 條和 246 條進行；
- 4) 觀察所有適用的規則在比賽中的執行情況；
- 5) 出現違反國際滑聯速度滑冰專業規則及技術規則情況時，做出取消運動員比賽資格的決定，除此之外起跑程式相關事宜由發令員決定並執行（見規則第 217 條）；

6) 在國際滑聯錦標賽、冬季奧林匹克運動會、其他國際滑聯賽事及國際比賽中，通報冰場的準備情況（見規則第 229 條）。

### 2. 裁判長有權：

1

- 1) 根據冰場條件以及跑道安全防護措施情況決定是否可以進行比賽；
  - 2) 若出現不利情況，改變跑道的形狀和規格及比賽距離；
  - 3) 在不違反國際滑聯規則的範圍內對比賽程式提出可供選擇的變更方案；
  - 4) 經與國際滑聯承辦國組織委員會或所屬俱樂部協商，改換其他冰場舉行比賽；
- 在國際滑聯賽事中，與國際滑聯任命的代表協商後方可行使上述權利；
- 5) 當比賽宣告無效時，決定是否重滑，何時何地進行重滑；

coaches' area (see Rule 227, paragraph 6);

g) to stop a race during its progress if there are safety concerns in the case of a fallen or injured Competitor;

h) to suspend skating until order is restored, in the case that the public interrupts the competition or interferes with its orderly conduct;

i) to cancel or postpone the competition in case of extremely cold weather (see also paragraph 4 c) below);

j) to replace the Starter or other Officials.

3. The Referee decides upon:

a) all protests made, and other matters in dispute, except those concerning the start (see Rule 217, paragraph 1) and the decisions of the finishing line judge (see Rule 220, paragraph 1);

b) all matters concerning breaches of the ISU Regulations, even if no protest has been made.

4.

a) If on one day of a Championship one of the distances has been properly completed and the second distance, by decision of the Referee, is postponed to a following day, the completed distance shall not be rerun. If the Referee for any reason has to stop the race over one distance and postpone the competition to a following day before all the entered Competitors have completed the distance, all Competitors have to start again on that distance on the following day;

b) For ISU Championships and ISU Events (incl. World Cup Competitions) the Referee should recognize an air temperature limit of -20°C (-4° F) as a reason to postpone races until later in the day or the following day. It is important to take into consideration that wind increases the danger of hypothermia by lowering the effective temperature;

c) In case of unfavorable weather or other exceptional circumstances the Referee can decide to postpone some races to a following day in order to secure the completion of a Championship. The organizer of the Championship has to pay the lodging expenses for the additional days (see Rule 137, paragraph 14).

6) 必要時，將運動員驅逐出比賽，將教練員驅逐出指導區（見規則第 228 條第 6 節）；

7) 比賽中出現運動員摔倒或受傷等安全問題時，可中止比賽；

8) 當觀眾干擾或阻礙比賽時，可中止比賽，直到恢復正常秩序；

9) 當遭遇極其寒冷的天氣時，可取消或推遲比賽（見下麵第 4 節第 3) 款）

10) 更換發令員或其他裁判員。

3. 裁判長裁決：

1) 所有抗議和其他有爭議的問題，但起點（見規則第 217 條第 1 節）及終點的裁決（見規則第 220 條第 1 節）除外；

2) 所有違反國際滑聯規則的問題，即使無人提出抗議。

4 .

1) 在錦標賽中，如果一天中的一個專案已按要求正常結束，第二個專案根據裁判長的決定可延至第二天進行，已按要求正常結束的那項比賽不再重新進行。若裁判長以某種原因在報名運動員沒有全部完成一項比賽時中止了該項比賽並決定推遲到第二天時，所有運動員必須在第二天重滑該項比賽。

2) 對於國際滑聯錦標賽和國際滑聯賽事（包括世界盃），若環境氣溫低於零下 20°C（-4 °F），裁判長可推遲比賽稍後進行或第二天進行。重要的是，裁判長應考慮由於風會使實際體感溫度降低而增加低體溫症的危險。

3) 若遇不利天氣或其他意外情況，裁判長有權決定將一些比賽項目推遲到第二天進行，以保證整個比賽的圓滿結束，額外增加天數而產生的食宿費用由錦標賽組委會支付（見總則第 137 條第 14 節）。

## **Rule 217 Duties and powers of the Starter**

- a) The Starter initiates the starting procedure by calling the Competitors to their starting lanes after having received the confirmation that the timekeepers are ready. The Starter shall give the starting orders in English (see Rule 255, paragraph 2);
- b) The Competitors stay under the command and control of the Starter during the starting procedure, i.e. from the moment the Competitors are going to their starting lane until a valid start of the pair or heat has been completed. The Starter shall decide all disputes relating to the starting procedure in the mentioned period. However, exceptions to this may apply if equipment to disclose false starts is used (see Rule 255, paragraph 1.2);
- c) The Starter shall take his position so that he has a clear view of the Competitors starting in the pair or heat.

## **Rule 218 Duties of Track Judges**

1. The Corner Judges at each curve and the judge(s) observing the finishing straight shall watch for any infringement of the racing rules by the Competitors, and inform the Referee as soon as possible if observing any irregularities. The judge(s) observing the finishing straight should be positioned at the outside of the track. In competitions with two judges appointed for each curve they shall be located inside the track at the entrance and exit of each curve, respectively. If additional corner judges are available, a third judge should be located on the outside of the track at the entrance of each curve.
2. The Crossing Controller shall stay inside the race track and check the correctness of the Competitors changing from one lane to the other.

## **Rule 219 Duties of Lap Scorers**

Lap scorers must display visibly the number of laps still to be skated. 20 to 30 m before the beginning of the last lap a signal by bell shall be given to the Competitors.

## **Rule 220 Duties of Finishing Line Judge**

The Finishing line judge shall determine which of the Competitors is the winner, or if they are equal. There is no appeal from his decision. However, if automatic timekeeping is being used according to Rule 251, the time recorded shall decide which of the Competitors in a pair or race is the winner, or if they are equal (see also Rule 265).

## 第 217 條 發令員的職責與權力

1) 發令員收到計時員準備就序的資訊後啟動發令程式，組織運動員就位於各自出發道，發令員需用英語發令（見規則第 255 條第 2 節）。

2) 在發令程式中，運動員處於發令員的指揮和控制下。發令程式是指從運動員進入其各自出發道起直至一組有效出發完成為止。發令員應裁決在上述時間內與發令程式相關的一切爭議。但是，由於設備故障導致的錯誤除外（見規則第 255 條，第 1、2 節）

3) 發令員應選擇最佳位置以便清楚地觀察每組運動員的出發情況。

## 第 218 條 跑道裁判員的職責

1. 每個彎道的彎道裁判員以及終點直道的裁判員應注意觀察比賽運動員是否違反比賽規則，在發生違反規則的情況下及時通知裁判長。終點直道的裁判員應該位於跑道外側。比賽中，每個彎道指定兩名裁判分別站在場內彎道起點和彎道終點。如果有額外的裁判員，第三名裁判員應站在跑道外每個彎道的彎道起點。

2. 換道區監控員應位於比賽道內側，檢查運動員是否正確交換跑道。

## 第 219 條 記圈員的職責

記圈員必須清楚地向運動員展示尚需滑跑的圈數，在運動員滑至最後一圈開始前 20 ~ 30 米時，以鈴聲向運動員發出信號。

## 第 220 條 終點裁判員的職責

終點裁判員將判定誰是獲勝運動員或是否並列，對他的判定不得申訴。但若依據規則第 251 條使用電動計時，這一計時成績將決定哪個運動員是這一組或比賽的獲勝者或成績是否相同。（見規則第 265 條）。

## **E. World Records**

### **Rule 221**

#### **1. World Record events**

The following set of World Records will be registered by the ISU:

- a) For Men over distances of 500m, 1000m, 1500m, 3000m, 5000m and 10 000m and for the combined result of 2×500m (only from competitions where the final result of the 500m is determined by the total time after 2 races); for the total number of points over 4 distances in one and the same competition: Allround combination 500m, 5000m, 1500m, 10 000m; Allround combination 500m, 3000m, 1500m, 5000m; and Sprint combination 500m, 1000m, 500m, 1000m; for National teams: for Team Pursuit races over 8 laps, for Team Sprint races over 3 laps;
- b) For Ladies over distances of 500m, 1000m, 1500m, 3000m and 5000m, and for the combined result of 2×500m (only from competitions where the final result of the 500m is determined by the total time after 2 races); for the total number of points over 4 distances in one and the same competition: Allround combination 500m, 3000m, 1500m, 5000m; Allround combination 500m, 1500m, 1000m, 3000m; and Sprint combination 500m, 1000m, 500m, 1000m; for National teams: for Team Pursuit races over 6 laps, for Team Sprint races over 3 laps;
- c) For Junior Men over distances of 500m, 1000m, 1500m, 3000m and 5000m and for the combined result of 2×500m (only from competitions where the final result of the 500m is determined by the total time after 2 races); for the total number of points over 4 distances in one and the same competition: Allround combination 500m, 3000m, 1500m, 5000m; Allround combination 500m, 1000m, 1500m and 5000m; and Sprint combination 500m, 1000m, 500m, 1000m; for National teams: for Team Pursuit races over 8 laps, for Team Sprint races over 3 laps;
- d) For Junior Ladies over distances of 500m, 1000m, 1500m and 3000m and for the combined result of 2×500m (only from competitions where the final result of the 500m is determined by the total time after 2 races); for the total number of points over 4 distances in one and the same competition: Allround combination 500m, 1500m, 1000m, 3000m; and Sprint combination 500m, 1000m, 500m, 1000m; for National teams: for Team Pursuit races over 6 laps, for Team Sprint races over 3 laps;

## 五、世界紀錄

### 第 221 條

#### 1. 世界紀錄賽事

以下世界紀錄由國際滑聯確認：

1) 男子項目：500 米、1000 米、1500 米、3000 米、5000 米、10000 米及兩次 500 米成績之和（僅在以 500 米兩次比賽成績之和為最終成績的賽事中）；同一賽事的四個距離的總積分：大全能 500 米、5000 米、1500 米、10000 米；小全能 500 米、3000 米、1500 米、5000 米；短距離全能 500 米、1000 米、500 米、1000 米。國家隊：8 圈團體追逐，3 圈短距離團體追逐；

2) 女子項目：500 米、1000 米、1500 米、3000 米、5000 米及兩次 500 米成績之和（僅在以 500 米兩次比賽成績之和為最終成績的賽事中）；同一賽事的四個距離的總積分：大全能 500 米、3000 米、1500 米、5000 米；小全能 500 米、1500 米、1000 米、3000 米；短距離全能 500 米、1000 米、500 米、1000 米。國家隊：6 圈團體追逐；3 圈短距離團體追逐；

3) 青少年男子項目：500 米、1000 米、1500 米、3000 米、5000 米及兩次 500 米成績之和（僅在以 500 米兩次比賽成績之和為最終成績的賽事中）；同一賽事的四個距離的總積分：小全能 500 米、3000 米、1500 米、5000 米；小全能 500 米、1000 米、1500 米和 5000 米；短距離全能 500 米、1000 米、500 米、1000 米。國家隊：8 圈團體追逐；3 圈短距離團體追逐；

4) 青少年女子項目：500 米、1000 米、1500 米、3000 米及兩次 500 米成績之和（僅在以 500 米兩次比賽成績之和為最終成績的賽事中）；同一賽事的四個距離的總積分：全能 500 米、1500 米、1000 米、3000 米；短距離全能 500 米、1000 米、500 米、1000 米。國家隊：6 圈團體追逐；3 圈短距離團體追逐；

## 2. Conditions to be observed

The ISU Council will recognize as World Records only results achieved in competitions listed in Rule 107, paragraphs 1, 2, 3, 5, 8, 9 and 12, or in properly announced National Championships, and where the conditions for recognition have been verified by the ISU Speed Skating Technical Committee.

General conditions for recognition of World Records are:

- a) The announcement of the Competition must have been published in accordance with Rule 110. For International Competitions (as specified in Rule 107, paragraphs 8 and 9) and National Championships the announcement with the detailed program of the Competition must have been received by the ISU Director General at least four weeks before the event;
- b) Distances to be skated and starting times must be in accordance with the announcement. The only exception is changes made according to Rule 216, paragraph 4;
- c) The track must be a Standard Speed Skating Track of 400 meters, as per conditions given in Rule 227;
- d) The Referee at the Competition must belong to the list of ISU Referees, as defined in Rule 121, for the season concerned;
- e) Automatic timekeeping, with photo-finish equipment as the primary system, must have been used (see Rules 248, 250 and 251);
- f) The Competitor who achieves a World Record result, must have been selected for doping control and have tested negative on the day of the race;
- g) The ISU World Record application forms, with supporting documents as indicated in paragraph 3 below, must be submitted by the organizing ISU Member to the ISU Director General not later than May 1<sup>st</sup> of the season concerned. The submitted documents must confirm that all applicable conditions have been fulfilled.

Further conditions for recognition of World Records are:

- h) If the existing World Record is broken more than once on the same day in competition(s) at the same venue, only the best result obtained shall be recognized as a World Record. However, when the final classification for the 500m is decided based on the total time in two races, each 500m race is considered as a separate competition;
- i) World Records over 3000m and 5000m Ladies and over 5000m and 10 000m Men may be recognized for times achieved in quartet starts in ISU Championships, World



## 2. 需考察的條件

國際滑聯理事會只承認在總則第 107 條 1、2、3、5、8、9 和 12 節所列的各項賽事，以及得到國際滑聯技術委員會認可的國家錦標賽中所創造的世界紀錄。

世界紀錄得到認可的基本條件為：

1) 賽事公告必須根據總則第 110 條的規定發佈。國際賽事（詳見總則第 107 條，第 8 和 9 款）和國家錦標賽，附有比賽方案的詳細賽事通告必須在比賽前至少 4 周上報國際滑聯秘書長；

2) 比賽距離和開賽時間必須與賽事通告相符。依據總則第 216 條第 4 節所做的比賽變更是唯一例外；

3) 比賽場地必須是標準 400 米速度滑冰場；每項指標符合規則第 227 條；

4) 根據規則第 121 條，賽事裁判長必須是當賽季國際滑聯公佈的國際滑聯裁判長；

5) 必須使用電動計時設備，終點攝像為首選計時設備（見規則第 248、250 和 251 條）；

6) 創造世界紀錄的運動員必須于比賽當天接受藥檢且結果呈陰性；

7) 國際滑聯世界紀錄申請表和下述第 3 節指出的證明材料，必須由組委會在當賽季 5 月 1 日前上交給國際滑聯秘書長。提交的材料必須確保滿足所有的世界紀錄申請條件。

進一步確認世界紀錄的條件：

8) 若原紀錄在同一天同一場地比賽中被多人打破，則承認最佳成績為世界紀錄。但是，當 500 米比賽項目以兩次比賽成績之和決定名次時，則應將每一次 500 米比賽視為獨立比賽。

9) 在國際滑聯錦標賽、世界盃賽及其他國際滑聯比賽中，女子 3000 米、5000 米和男子 5000 米、10000 米在雙發比賽中創造的世界紀錄也應予以承認；

Cup Competitions and other ISU Events;

j) World Records over 3000m Junior Ladies and over 3000m and 5000m Junior Men may be recognized for times achieved in quartet starts in ISU Championships, World Cup Competitions and other ISU Events;

k) World Records in total points in Allround combinations over four distances can only be recognized if the competition is held over a maximum of three days, and the distances are skated in an order of sequence that is an allowed option for ISU Championships (see Rule 201, paragraphs 2 and 7). Moreover, the distances must have been skated in the order indicated in the announcement;

l) World Records in total points in the Sprint combination can only be recognized if the competition is over two days, with each individual distance skated only once each day and with changed starting lanes (see Rule 242) on the second day;

m) Results achieved in National Championships will be considered for recognition as World Records only if recognized as national records by the ISU Member concerned.

### 3. Documents to be submitted and issued

The organizing ISU Member must submit to the ISU Director General the original official Protocol of the event, as specified in Rule 273, enclosing a certified survey of the track, certification documents for the timekeeping equipment used, as well as other supporting documents specified in the ISU World Record application form.

Any Competitor who equals an existing World Record and will have the result recognized by ISU according to paragraph 2 above, shall be entered in the ISU list of World Records.

For each World Record obtained, or the equalling of a World record, the ISU shall issue a diploma to the Skater.

10) 在國際滑聯錦標賽、世界盃賽及其他國際滑聯比賽中，青年女子 3000 米以及青年男子 3000 米、5000 米在雙發比賽中創造的世界紀錄也應予以承認；

11) 由 4 個項目組成的全能比賽的總積分世界紀錄只有在比賽是在最多不超過 3 天完成，而且比賽順序是按照國際滑聯錦標賽規定（見規則第 201 條，第 2、7 節）進行的情況下方可被承認。此外，比賽專案順序須和賽事通告中所列的一致。

12) 短距離全能比賽總積分世界紀錄只有在比賽是在 2 天內完成，而且每個單項每天只進行一次，而且在第二天比賽中變換了出發道次的情況下方可被承認。（見規則第 242 條）；

13) 國家錦標賽中取得的成績只有在被國際滑聯相關會員國視為國家紀錄時方可被承認是世界紀錄。

### 3. 申報和頒發所需的材料

賽事組委會必須向國際滑聯秘書長提交比賽原始的官方成績冊，詳見規則第 273 條，連同場地測量證明、計時設備的證明材料以及國際滑聯世界紀錄申請表中指定的其他證實文件。

任一運動員追平世界紀錄且根據上述第 2 款規定被國際滑聯認可的成績，也應載入國際滑聯世界紀錄冊。

國際滑聯應向創造世界紀錄或追平世界紀錄的運動員頒發榮譽證書。

## **F. World Cup**

### **Rule 222            Speed Skating World Cup**

1. A World Cup for Ladies and Men will be organized as an ISU Event under the responsibility of the ISU Speed Skating Technical Committee. Rule 208, paragraph 8 apply for the entry process. However, different entry deadlines may apply, if so stated in ISU Communications or Event announcements.
2. The Speed Skating World Cup is a series of International Competitions. World Cup points are awarded in each Competition. The final World Cup standings for each distance, or distance category, and for Team events will be decided by World Cup points accumulated by the competing Skaters or national teams during the season. A Grand World Cup ranking may be issued, based on a total of “Grand World Cup points” achieved from races held during the World Cup season.
3. The Rules and the program will be issued in a special ISU Communication for the World Cup.

## **G. Equipment of Competitors**

### **Rule 223**

1. Racing suits, safety equipment and team uniforms
  - a) Racing suits shall conform to the natural shape of the body of the Skater. Insertion or attachment of forms or devices to create different shape is not permitted. No attachments except for permanently attached stripes with a maximum height of 0.5cm and a maximum width of 2.5 cm are allowed. For the purpose of protection against injuries, Competitors may be equipped with shin guards and padded knee protection inside of the racing suit. Competitors may wear a helmet, neck protection, gloves or mitts outside the racing suit. For ISU Events only helmets with a regular shape (conforming to the natural shape of the head) and in accordance with the specifications approved for Short Track Speed Skating (Rule 291, paragraph 1 a) will be allowed.

Further specifications concerning allowable racing suits and safety equipment may be issued by the ISU and shall then be announced in an ISU Communication or ISU Circular Letter;
  - b) In ISU Championships and ISU Events Skaters of the same national team

## 六、世界盃

### 第 222 條 速度滑冰世界盃

1. 為男子和女子舉行的世界盃賽將被視為是一項在國際滑聯速度滑冰技術委員會負責下進行的國際滑聯賽事。報名步驟見規則 208 條，第 8 節，但可以適用於不同的報名截止日期。這種情況需在國際滑聯公報或賽事公告中聲明。

2. 世界盃賽事屬於系列性國際比賽，世界盃賽事每站比賽均計分，世界盃賽每個項目和隊伍的最終排名取決於每位運動員或每個國家隊本賽季的總積分。依據整個賽季的各單項積分，將會頒佈一個世界盃全項總排名。

3. 有關世界盃賽事的規則和規程將在國際滑聯特別公告中公佈。

## 七、運動員裝備

### 第 223 條

#### 1. 比賽服，安全防護裝備和團隊服裝 1

) 比賽服應符合運動員的自然形體，不允許由於設計或結構上的裝飾或者附加裝置而引起的形體差異。禁止在比賽服上附加任何裝飾，但允許比賽服上永久附著高不超過 0.5 釐米，寬不超過 2.5 釐米的條帶。為了防止受傷，運動員可以在比賽服內配備護脛和護膝。運動員可以在比賽服外佩戴一個頭盔，護頸，手套或連指手套。國際滑聯賽事中，頭盔形狀正常（與其頭形相符），具體情況可參考短道速滑頭盔規格（第 291 條第 1 節第 1 款）。

有關比賽服規格的更詳細要求及安全防護裝備由國際滑聯決定，並在國際滑聯公報或國際滑聯信函中公佈。

2) 參加國際滑聯錦標賽及國際滑聯賽事的同一國家隊的運動員（即由同一個國際滑聯會員國為其報名的運動員）必須穿著同一

(i.e. Competitors entered by the same ISU Member) must wear racing uniforms with identical design, which display the name of the country or its official ISU abbreviation. The name of the Skater may be displayed near the name of the country. (See also General Regulations, Rule 102, paragraph 6);

c) During ISU Championships, World Cup Competitions, other ISU events and Olympic Winter Games the warming-up suits of all Competitors belonging to the same national team must display the name of the country or its official ISU abbreviation. During ISU Championships, World Cup Competitions and other ISU events the name of the Skater may be displayed near the name of the country. (See also General Regulations, Rule 102, paragraph 6).

## 2. Skates

a) A skate is a passive mechanical extension of the leg, meant to facilitate the gliding technique. The skate consists of a blade and a shoe of any material with dimensions which do not change significantly during a competition, and a construction which connects the shoe to the blade. This construction may allow any translation and rotation of the shoe relative to the blade, in order to enable an optimal utilization of the physical capacity of the Skater, as far as it does not jeopardize the safety of the Skaters.

The skate does not contain any element that would violate the requirement that all energy expended during the Speed Skating exercise originates from metabolic work generated by the Skater during the race. There is no connection between the Skater and the skate, and no transmission of energy, matter or information to the skate, other than via the anatomical structures of the lower leg and foot. In particular, it is not permitted to heat the blades of the skates from any external source or by means of any artificial mechanisms;

b) If deemed necessary in order to avoid confusion as to what kind of equipment is permitted for Speed Skating competitions, the ISU may issue further specifications concerning the definition of allowable skates, which shall then be announced in an ISU Communication or ISU Circular Letter;

## 3. Infringement of equipment rules

A Competitor not complying with the rules in paragraph 1.a) and 2 above and Rule 279, paragraphs 1, 2, 3 and 4 regarding proper or required equipment, will be disqualified.

## Rules 224 - 225

are reserved for possible further Special Regulations Speed Skating.

設計，又顯示其代表國家名稱或國際滑聯官方簡寫的比賽服。運動員名字可顯示在其國家名字的旁邊（見總則第 102 條第 6 節）。

3) 在國際滑聯錦標賽，世界盃賽，其他國際滑聯比賽及冬季奧林匹克運動會的速度滑冰比賽中，來自同一國家的所有運動員，其熱身服上必須顯示出其國家名稱或國際滑聯官方縮寫國名。在國際滑聯錦標賽、世界盃賽事及其他國際滑聯賽事中，運動員名字可寫在其國家名字的旁邊（見總則第 102 條第 6 節）。

## 2. 冰刀

1) 冰刀是腿的被動延伸，用以提高滑行的技術。冰刀是由刀管和比賽中不易變形的材料做的鞋子以及連接刀與鞋的裝置組合在一起而構成。在不危害運動員安全的情況下，這個連接裝置允許鞋與刀之間進行任意的移動和旋轉，以使運動員最大限度的發揮體能。

冰刀不得含有運動員在比賽中為釋放全部能量而違反規定的任何裝置，除小腿和腳的解剖結構之外，運動員與冰刀之間不得有連接，不得向冰刀傳遞能量物質或資訊，尤其不允許以外源或人工機械方式對冰刀的刀刃加熱。

2) 為了避免對速度滑冰比賽冰刀要求和規定的混淆，必要時，國際滑聯將以公報形式公佈有關冰刀的規格要求，並將在國際滑聯公報或通函中發佈。

## 3. 違反裝備的規則

運動員違反上述 1a)、2 款及規則 279 條，第 1、2、3 和 4 款所述佩戴所要求的設備，將被取消參賽資格。

## 第 224 條—第 225 條

將作為《速度滑冰專業規則》的備用條款。

## **II. TECHNICAL RULES SPEED SKATING**



## 第二部分 速度滑冰技術規則

## Example of standard speed skating tracks

$$\begin{aligned}
 1 &= 2 \times \text{mean axis} = 2 \times A & 3 &= \text{Outer Curve} = C \times \frac{1}{2} \\
 2 &= \text{Inner Curve} = B \times \frac{1}{2} & 4 &= \text{Crossing} = \\
 &\sqrt{A^2 + (\text{width of track})^2} = A
 \end{aligned}$$

400 m Tracks			
Radius inner curve	25 m	Radius inner curve	25.5 m
Width of each track	4 m	Width of each track	4 m
1 = 2 x 113.57	= 227.14 m	1 = 2 x 112.00	= 224.00 m
2 = 25.5 x 3.1416	= 80.11 m	2 = 26 x 3.1416	= 81.68 m
3 = 29.5 x 3.1416	= 92.68 m	3 = 30 x 3.1416	= 94.25 m
4 =			
$\sqrt{113.57^2 + 4^2} - 113.57$	= 0.07 m	$\sqrt{112^2 + 4^2} - 112$	= 0.07 m
	400.0 m		400.0 m
Radius inner curve	26 m		
Width of each track	4 m		
1 = 2 x 110.43	= 220.86 m		
2 = 26.5 x 3.1416	= 83.25 m		
3 = 30.5 x 3.1416	= 95.82 m		
4 =	= 0.07 m		
$\sqrt{110.43^2 + 4^2} - 110.43$			
	400.0 m		

333 1/3 m Tracks			
Radius inner curve	26 m	Radius inner curve	25 m
Width of each track	4 m	Width of each track	4 m
1 = 2 x 77.08	= 154.16 m	1 = 2 x 80.22	= 160.44 m
2 = 26.5 x 3.1416	= 83.25 m	2 = 25.5 x 3.1416	= 80.11 m
3 = 30.5 x 3.1416	= 95.82 m	3 = 29.5 x 3.1416	= 92.68 m
4 =		4 =	
$\sqrt{77.08^2 + 4^2} - 77.08$	= 0.10 m	$\sqrt{80.22^2 + 4^2} - 80.22$	= 0.10 m
	333.33 m		333.33 m

# 速度滑冰標準場地計算公式表

$$1 = 2 \times \text{直道均值} = 2 \times A; \quad 3 = \text{外弯道} = C \times \pi$$

$$2 = \text{内弯道} = B \times \pi; \quad 4 = \text{换道区差} = \sqrt{A^2 + (\text{跑道宽})^2} - A$$

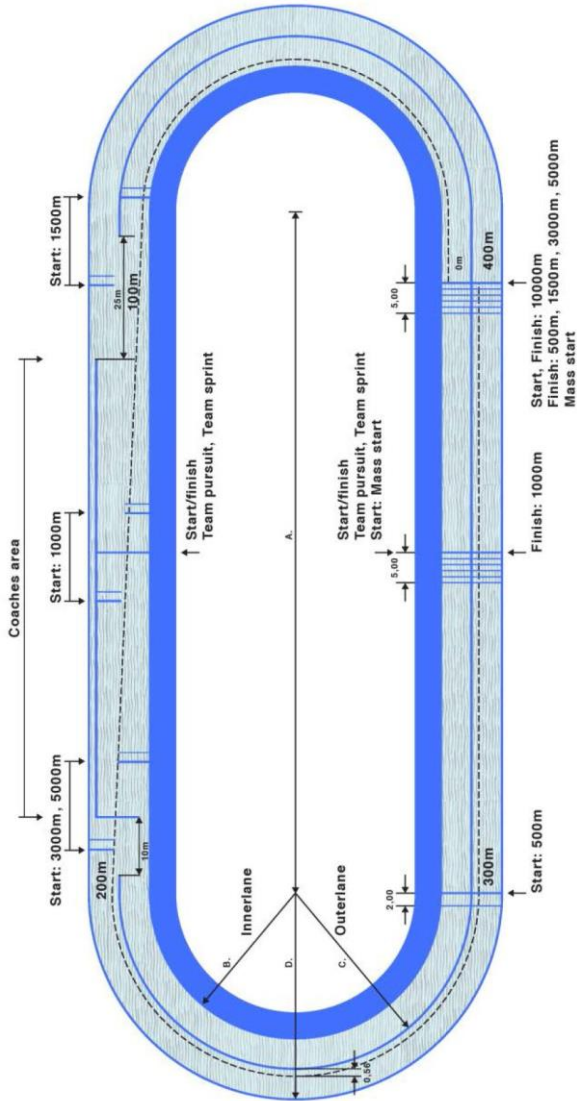
400米跑道					
内弯道半径		25米	内弯道半径		25.5米
每条跑道宽		4米	每条跑道宽		4米
$1=2 \times 113.57$	=	227.14米	$1=2 \times 112.00$	=	224.00米
$2=25.5 \times 3.1416$	=	80.11米	$2=26 \times 3.1416$	=	81.68米
$3=29.5 \times 3.1416$	=	92.68米	$3=30 \times 3.1416$	=	94.25米
$4 = \sqrt{113.57^2 + 4^2} - 113.57$	=	0.07米	$4 = \sqrt{112^2 + 4^2} - 112$	=	0.07米
		400米			400米
内弯道半径		26米			
每条跑道宽		4米			
$1=2 \times 110.43$	=	220.86米			
$2=26.5 \times 3.1416$	=	83.25米			
$3=30.5 \times 3.1416$	=	95.82米			
$4 = \sqrt{110.43^2 + 4^2} - 110.43$	=	0.07米			
		400米			

## 333 1/3 米 场地

内弯道半径	26 米	内弯道半径	25 米
每条跑道宽	4 米	每条跑道宽	4 米
$1 = 2 \times 77.08$	= 154.16 米	$1 = 2 \times 80.22$	= 160.44 米
$2 = 26.5 \times 3.1416$	= 83.25 米	$2 = 25.5 \times 3.1416$	= 80.11 米
$3 = 30.5 \times 3.1416$	= 95.82 米	$3 = 29.5 \times 3.1416$	= 92.68 米
$4 = \sqrt{77.08^2 + 4^2} - 77.08$	= 0.10 米	$4 = \sqrt{80.22^2 + 4^2} - 80.22$	= 0.10 米
<u>333.33 米</u>		<u>333.33 米</u>	

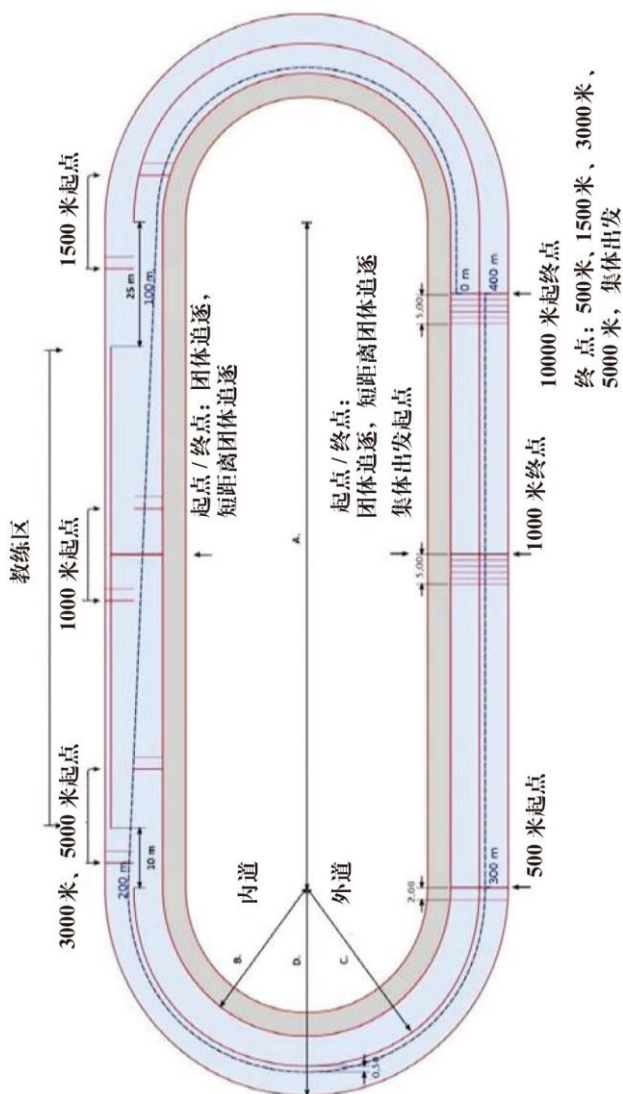
## A. Track

Track measurements and partitioning of the standard speed skating track



## 一、跑道

## 場地測量和標準速度滑冰競賽場地的劃分



## Rule 226 Demarcation of the competition track

(See also Rules 203 and 204 in the Special Regulations)

For demarcation of the competition lanes, fully painted lines, 5 cm wide, should be used, both in the straights and in the curves.

Normally, and always on indoor tracks, the demarcation of the lanes in the curves must include movable blocks of rubber or synthetic material (of maximum height 5 cm), 50 centimeters apart for the first 15 meters of the curve and 2 meters apart for the remaining part of the curve. The blocks shall touch the inside of the painted lines. Closed cones (20-25 centimeters high) shall be used as the first block at the entrance of each curve. When considered necessary for the visibility of the demarcation, blocks may be placed on the painted demarcation lines on the straights, with a distance of 10 meters between each block.

On open-air tracks snow may be used instead of movable blocks, but the snow must not be iced. The snow lines must then lie along the whole competition track except the crossing straight.

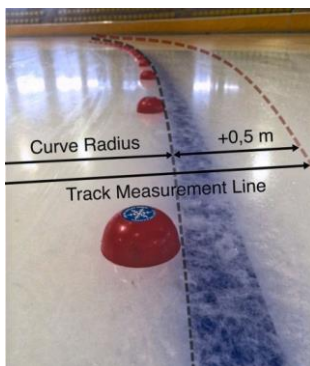
The Referee decides if the demarcation is in conformity with the rules.

## Rule 227 Layout of the track

### 1. Measurement

The track must be measured by a qualified surveyor, detailed for the purpose, and with the correct position of all starting and finishing lines fixed. A protocol signed by the surveyor shall be handed to the Referee before the start of the event. This protocol remains valid for one (1) year only, unless reconfirmed by a qualified surveyor on an annual basis.

The measurement of the track shall be made half a meter outside the inner edge.



## 第 226 條 競賽場地的劃分

( 同見專業規則第 203 條與第 204 條 )

賽道間的分界線，包括直道和彎道，均使用 5 釐米寬的實心著色線劃分。

室內場地通常也是如此，彎道分界線必須使用可移動的膠塊或合成材料（最高不超過 5 釐米），在彎道的前 15 米每隔 50 釐米擺放標誌塊，彎道其餘部分每隔 2 米擺放標誌塊。標誌塊應緊靠著色線內側。封閉的圓錐標誌物（20 ~ 25 釐米高）作為每個彎道入口的第一個標誌。當認為有必要使分界線更明顯時，直道可以擺放標誌塊，標誌塊間距為 10 米一個。

室外場地可使用雪線代替可移動的標誌物劃分分界線，但雪不能凍在冰面上。雪線必須沿除換道區的整段賽道鋪設。

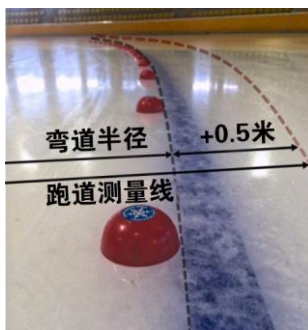
分界線是否符合規定由裁判長決定。

## 第 227 條 跑道的佈局

### 1. 跑道的測量

必須由具有資格的測量員對跑道進行專門的測量，並確定所有起、終點的準確位置。在比賽前，有測量員簽字確認的場地規格證明書應呈交裁判長。證明書如沒經過其他有資格的測量人員的年檢，有效期最長為一年。

跑道的測量應自跑道內沿外側 0.5 米處計算。



## 2. Starting and finishing lines

The starting and finishing lines are to be denoted by colored lines, not more than 5 centimeters wide, drawn at right angles to the straight or its extension. A pre-start line shall be placed two (2) meters before the starting lines. For the last five (5) meters before the finishing line each meter of the track shall be clearly marked. (see diagram A page 37).

On standard 400 meters tracks, the starting and finishing lines for all distances shall be at right angles to the finishing straight. The finishing line for 1000 meters shall be placed in the middle of the finishing straight and the starting lines accordingly. For Team Pursuit and Team Sprint races the starting and finishing lines shall be placed in the middle of the straights. For all other distances the finishing line shall be placed towards the end of the finishing straight, and the starting lines positioned accordingly. (see diagram A page 37)

On other tracks the starting and finishing lines should be placed so that neither the start nor the finish is in a curve.

## 3. Coaches' area

For coaches there shall be a specially marked area on the crossing straight. The coaches' area shall be marked by a line two (2) centimeters wide, drawn one meter from the outside edge of the track. The line begins 25 meters from the end of the curve and goes all along the crossing straight until 10 meters before the entrance to the next curve. During Team Pursuit races the coaches' area for each Team is on the opposite straight of where the respective team starts. During the starting procedure the coaches must stay at least 20 meters away from both the Starter and the starting lines of the Competitors.

- a) For distances 1000m and shorter and for races with quartet starts, maximum one (1) person for each Competitor is allowed in the coaches' area. For longer distances without quartet starts and for Team Pursuit races maximum two (2) persons for each Competitor or team are allowed in the coaches' area. For Mass start and Team Sprint races coaches are not allowed in the coaches' area;
- b) In order to ensure a clear view of the finishing line for photo finish and television cameras, coaches are not allowed to pass through the finishing line area during Team Pursuit races;
- c) During competition (while racing is occurring) coaches are not allowed to accompany a Skater in the warm-up lane.



## 2. 起點線和終點線

各起、終點線均以彩線進行標記，線寬不超過 5 釐米，與直道線或其延長線成直角。在起點線後 2 米處應設置一條預備起跑線。終點線前 5 米，每米均應有明顯標記。( 見圖 A——速度滑冰場地圖 )

400 米標準跑道，對於所有距離項目，應保證其起點線和終點線與直道成直角。1000 米終點線應設置在終點直道的中部，並根據終點線相應地設置起點線。團體追逐和短距離團體追逐比賽的起點與終點設置在直道的中部。其他距離的比賽，終點應設置在直道的盡頭，起點依據終點設置。( 見圖 A——速度滑冰場地圖 )

其他各種跑道在設置起、終點線時，應盡避免將起點或終點設置在彎道。

## 3. 教練員區

教練員區在換道直線區應該有特殊標記。距跑道外沿 1 米處劃一條 2 釐米寬的線標記教練區。換道區應標記出教練員所在區域，且距跑道外沿 1 米處劃一條 2 釐米寬的線，該線由距離彎道結束點 25 米處畫至距離入下一個彎道點前 10 米處並貫穿整個換道直線區。在團體追逐比賽中各隊教練區在各隊起點的對面直道。在發令過程中，教練員必須離開發令員和起跑運動員 20 米以外。

1) 對於 1000 米以內 ( 包括 1000 米 ) 的比賽以及雙發比賽，場上比賽的每個隊員最多只能有一名指導教練在教練區內。1000 米以上的非雙發比賽，以及團體追逐比賽，每個參賽隊或運動員最多可以有兩名教練在教練區進行指導。集體出發和短距離團體追逐比賽，不允許教練員進場在教練區指揮。

2) 為確保終點攝像及電視轉播在終點處視角清晰，教練員在團體追逐和短距離團體追逐比賽和中不允許穿越終點線區域。

3) 在比賽期間 ( 當滑跑已經開始 )，教練員不允許在熱身道陪伴隊員。

## **Rule 228 Measures to protect safety of Skaters**

### **1. Measures to avoid accidents**

Measures must be taken to protect the safety of the Skaters against accidents. The Referee has to review and approve such measures before the competition starts. During warm-up and training sessions Skaters and Coaches are responsible to act consciously in order to reduce risks of accidents.

### **2. Protection measures – minimum requirements for all competitions**

The demarcation of the skating track and racing lanes by fixed stakes is not permitted. Permanent installations should be at least 3 meters from the inner edge of the skating track.

The organizer of competitions shall provide adequate protection against accidents in situations when Skaters fail to stay inside the skating track (i.e. racing lanes and warm-up lanes). On open-air tracks snow may be used for protection, on the condition that the snow is not iced. If a sufficient amount of snow of adequate quality is not available, the use of protection mats (padding) is mandatory, with the following minimum requirements:

- a) The design of the mats and the materials used must give an adequate absorption effect when a Skater hits the padding;
- b) The surface of the padding should be made of anti-abrasive and water resistant material;
- c) The protection mats shall be at least 80 cm high and at least 30 cm thick;
- d) Mats must be used in the curves and at least 20 meters onto the straight after the end of each curve;
- e) Fixed objects (e.g. fences, benches or poles) within 3 meters from the inner edge of the skating track, must be protected with adequate padding;
- f) The padding must be fixed in such a way that a collision between a Skater and the padding will not in itself create a significant risk for injuries.

### **3. Protection measures at ISU Events and Olympic Winter Games**

The organizer of ISU Championships, other ISU Events and Olympic Winter Games must provide protection beyond the minimum measures described in paragraph 2 above. The organizers of these events must submit a technical description of their existing or planned safety installations, including relevant technical or scientific test results, in due time for the proposed solution to be reviewed by the ISU Sports Director or the ISU Representative/ Technical Delegate for the event. The following conditions and guidelines must be observed:

## 第 228 條 保護運動員的措施

### 1. 避免事故的措施

1. 為避免各類事故發生，必須採取有效措施保護運動員。裁判長必須在賽前檢查並確認這些措施。熱身及訓練期間，運動員和教練員有責任規範自己的行為，以降低事故的風險。

### 2. 保護措施——比賽中的最低要求

冰場上不准使用固定的標樁作為冰面和賽道的界線標誌。固定裝置與速滑場地內沿距離不得少於 3 米。

速度滑冰的賽會組織者應提供必要的防護墊，以避免運動員摔出冰面發生事故（即比賽道和熱身道）。在室外冰場比賽，必須準備足量的雪作為防護，並保證雪未成冰。如果沒有足量品質合格的雪，必須使用墊子（保護墊），其最低要求如下：

1) 防護墊的設計及使用的材料必須在運動員衝撞時具有足夠的吸附力；

2) 防護墊的表面材料應為耐磨、防水材質；

3) 防護墊應為至少 80 釐米高，30 釐米厚；

4) 彎道處必須放置防護墊，並延伸出彎道末端至直道至少 20 米；

5) 距速滑場地內沿 3 米以內的固定物件（如：防護欄、椅子或柱子）必須由防護墊包裹；

6) 防護墊的固定還必須滿足這樣的要求，當運動員與其發生碰撞時，保護設施本身不會成為造成損傷的重大風險。

### 3. 國際滑聯賽事和冬季奧林匹克運動會中的保護措施

國際滑聯錦標賽、其他國際滑聯賽事以及冬季奧林匹克運動會的組織者必須提供超出上述第 2 節描述的最低保護措施標準。上述賽事的組織者必須事先向國際滑聯運動主管或國際滑聯代表 / 技術官員提交一份現有的或計畫的安裝保護墊的技術說明書，包括相關技術或科學測試資料，以便審核。必須遵循以下條件和方針：

- a) The mats can be either of rectangular shape or a trapezium, or some other shape that has proven suitable to provide adequate protection of the Skaters. The mats may be composed of several foam layers with different densities, or any other material or solutions, on the condition that adequate protection qualities (absorption of impact, reducing the bounce-back effect) can be proven through technical/scientific tests;
- b) The padding cover should be composed of anti-abrasive and non-rubberized water resistant material. At open-air rinks the solution has to be adapted to avoid water and snow to reach the inside structure of the mats. An overlapping Velcro strap shall cover the joint between the mats to present a smooth exterior surface;
- c) The protection mats should be at least 60 cm thick. The minimum height should be 100 cm, but not exceed 120 cm in order to allow an adequate viewing angle for the spectators;
- d) Protection mats must be used for the full length of the straights and in the curves;
- e) Fixed objects (e.g. fences, benches or poles) within 3 meters from the inner edge of the skating track, must be protected with adequate padding;
- f) The padding must be fixed so as to inhibit a fallen Skater from passing underneath the mats on impact. In the case the mats are resting on the ice, a smooth ice surface with no obstacles or sharp edges underneath the padding must be guaranteed. Belts or any other system that is used to control the movement of the padding should be in place and controlled continuously. The use of posts to secure the padding in the curves should be avoided, or at least be reduced to a minimum with additional adequate protection applied to the posts;
- g) Adequate protection, as indicated in a) through f) above, must be in place also for the official training sessions.

More detailed specifications of adequate safety measures may be given at any time in an ISU Communication and/or in relevant ISU Memoranda. The above specifications should be considered as guidelines also for organizers of International Competitions and other high-performance speed skating competitions.

## **Rule 229 Ice preparation procedures at ISU Events and Olympic Winter Games**

ISU Ice Commission

The ISU Ice Commission for the Event shall consist of the Referee(s) and a Representative

1) 墊子可以是矩形或是梯形，或者是經證實適合為運動員提供足夠保護的其他形狀。墊子可以由多個不同密度的泡沫層組成，或使用其他材料或方法，只要通過技術 / 科學測試證明其具有足夠的保護功能（減緩撞擊力，減少反彈力的影響）；

2) 墊子的表層應該由耐磨的、無膠的防水材料做成。室外冰場中應避免水和雪滲入防護墊內部。用重疊的尼龍搭扣皮帶覆蓋墊子之間的結合處以使外表面平滑；

3) 組織者應使用至少 60 釐米厚的保護墊。高度介於 100 釐米和 120 釐米之間以確保觀眾能夠看到比賽；

4) 所有直道和彎道都必須使用保護墊；

5) 距速滑場地內沿三米以內的固定物（如：柵欄、椅子或柱子）必須使用充足的墊子包裹；

6) 防護墊必須固定以阻止摔倒的運動員滑到墊子底部。為使墊子固定於冰面，必須保證冰面平滑且墊子底部沒有障礙物或鋒利物。用於控制墊子移動的安全帶或任何其他部件應該到位且持續控制。彎道處應避免使用柱子來固定防護墊，或至少減少到最低限度同時柱子上帶有附加保護措施；

7) 為確保安全，官方訓練期間也必須安置上述 1) 到 6) 中提到的充分的保護。

國際滑聯公報或相關備忘錄中應隨時提供相關安全措施的詳細說明。上述細則也應被當做國際賽事和其他高級別速度滑冰比賽的組織者的指導方針。

## 第 229 條 國際滑聯賽事和冬季奧林匹克運動會中冰面的準備程式

### 國際滑聯冰面委員會

賽事中的國際滑聯冰面委員會將由裁判長和 1 名國際滑聯速度

of the ISU Speed Skating Technical Committee (or, when not present, another ISU Representative) or the ISU Technical Delegate. The ISU Ice Commission shall determine the ice preparation procedure in consultation with the technical expert of the ice rink, with the aim to give the participants equal conditions.

The Team leaders shall be informed about the procedure for ice preparation at the Team leaders' meeting before the opening draw. The detailed ice preparation schedule shall be made available to Team leaders when the start lists are announced (see also Rule 216, paragraph 1 f).

The ISU Ice Commission has the right to alter the announced ice preparation schedule. In this case the team leaders will be immediately informed about the changes and the revised schedule.

Information from the ice technical expert

The ice technical expert of the ice rink must submit to the ISU Ice Commission all information that is relevant to decide the ice preparation schedule and to monitor the ice and racing conditions at all stages during the competition. This shall include historical data on ice preparation procedures under different climatic and meteorological conditions (air temperature, ice temperature, air humidity, snow, wind, air pressure, etc.) with different spectator capacities, the amount and quality (temperature, any chemical additives, etc.) of water used during ice cleanings, as well as statistics on ice temperatures and climatic conditions during the competition. The ISU Ice Commission should be given the opportunity of direct access to instruments or systems providing the data mentioned. On indoor tracks the ice technical expert has to provide information also on wind or air-flow conditions at any time during racing, and is responsible that the ventilation system of the track is controlled so as to avoid unequal conditions due to differences in air-flow on the level of the competition track.

## **B. Organization of the Competitions**

### **Rule 230 Announcement and conduct of ISU Championships**

(See General Regulations, Rule 129)

### **Rule 231 Communication during ISU Championships**

(See General Regulations, Rule 132)

滑冰技術委員會代表（若不在場，由另外的國際滑聯代表）或國際滑聯技術代表組成。冰面委員會應與冰場技術專家協商決定冰面準備程式，目的在於為參賽者提供平等的條件。

在開幕抽籤會前的領隊會上，應通知各領隊關於冰面的準備程式。宣佈出發順序的時候應提供給領隊詳細的冰面準備時間表（見規則 216 條，第 1 節第 6) 款）。

該委員會有權改變已公佈的冰面準備工作程式時間表，這種情況下應將變更及修改後的時間表立即通知各隊領隊。

冰場技術專家提供的資訊

冰場中冰面技術專家需向國際滑聯冰面委員會提供全部有關制定冰面準備工作的時間安排和比賽全程對冰面的監測情況的資訊，包括：以往冰場在不同氣候和氣象條件（氣溫、冰溫、空氣濕度、雪、風、氣壓等）及不同觀眾數量下的準備程式，澆冰所用水的數量和品質（溫度、是否有化學添加劑等）以及比賽期間冰面溫度、氣候的相關資訊。國際滑聯冰面委員會有權直接使用能夠獲取上述資料的儀器或系統。室內場館的冰場技術專家應該提供比賽中各時段的風力或氣流資訊，同時負責控制冰場的通風系統，避免由於跑道內氣流不同造成的比賽條件差異。

## 二、競賽組織

第 230 條 國際滑聯錦標賽的通知和實施（總則第 129 條）

第 231 條 國際滑聯錦標賽期間的公告（總則第 132 條）

## **Rule 232 Date and contents of Announcements, Supplementary conditions**

(See General Regulations, Rules 110–112)

## **Rule 233 Late announcements**

(See General Regulations, Rule 113)

## **Rule 234 Postponement of dates of Competition**

### **Withdrawal of an announcement**

(See General Regulations, Rule 114)

## **Rule 235 Entries, Nicknames/Preferred names, Post Entries**

(See General Regulations, Rule 115)

## **Rule 236 Reserved**

## **Rule 237 Validity of events**

(See General Regulations, Rule 118)

## **Rule 238 Expenses at ISU Championships, Reimbursement to Skaters and Officials**

(See General Regulations, Rule 137)

# **C. Drawing Procedures**

## **Rule 239**

### **1. Public meeting for announcements and draws**

Before the start of the Competition the organizing committee has the responsibility to hold a meeting for the first draw. The entries of Competitors, the competition schedule, the



第 232 條 賽事通告的時間與內容，通告副本的數量，  
補充條件（總則第 110-112 條）

第 233 條 通告發放延遲（總則第 113 條）

第 234 條 推遲賽事舉辦時間（總則第 114 條）

第 235 條 報名、姓名、郵寄報名（總則第 115 條）

第 236 條 預留條款

第 237 條 賽事有效性（總則第 118 條）

第 238 條 國際滑聯錦標賽的費用，對運動員、官員費用的補償（總則第 137 條）

### 三、抽籤程式

#### 第 239 條

##### 1. 賽事公告和抽籤的公開會議

在比賽開始前，組委會有責任組織第一次抽籤會議。參加比賽的運動員名單，比賽時間，主要裁判員的名單，出發順序的抽籤以及第一個比賽日出發順序的編排，均由裁判長在此會議上公開宣佈。

names of the main officials, the draw for the starting order and the composition of start lists for the first competition day shall be announced at this meeting.

## 2. Drawing at ISU Championships and other ISU Events

2.1. a) At ISU Events the Referee(s) shall conduct a Team leaders' meeting to be held before the first draw. Each ISU Member that has entered participants for the Competition is required to attend the Team leaders' meeting, and can be represented by only one designated team official.

b) At the Team leaders' meeting before the first draw the Referee shall be informed by the Team leaders of any withdrawals or entries of substitutes, and the final entries for the Competition shall be confirmed. The Referee may then present the grouping of Competitors for the draws or for composition of the start lists;

c) At ISU Events the first draw should be held the day before the first day of competition.

d) For the following competition days it is the duty of the Team leaders to inform the Referee of any further withdrawals, entries of substitutes or selection of competitors for team events, according to procedures and deadlines announced by the organizing committee.

2.2. a) Each Competitor will be assigned a reference number ("starting number") for use in draw procedures, results processing, etc.;

b) The Referee will conduct the drawing of pairs. This may be done by a manual draw procedure with the involvement of people in attendance, or by a procedure ("computer draw") using a computer which is programmed to make a random selection among applicable starting numbers;

c) For following competition days the drawing of pairs or composition of start lists will be conducted by the Referee in the presence of the sport expert appointed by the organizing committee (Rule 210, paragraph 1 k) and (for ISU Events) under the supervision of an ISU Representative.

2.3. Which of the Competitors shall have the inner and which the outer lane shall be decided in the following way:

a) When the composition of pairs is decided by lot, the first drawn Competitor in the pair shall start in the inner lane or (for Team events) at the finishing straight;

b) When the composition of pairs is based on ranks obtained in preceding distances or competitions, the Competitor with the better rank shall be placed first in the pair and accordingly start in the inner lane. However, if the rules for the Competition states that two Competitors from the same country shall not skate in the same pair,

## 2. 國際滑聯錦標賽和其他國際滑聯賽事的抽籤

2.1.1) 在國際滑聯賽事中第一次抽籤會議前，裁判長應召開一次領隊會。每一個參賽的國際滑聯成員國必須參加領隊會，並且只有一名隊內指定官員代表參會。

2) 在第一次抽籤前的領隊會上，各領隊要向裁判長上報所有棄權或替補的運動員名單，並且參賽的最終報名將被確定。裁判長接下來可以提供為抽籤或為編排出發順序準備的運動員分段清單。

3) 國際滑聯賽事中，應在第一天比賽的前一天組織第一次抽籤。

4) 根據組委會公佈的程式和截止日期，在隨後的比賽日中，領隊有義務向裁判長上報任何進一步的棄權及替補運動員名單或團體比賽運動員的選擇。

2.2. 1) 每名參賽運動員將被設定一個參考號碼（“比賽編號”）用於抽籤程式，成績處理等；

2) 裁判長將組織實施分組抽籤。這一過程可以由人工抽籤程式進行，相關人員參與，或者由電腦完成，使用一個程式（“電腦抽籤”），由程式在所提供的運動員比賽編號中隨機抽籤；

3) 在隨後的比賽日中由裁判長安排分組抽籤或出發順序編排，有組委會指定的體育專家在場，並且（國際滑聯賽事中）在一名國際滑聯代表的監督之下進行。（見規則 210 條，第 1 節 k）。

2.3. 運動員出發道次由下列辦法決定： 1

) 如果編組由抽籤決定，第一個被抽出的運動員在內道出發或（團體比賽）在終點直道出發；

2) 當編組由運動員在之前專案或比賽中獲得排名決定時，同組內排名靠前的運動員應在內道出發。然而，如果比賽規則規定同一國家的兩名運動員不應分在同一組，則應用規則第 241 條第 6 節第 3 節 b)；對於成績由同一項目滑跑兩次決定的比賽，其第二次滑跑的出發順序編排，見規則第 242 條第 2 節；

Rule 241, paragraph 3 b) applies. For the second race of a distance in competitions where the results are based on the same distance being skated twice, see Rule 242, paragraph 2;

c) If a Competitor withdraws from the start after the draw has taken place and some pairs are rearranged because of this, Rule 245, paragraphs 3 and 4 apply.

## **Rule 240 Drawing at World Allround Championships, European Championships and World Single Distances Championships**

### **1. First draw at World Allround Championships**

When drawing the first two distances in World Allround Championships the Competitors shall be placed in three groups, based on their best approved qualifying times for the distance concerned.

GROUP I: The Competitors with the 8 best qualifying times;

GROUP II: The Competitors with qualifying times ranked 9 to 16;

GROUP III: The remaining Competitors.

For the drawing of the first distance the grouping will be based on the qualifying times on 500m, for the second distance on the qualifying times on 3000 respectively 5000m. The Speed Skating Technical Committee is responsible for the approval of qualifying times and of the time ranking lists deciding the grouping. If there is a tie in the 8th or 16th position in the time ranking list, it shall be decided by lot which Competitors are to be placed in which groups.

The Competitors placed in the same group shall be paired together by drawing their starting numbers, observing Rule 239, paragraph 2.3. The first two drawn Competitors from Group III form the first pair on the distance concerned. However, if there are an odd number of Competitors entered, the first drawn Competitor from Group III shall skate single in the first pair. After Group III has been drawn, Group II follows, etc.

### **2. Further draw at World Allround Championships**

a) In the third distance the arrangement of pairs shall be based on the ranking in total points after two distances. If some Competitors are equal in total points, the Competitor with the better time in the first distance is considered to be better ranked;

b) The starting order of the pairs shall be opposite to the ranking order of the Competitors: the Competitors ranked 1 and 2 after two distances will skate in the last pair, the Competitors ranked 3 and 4 will skate in the next to the last pair, and so on.

3) 如果一名運動員在抽籤後棄權，並導致一些組需要重新編排，則按規則第 245 條第 3、4 節相應措施實施。

## 第 240 條 世界全能錦標賽，歐洲錦標賽和世界單項錦標賽的抽籤

### 1. 世界全能錦標賽的第一次抽籤

世界全能錦標賽前兩個距離的抽籤按運動員在相應距離獲得的最佳資格成績將其分為三段進行。

第一段：前 8 名最佳資格成績運動員；

第二段：獲得 9 ~ 16 名資格成績運動員；

第三段：剩餘運動員。

第一個比賽距離分組抽籤依據 500 米資格成績進行，第二個比賽距離分組抽籤女子依據 3000 米、男子依據 5000 米進行。速度滑冰技術委員會負責確認運動員的資格成績和成績排名並決定其分段情況。如在成績排名第 8 名或第 16 名出現並列現象，則通過抽籤決定各自的分段。

同段運動員通過對其各自編號抽籤確定出發次序，見規則第 239 條第 4 節。首先從第三段開始抽籤，前兩名被抽出的運動員為該距離的第一組出發，但若在報名時出現奇數，則第三段第一個被抽中的運動員為第一組而且單獨滑跑，第三段抽籤結束後進行第二段抽籤，依此類推。

### 2. 世界全能錦標賽的進一步抽籤

1

) 第三項距離的比賽編排將依據前兩項積分進行，若出現運動員積分相同，則在第一個距離比賽中成績較好的運動員排名靠前。

2) 出發順序與名次排列順序相反，即兩項積分第一名和第二名運動員將在最後一組滑跑，第三名和第四名運動員在倒數第二組滑跑，以此類推。

### 3. Qualification for the fourth distance at World Allround Championships

a) In the fourth distance only 8 Competitors shall start. The selection of qualified Competitors are made among Skaters ranked among the top 16 after 3 distances, and will be based on two different ranking lists: The final classification in the longest of the three skated distances (i.e. 3000m Ladies and 5000m Men, respectively), and the classification in total points after three distances. Competitors who are among the 8 best in both of these ranking lists are directly qualified for the fourth distance. Among the Competitors who are placed among the 8 best in only one of these ranking lists, the next to qualify is the Competitor with the best position in either of the two lists. If two Competitors have equal position in the two ranking lists, the Competitor in the classification in total points after three distances is the first of them to qualify. If two Competitors share the same position in one of the ranking lists, the Competitor who is better placed in the other ranking list, will qualify first;

b) For the arrangement of the pairs for the last distance the Competitors are placed in two groups, with the same number of Competitors in each group. The Competitors with the best rank after 3 distances are placed in Group 1, the remaining Competitors are placed in Group 2. If some Competitors are equal in total points, the Competitor with the better time in the longest of the three skated distances is considered to be better ranked. In each group the Competitors are paired according to their ranks in the longest of the three distances already skated, so that the Competitor with the best rank in this distance is paired with the second ranked Competitor in this distance and will start in the inner lane, etc.;

c) In each group the starting order of the pairs shall be based on the ranking in total points after 3 distances in the following way:

- The Competitor with the best rank shall start in the last pair;
- If the second ranked Competitor has not been paired with the best ranked Competitor, this Competitor shall start in the second last pair, etc.;
- All the pairs of Group 2 shall start before the pairs of Group 1;

d) If some Skaters, who have been entitled to compete in the fourth distance, would withdraw from this distance, the Skater(s) may be replaced by the next qualified Skater(s) according to the criteria given in paragraph a) above. If necessary, also positions after the top 8 in the respective ranking lists may be considered to determine the next qualified Skater.

### 4. Drawing at European Championships

For the European Championships the drawing shall be made according to corresponding rules for World Championships using the same competition formats (i.e. Rule 240,

### 3. 世界全能錦標賽第四項比賽的資格

1

1) 參加第四項比賽距離的運動員人數僅為 8 名。獲得參賽資格的運動員將從前三項總排名前 16 名的運動員中選出。參賽資格依據次長距離（即女子 3000 米和男子 5000 米）成績和前三項積分兩個排名。次長距離和前三項積分均進入前 8 名的選手直接獲得參加第四項距離比賽資格；在兩個排名中僅有一項進入前 8 名的運動員中，在任意一項排名中名次靠前的運動員獲得優先參賽資格。如有兩名運動員在上述二項排名中位置相同，則在前三項積分排名中獲得該位置的運動員優先獲得參賽資格。如有兩名運動員在其中一項排名中位置相同，則另一項排名靠前的優先獲得參賽資格。

2) 最後一項比賽的編組應將運動員按照三項積分排名分成二段，每段包含的運動員數量相同。前三項積分成績較好的運動員排在第一段，其他的運動員排在第二段。若出現三項積分相同，則次長距離的成績優秀者將獲得較高的排名。每段運動員將按次長距離的成績編排出發順序，即次長距離第一名和第二名將編為一組且在內道出發，並以此類推。

3) 每段中出發順序將根據前三項積分排名，按以下方法編排：

排名第一的運動員將最後一組出發；

若排名第二的運動員未與排名第一的選手配對出發，則其在倒數第二組出發；

第二段的運動員先于第一段出發；

4) 若一些運動員在編組後棄權，則根據上述第 1 款所給出的資格限制，選擇下一位（幾位）有資格選手替補參賽。必要時也可考慮決定各項排名前 8 名之後的運動員獲得資格。

### 4. 歐洲錦標賽的抽籤

歐洲錦標賽抽籤按照相同比賽形式的世界錦標賽的相應規則進行（即規則240 條第1～4 節，規則240 條第5 節或規則第242 條）

paragraphs 1- 4, Rule 240, paragraph 5 or Rule 242).

#### 5. Drawing at World Single Distances Championships

- a) For each draw the Competitors shall be placed in groups, based on their individual ranking in the Special Qualification Ranking List (SQRL), as defined in Rule 208, paragraph 2, for the event concerned. Competitors without results from SQRL competitions will be ranked thereafter, according to their best approved qualifying time.
- b) When a complete ranking list of the participants has been established, the Competitors shall be placed in groups of 6 Competitors each. However, the last group (of the lowest ranked Competitors) may consist of less than 6 Skaters. The group with the 6 best ranked Competitors shall be drawn to form the three last pairs, and so on. If there would be an odd number of participants, the first pair shall consist of a single Competitor;
- c) For the Team Pursuit events the sequence and composition of races (heats) will be based on the SQRL ranking of the participating teams (ISU Members) (see Rule 208, paragraph 2). The teams from the four best ranked ISU Members shall be drawn to form the two last heats, and the remaining teams shall be drawn to form the two first heats.
- d) The Mass start event will be organized based on ISU Technical Rule 253, paragraph 4 b), with the following specific regulations:
  - i) Competitors will be seeded based on their individual ranking in the SQRL. The Competitors line up at the start line in rows of 6 Skaters, with the highest seeded Competitors in the first row.

### Rule 241 Drawing at Olympic Winter Games

- 1. The draw for the starting order at the Olympic Winter Games shall take place for each single distance (see Rule 239).
- 2. a) For each draw the Competitors shall be placed in groups, based on their individual ranking in the Special Olympic Qualification Classification (SOQC), as defined in Rule 209, for the event concerned. Competitors without results from SOQC competitions will be ranked thereafter, according to their best approved qualifying time.
- b) Based on their individual ranking the entered Competitors are placed in four groups:
  - GROUP I:                   The six (6) best ranked Competitors;
  - GROUP II:                 The Competitors ranked 7 to 12;



## 5. 世界單項錦標賽的抽籤1)

每次抽籤根據運動員專門資格排名表 ( SQRL ) 中的個人排名進行分段，相關規定參閱第 208 條第 2 節。SQRL 比賽中沒有成績的運動員將被排在其後的位置，並根據他們被認定的最佳資格成績排列。

2) 參賽運動員的排名確定後，運動員將按每 6 人一段分段，最後一段 ( 排名最低的運動員 ) 由可能少於 6 名的運動員組成，排名最好的 6 名運動員分為 3 組最後出發；依此類推，如運動員人數出現奇數，則第一組由一個人組成。

3) 對於團體追逐專案的出發順序和位置，將根據各參賽隊 ( 國際滑聯會員國 ) 在 SQRL 中的排名編排 ( 見規則第 208 條第 2 節 )。排名前四名的隊伍將抽籤組成最後兩組，餘下的隊伍將抽籤組成前兩組。

4) 集體出發專案將根據國際滑聯技術規則第 253 條第 4 節第 2 款，及以下特定規則組織：

i) 運動員的站位依據 SQRL 中的個人排名。運動員 6 人為一排站在起跑線上，排名最高的在第一排。

## 第 241 條 冬季奧林匹克運動會的抽籤

1 冬季奧林匹克運動會依據每個距離的抽籤決定出發順序 ( 見規則第 239 條 )。

2 1) 各項抽籤分段依據運動員個人在奧林匹克特殊資格分類 (SOQC，在第 209 條中定義的) 中單項的排名。在 SOQC 中沒有成績的運動員將被排在靠後的位置，並根據他們被認定的最佳資格成績排列。

2) 基於運動員各自的排位，將報名運動員分為四段：

第一段：排名前 6 名的運動員；

第二段：排名第 7 ~ 12 名的運動員；

GROUP III: The Competitors ranked 13 to 18;

GROUP IV: The Competitors ranked 19 to 24;

GROUP V: The remaining Competitors.

However for the 5000m Ladies and the 10 000m Men there will be four (4) Competitors in each group; the four best ranked Competitors are placed in Group I, the four next in Group II, etc.;

c) In case of a tie in the SOQC ranking list, the internal ranking between the Competitors concerned is decided, if necessary for the grouping, by lot.

3 a) The Competitors placed in the same group shall be paired together by drawing their starting numbers. The starting order of the pairs shall be as follows: The first two drawn Competitors from Group IV form the first pair on the distance concerned. However, if there is an odd number of Competitors entered, the first drawn Competitor from Group IV shall skate single in the first pair. After Group IV has been drawn, Group III follows, etc.

b) Two Competitors representing the same ISU Member/NOC (country) shall not start in the same pair. The following scenarios may therefore have to be dealt with:

(i) At the moment when the second Competitor in a pair is about to be drawn, the number of remaining Competitors from one country is higher than the remaining number of pairs (in the group). The drawing shall then proceed as follows:

- If the next drawn Competitor is not from the country concerned, the drawn Competitor will be moved to the next available spot in the start list (i.e. the inner lane of the following pair).
- This procedure is repeated until a Competitor from the country concerned has been drawn, observing that the same situation will not occur for other countries in a later pair. If that would be the case, the drawn Competitor must then be moved to the next following available spot in the start list.

(ii) The second drawn (or moved) Competitor in a pair is from the same country as the first drawn Competitor. The Competitor will then be moved to the next available spot in the start list, observing potential situations as described in (i) above.

4 The Team Pursuit event will be organized with a set of elimination phases (quarter-finals, semi-finals, the finals and other placement races), so that the final race will be a deciding race for the Olympic gold and silver medals. For each phase, the races both for Ladies and Men are completed before the next phase of races;

第三段：排名第 13 ~ 18 名的運動員；

第四段：排名第 19 ~ 24 名的運動員；

第五段：剩餘運動員。

但是女子 5000 米、男子 10000 米每段只有 4 名運動員，排名前 4 名為第一段，接下來的 4 名為第二段，依此類推。

3) 如在 SOQC 排名中出現並列，如分段需要，並列運動員的排名可通過抽籤決定。

3.1) 同段運動員通過編號抽籤進行編組，編組的出發順序如下：第四段首先抽出兩名運動員配對，在該距離比賽中首發，若報名出現奇數，第四段第一個被抽中運動員將在第一組單獨滑跑，第四段抽完後，再抽第三段，依此類推。

2) 同一會員國的兩名運動員不應在同組比賽，按照以下綱要進行處理。

i) 當一組中第二名運動員將要被抽出時，（同段中）剩餘運動員中來自同一會員國的運動員人數比剩餘組數多時，將按照如下程式進行抽籤：

– 如果下一名被抽出的運動員不是來自運動員較多的那個會員國，則此運動員將被移至出發順序中的下一個可用的位置（例如：下一組中的內道出發位置）。

– 重複這一程式直到從運動員較多的會員國抽出一名運動員，要注意在後面的組中其他會員國不會發生這種情況。如果發生這種情況，則被抽出的運動員仍將被移至出發順序中的下一個可用的位置。

ii) 一組中第二名被抽出的運動員或被移動到這一組的運動員與本組第一名運動員來自同一國家時，第二名運動員將被移至出發順序中下一個可用的位置，要注意發生上述（i）條中的情況的可能性。

4. 團體追逐項目將按淘汰賽制進行（四分之一決賽、半決賽、決賽及其他排位賽），因此最後一場比賽將決出冬季奧林匹克運動

a) The quarter-finals (QF) are skated in a time-trial format, and a time ranking of the competing teams will be determined by the finishing times achieved by the teams. If a team will be overtaken by the other team in the heat, both teams will have to finish the race in order to get a result for this time ranking. In case of a tie (if several teams achieve the same time), the team with the better SOQC rank will be considered as better ranked. The semi-finals (SF), the finals and the placement races will be skated in elimination race format, according to Rule 261, paragraph e);

b) The composition of the heats of the quarter finals will be determined by an open draw between the entered teams;

c) The four fastest teams in the quarter-finals qualify for the semi-finals, while the remaining teams qualify for placement races for the final ranks 5-8. The fastest team from the quarter-finals are denoted QF(1), the second fastest QF (2), etc. The semi-finals will be skated as follows:

First semi-final, SF 1: QF(1) vs. QF(4)

Second semi-final, SF 2: QF(2) vs. QF(3);

d) After the completion of the semi-finals, the 4 teams that did not qualify from the quarter-finals will skate placement races for the final ranks 5-8. At first, a D-final will be skated between the two teams with the slowest times from the quarter-finals to determine final ranks 7 and 8. Thereafter a C-Final will be skated between the two fastest of the teams eliminated at the quarter-finals stage to determine final ranks 5 and 6;

e) The winners of each semi-final will advance to the A-final to compete for the gold and silver medals. The losers of the semi-finals will compete in the B-final for the bronze medal (the loser ending up at rank 4). The B-final will be skated first.

f) The quarter-finals are skated on the first competition day of the respective Team Pursuit event; the semi-finals and all the finals (including placement races) are skated on a following day;

5 The Mass start event will be organized with an elimination phase (semi-finals) where Competitors qualify for the final and decisive race.

a) The composition of the two semi-finals (SF 1 and SF 2) shall be based on the

會的金牌和銀牌。每個階段，男、女團體追逐都採用必須完成一個階段才能進行下一階段的比賽形式。

1) 四分之一決賽 ( QF ) 以計時賽形式進行，參賽隊的成績排名由各隊完成比賽的成績決定。若在本輪比賽中一隊將被另一隊超越，兩支隊伍為獲得成績計入排名，將必須完成比賽。在出現平局的情況下 ( 如果一些隊伍獲得相同的成績 )，SOQC 排名靠前的隊伍將被視為獲得更好的排名。半決賽、決賽及排位賽將以淘汰賽形式進行，見規則 261 條，e)；

2) 四分之一決賽 ( QF ) 的編組將根據參賽隊之間的一次公開抽籤決定；

3) 四分之一決賽中成績最快的四支隊伍將進入半決賽，餘下各隊將進行 5 ~ 8 名的排位賽。四分之一決賽中成績最好的隊伍記為 QF(1)，排在第二位的隊伍記為 QF (2)，依此類推。半決賽按下列順序進行：

半決賽第一組，SF 1: QF(1) 對 QF(4)

半決賽第二組，SF 2: QF(2) 對 QF(3)；

4) 半決賽後，其餘參加四分之一決賽失利的四支隊伍將進行 5—8 名的排位賽。首先兩支四分之一決賽計時成績較差的兩支隊伍進行第 7、8 名的爭奪，成為 D 決賽；之後，四分之一決賽計時成績較好的兩支隊伍進行 5、6 名的爭奪。稱為 C 決賽。

5) 兩場半決賽獲勝的隊伍進行金牌和銀牌的爭奪，稱為 A 決賽；半決賽失利的隊伍進行銅牌和第四名的爭奪，稱為 B 決賽 ( 失敗隊最終排名第 4 )。B 決賽先進行。

6) 在團體追逐賽事的第一個比賽日分別進行各自的四分之一決賽。在次日進行半決賽和所有決賽 ( 包括排位賽 )。

5. 集體出發項目將以分段淘汰 ( 半決賽 ) 的形式組織，從而使運動員獲得決賽和決定性比賽的資格。

1) 兩個半決賽 ( SF1 和 SF2 ) 的編排組成將基於報名運動員

SOQC ranks of the entered Competitors, as follows:

- The best ranked Competitor will be placed in SF 1, the next ranked Competitor in SF 2, etc.
  - However, each semi-final race can have maximum one Competitor from the same ISU Member (NOC). The second ranked Competitor from the same country will therefore have to be placed in a different semi-final than the best ranked Competitor.
  - If a Competitor has no SOQC rank, the Competitor will be considered to have the same SOQC rank as the non-competing Skater from the same country with the best SOQC rank.
- b) The 8 best ranked Skaters from each semi-final qualify for the Mass start final. In the final the Competitors are given helmet cover numbers as follows: The winner of SF 1 gets number 1, the winner of SF 2 gets number 2, the second ranked skater of SF 1 gets number 3, the second ranked skater of SF 2 gets number 4, etc.

## **Rule 242 Drawing at World Sprint Championships**

1. For the first day's distances in World Sprint Championships the Competitors will be placed in groups, based on their best approved qualifying times on the distance concerned. For composition of groups and drawing of pairs Rule 240, paragraphs 1 and 2 apply;
2. In the third and the fourth distance the arrangement of pairs shall be based on the ranking in total points after two and three distances, respectively. If some Competitors are equal in total points, the Competitor with the better time in the first race of the distance concerned is considered to be better ranked. However, the arrangement of pairs for each distance shall be made in such a way that all participants change their starting lanes the second day; i.e. Competitors who started in the inner lane the first day against Competitors who started in the outer lane. The starting order of pairs shall be opposite to the ranking order of the Competitors: The Competitor ranked first in overall points shall skate in the last pair together with the next ranked Competitor, subject to the principle of changed lanes in the second race, and so on.

Drawing at International Sprint Competitions

3. Paragraph 2 of this Rule applies to international sprint competitions over two times 500 meters and two times 1000 meters.

SOQC 的排名，具體如下：

- 排名第一的運動員在SF 1 組，排名第二的運動員在SF 2 組，依此類推。

- 但是每個半決賽中同一個國際滑聯會員國（國家奧會）最多只能有 1 名運動員參賽。同一個國家中，排名次之的運動員和排名最好的運動員必須分配在不同的半決賽組當中。

- 如果一名運動員沒有 SOQC 排名，則其所在國家不參賽運動員獲得的最好 SOQC 排名可視作該運動員 SOQC 排名。

2) 每個半決賽中前 8 名運動員進入集體出發決賽。參加決賽的運動員以如下順序獲得頭盔的號碼：SF 1 第一名獲得 1 號，SF 2 第一名獲得 2 號，SF 1 第二名獲得 3 號，SF 2 第二名獲得 4 號，依此類推。

## 第 242 條 世界短距離錦標賽的抽籤

1. 世界短距離錦標賽第一天比賽，將運動員根據該距離被確認的最佳資格成績分段，分段排序和分組抽籤的方法依據規則第 240 條第 1、2 節。

2. 運動員第三項和第四項距離的編組根據兩項後積分和三項後積分進行，若出現多名運動員積分相等，則在相對應的距離的第一次滑跑中成績較好的運動員排列在先。第二天每個項目的所有參賽均變換道次，即第一天在內道出發的運動員和在外道出發的運動員進行編組。出發順序相反於運動員的名次排序，即積分排名第一的運動員將同積分次之的運動員在最後一組滑跑，同時考慮到在一個距離的第二次比賽中變換道次等因素。

### 國際性短距離賽事的抽籤

3. 國際性短距離比賽的兩次 500 米與兩次 1000 米的抽籤按本條第 2 節執行。

## **Rule 243 Drawing at World Junior Championships**

1. For the drawing of pairs, the Competitors will be grouped according to their best approved qualifying times, in groups of 8 Competitors each. The pairs from the group with the best ranked Competitors will be skated last. Competitors representing the same ISU Member should not compete in the same pair. See Rule 241, paragraph 3.
2. Quartet starts shall be used over 3000 meters Ladies and 5000 meters Men.
3. For the Team Pursuit and Team Sprint events the teams shall be seeded based on the ranks of the second best Competitor from the ISU Members concerned in the 1500m event (for Team Pursuit) and the 1000m event (for Team Sprint), respectively. The two best seeded teams shall skate at the end.
4. The Mass start event will be organized based on ISU Technical Rule 253, paragraph 4 b). Final classification will be determined according to Rule 265, paragraph 6:
  - a) The maximum number of Competitors in the event will be 28. In case of more than 28 entries, entry quotas will be allocated to ISU Members (with a maximum quota of 2 Competitors each) based on the ranking of Skaters from the respective ISU Members in the final classification in the 1500m. At first all ISU Members with Competitors in the 1500m will be allocated one quota place. Then a second quota place will be allocated to ISU Members according to the rankings in the 1500m of the second ranked Skater from the ISU Member.
  - b) The Competitors line up at the start line in rows of 6 Skaters, based on a random draw.

## **Rule 244 Drawing at International Competitions**

1. In an International Competition the organizing committee gives each Competitor a number which is to be used at the draw for the starting order.
2. The organizing committee has the right to divide the Competitors entered into two or three groups for the first draw. If any group thus arranged should comprise an unequal number of Competitors, the Competitor whose starting number is drawn last shall compete with the first drawn Competitor from the following group. If a Competitor is left over because of an odd number of Competitors, he will skate alone in the group with the lowest ranked Competitors.



## 第 243 條 世界青年錦標賽的抽籤

1. 抽籤分組時，運動員將依據他們被認定的最佳資格成績進行分段，每段 8 名運動員。每段中成績最好的一組運動員將排在此段最後一組滑跑。同一國家運動員不應分在同一組。見規則 241 條，第 3 節。

2. 世界青年錦標賽女子和男子 3000 米，男子 5000 米比賽將安排雙發比賽。

3. 團體追逐和短距離團體追逐項目，參賽隊的分組排序依據是各參賽國際滑聯會員國運動員在世界青年錦標賽 1500 米（為團體追逐項目排序用）和 1000 米（為短距離團體追逐項目排序用）比賽中，最好成績分別排在隊伍中第 2 名的運動員的成績排序。成績最好的兩支參賽隊最後一組滑跑。

4. 集體出發專案將根據國際滑聯技術規則第 253 條第 4 節第 2) 款組織。最終排名將根據規則 265 條，第 6 節決定：

1) 比賽最多可參加人數為 28 名運動員。如果超過 28 人報名，參賽名額將依據各國運動員 1500 米最終排名進行分配（每個國家最多 2 名運動員）。首先，報名的所有國際滑聯會員國中，有運動員參加 1500 米比賽的會員國將獲得一個參賽名額。然後，第二個參賽名額將根據各國在 1500 米中排名次之的運動員的名次來分配給相對應的會員國。

2) 基於一次隨機抽籤，運動員 6 人為一排站在起跑線後。

## 第 244 條 國際性賽事的抽籤

1. 國際比賽組織委員會應為每個運動員編排一個號碼，以便進行出發順序的抽籤。

2. 組織委員會有權在第一次抽籤時將運動員分為兩段或三段，若某段運動員人數因分段而不等，則最後一個抽出的運動員應與下段首先抽出的運動員一起比賽，若因參賽運動員出現奇數，而剩餘

1 名運動員，則該運動員將在排位最低的段內單獨滑跑。

Events with one award of prizes, drawing and composition of pairs

3. If a competition extends over two distances with one award of prizes, the arrangements of the pairs shall be determined by lot for both distances.

4. If a competition extends over three distances with one award of prizes, the arrangement of the pairs shall be determined by lot only for the first of the distances to be skated. For the second distance the Competitors will be paired according to the rank obtained in the first distance. For the third distance the Competitors will be paired according to their rank in total points after two (2) distances. The starting order of the pairs for the second and the third distance shall be opposite to the ranking order of the Competitors (see Rule 240, paragraphs 3 and 4).

5. If a competition extends over four distances with one award of prizes, the arrangement of pairs will be determined by lot separately for the first two distances. For the third and the fourth distance the arrangements of pairs will be determined by Rule 240, paragraphs 3 and 4, with the exception that more than 8 Competitors may start on the fourth distance.

## **Rule 245 Withdrawal from the start after draw. Entry of substitutes**

1. If a Competitor in a competition over several distances with one award of prizes withdraws from a distance after the draw for the distance has taken place, this Competitor is not allowed to be entered again for this or any other distance.

2. a) If a Competitor is not able to start on a distance due to illness after the drawing took place, that Competitor may be replaced by a substitute.

If certain qualification criteria have been set for the competition, the sick Competitor can only be replaced by a substitute who also fulfils these criteria. However, if the competition is over several distances with one award of prizes, a substitute may be entered only before the start of the first distance;

b) In the case that a withdrawn Competitor is replaced by a substitute, the following procedure shall apply:

i) If the pairs have been decided by lot (by a draw with no grouping of the Competitors) the substitute shall start in the same pair and lane as the withdrawn Competitor would have started;

ii) If the pairs have been drawn based on a grouping of the Competitors, the substitute shall start in the group where he would have been placed (for example based on qualifying time or other ranking) if he had been entered for the competition. If the group of the substitute is not the same as the group of the withdrawn Competitor, a rearrangement of the grouping is necessary. The Competitor(s) moved to another group will start in the vacant

．若比賽為兩個距離合授一獎，則兩個距離的編組均由抽籤決定。

4 若比賽為三個距離合授一獎，第一個距離的編組由抽籤決定，第二個距離的編組依據第一個距離獲得的成績名次進行，第三個距離的編組依據前兩項積分進行，第二和第三個距離的出發順序與運動員成績排名順序相反（見規則第 240 條第 3、4 節）。

5 若比賽為四個距離合授一獎，前兩距離的編組分別由抽籤決定，第三個與第四個距離的編組則按總則第 240 條 3、4 節執行。若參加第四項比賽距離的運動員多於 8 名，則除外。

### 第 245 條 抽籤後棄權、替補的報名

1．幾個比賽距離合授一獎的比賽中，若一名運動員在抽籤後棄權，則該運動員將不允許再參加該距離或其他任何距離的比賽。

2．1）一名運動員在抽籤後由於傷病不能參加該距離的比賽，可由替補隊員頂替。

若參賽資格標準已事先公佈，則頂替的運動員也要符合參賽資格方可參加比賽；但若比賽是幾個距離合授一獎，則僅能在第一個比賽距離開始前進行報名。

2）出現替補代替棄權運動員參賽時，需遵守以下條例：

i) 若編組由抽籤（不分段的抽籤）決定，該替補運動員應在棄權運動員的原道次和組次進行比賽；

ii) 若編組由先分段再抽籤決定，則替補運動員應被編排到其對應的段（例如，依據資格成績或其他排名）。若替補運動員與棄權運動員不在同一段，則應重新分段。換到棄權運動員所在段的運動員在棄權運動員原位置出發。

place(s) in that group;

iii) If the pairs have been arranged based on a seeding or ranking of the participants, the pairs shall be rearranged, taking into account the seeding or ranking of the substitute.

3. If the pairs were initially decided by lot, and no substitute is being entered according to paragraph 2, the Competitor whose opponent has withdrawn, may skate alone in the pair. However, if another Competitor had been drawn to skate alone because of an odd number of Competitors, this Competitor should then replace the one who has withdrawn, in order to complete the pair. If two Competitors are left to skate alone because of withdrawals after the draw, they should be paired together. When a new pair is thus formed, the Competitors shall start in the later pair. The moved Competitor shall start in the outer lane (see also Rule 239, paragraph 2.3). The Competitor who is moved to another pair must be informed of this at least 15 minutes before the scheduled start of his originally drawn pair.

4. If the pairs have been arranged based on a seeding or ranking of the participants, and no substitute is being entered according to paragraph 2, the pairs shall be rearranged based on the seeding or ranking of the remaining Competitors.

## **Rule 246 Adjustment of starting order**

In a Competition over several distances with one award of prizes, a Competitor has the right to a period of rest of 30 minutes between races. If necessary, the Referee may adjust the starting order of pairs in such a way that the required rest period will be available.

## **D. Timekeeping**

### **Rule 247 Automatic and manual timekeeping**

1. Two methods of timekeeping exist, automatic timekeeping (as specified in Rule 251) and manual timekeeping (as specified in Rule 250).

2. a) A manual timekeeping procedure (see Rule 250) has to be put in place. However, if there are more than two independent automatic timekeeping systems in use, a manual timekeeping procedure is not required.

iii) 若編組是依據參賽運動員種子排位或排名，應按替補運動員的種子排位或排名重新進行編組。

3. 若編組最初是由抽籤決定，並且未有替補隊員參賽（依據本條第 2 節），與棄權運動員同組的運動員可以單滑。但是若有另一名運動員因為原先參賽運動員人數為奇數而單滑，則這個單滑運動員將頂替棄權運動員的位置出發。若抽籤後有兩名運動員棄權，則剩餘兩名運動員應組成一組進行比賽，該兩名運動員應按較靠後（兩名運動員原編組順序）的組次順序進行比賽，原處於靠前組次的運動員在調整後在外道滑跑（見規則第 239 條第 4 節）。被移動到其他編組的運動員，組委會至少應在比賽前 15 分通知該運動員。

4. 若以種子排位或成績排名進行編組，並依據本條第 2 節沒有替補隊員，則編組將依據剩餘隊員的種子排位或成績排名重新編組。

## 第 246 條 出發順序的調整

在幾項合授一獎的比賽中，運動員有權利要求在兩次比賽之間休息 30 分鐘。如必要，裁判長可調整比賽組次的出發順序以滿足上述休息間歇的需要。

## 四、計時

### 第 247 條 電動計時和人工計時

1. 計時有兩種方式：電動計時（見規則第 251 條）和人工計時（見規則第 250 條）。

2. 1) 一套人工計時程式（見規則第 250 條）必須準備到位。然而，如果使用超過兩套獨立運作的電動計時系統，可以不使用人工計時程式。

b) If an automatic timekeeping system is in use, the purpose of the manual timekeeping procedure is to serve as a backup in case the automatic timekeeping system(s) fails, partly or completely. (See Rule 251, paragraph 5).

3. An automatic timekeeping procedure (see Rule 251) has to be put in place for Olympic Winter Games, ISU Championships, World Cup Competitions and other ISU Events, see also Rule 251, paragraph 2 d).

## **Rule 248 Watches**

1. For automatic timekeeping systems a certificate, issued on an annual basis, stating the reliability and accuracy of the system shall be presented to the Referee before the competition.

2. For manual timekeeping only digital electronic watches shall be used. On the request of the Referee a certificate from a watchmaker shall be produced stating that the watches are in good working order.

3. All watches used must have the capability to measure and display times with an accuracy level of at least one hundredth of a second.

## **Rule 249 Official times**

The times are considered official when the Referee has signed the timekeeping protocol. The official times may not be questioned.

## **Rule 250 Manual timekeeping procedure**

1. A Chief Time keeper, three timekeepers and one substitute timekeeper must be appointed. The Chief Timekeeper has the option to be assisted by a Time recorder official.

2. The timekeepers are to be positioned at the finishing line and start their watches at the moment when smoke or flash from the shot fired by the Starter becomes visible. Only in case of fog, snow, darkness, etc. the timekeepers may take their position at the starting line and start their watches at the moment of the shot. Each timekeeper should use only one watch.

3. Independently of one another the timekeepers shall take the time of both Competitors in the pair.

4. At the conclusion of each race, the Chief Timekeeper shall read the watches in consistent order (i.e. 1st, 2nd, 3rd watch for the first Competitor, then for the second placed Competitor) and observe that the times are being duly recorded. Only if one or

- 2) 如果使用一套電動計時系統，人工計時程式作為一套備用系統以防電動計時系統部分或全部失靈。(見規則第 251 條，第 5 節)
3. 在冬季奧林匹克運動會、國際滑聯錦標賽、世界盃比賽和其他國際滑聯賽事中，必須使用一套電動計時程式(見規則第 251 條，第 2 節第 4 款)。

### 第 248 條 計時表

1. 在比賽前，應向裁判長遞交一份有效期為一年的電動計時系統的可靠性和準確性的證書。
2. 在人工計時中只能使用數位電子計時表。根據裁判長的要求碼錶製造商要出具證明書，證明這些碼錶工作性能良好。
3. 所有的計時表必須具有測量並顯示精確度至少在百分之一秒的功能。

### 第 249 條 官方成績

當裁判長在成績冊上簽名後，成績被認定為官方成績。官方成績不能被置疑。

### 第 250 條 人工計時程式

1. 必須指派 1 名人工計時長、3 名人工計時員和 1 名替補人工計時員。人工計時長可由 1 名記錄員協助工作。
2. 人工計時員的位置應在終點線處，當他們看到發令員鳴槍發出煙或閃光的瞬間開始計時。只有在因霧、雪、光線暗等情況下，人工計時員的位置可以在起跑線處，當發令員鳴槍瞬間開始計時。每名人工計時員只能使用一塊表進行計時。
3. 人工計時員應獨立地為每組中的兩名運動員計時。
4. 每組比賽後，人工計時長應按順序讀表(如第一名隊員的第一表、第二表、第三表，然後第二名隊員第一表、第二表、第三表)

more timekeepers have not taken the time (for any reason), the time taken by the substitute timekeeper shall be recorded.

5 The times of each timekeeper shall be recorded with the accuracy of one hundredth of a second. If the watches display times in thousandths of a second, any digits giving precision beyond a hundredth of a second shall be ignored.

6 Under the supervision of the Chief Timekeeper the time for each Competitor will then be determined and recorded in the timekeeping protocol as follows:

- a) When two watches show the same time and the third watch a different time, the time of those watches in agreement will determine the result;
- b) When all watches show different times, the time of the intermediate watch will determine the result;
- c) If two timekeepers have not taken the time for any reason, the mean time of the other two watches will determine the result. If the mean time is not a multiple of one hundredth of a second, the lower hundredth of a second is taken.
- d) When the difference between the Competitors in a pair is less than 5 meters the Finishing line judge shall report to the Chief Timekeeper for manual time-keeping the distance between the two Competitors in the pair at the moment the winner passes the finishing line. The time of the Competitor finishing second in a pair is then to be determined by the Chief Timekeeper in agreement with the Finishing line judge (see Rule 220).

7 When determining the official times (according to the manual timekeeping procedure) of the Competitors, 20 hundredths of a second shall be added to the manual times recorded in accordance with paragraph 6 above.

8 If the manual timekeeping procedure is the source for the results of the competition or the results of some Competitors, the official protocol and the published list of results should clearly indicate that the results have been based on a manual timekeeping procedure, see Rule 273, paragraph 1 d).

## **Rule 251 Automatic timekeeping procedure**

1. The term automatic timekeeping denotes a time-measuring system that is started automatically by the firing of a starting-gun and that records automatically the reaching of the finishing line by each Competitor.

2. a) Different technologies/technical solutions may be used to establish automatic timekeeping:



並且及時檢查所記錄的成績。只有在 1 名或多名人工計時員未能計時（因某種原因）時，替補人工計時員所記錄的成績應予以承認。

5. 每一名計時員的時間都要記錄，並精確到百分之一秒，若碼錶顯示出千分之一秒的成績，則百分之一秒後成績忽略不計。

6. 在人工計時長的監督下，每名運動員的成績將按以下步驟決定並記錄在成績冊中：

1) 當兩塊表計時成績相同，第三塊表與之不同時，則以兩塊表相同成績為準。

2) 當所有表計時不同時，則以時間居中的時間為準。

3) 若因某種原因兩名計時員未能計時，則以另外兩塊表的平均成績為準。如果平均值不是百分位元的整數倍，千分位元數值需四捨五入到百分位。

4) 當同組兩名運動員抵達終點相距不到 5 米時，終點裁判員應該向人工計時長報告該組優勝者通過終點線時兩名運動員之間的距離。當同組第二名到達終點後，其成績由人工計時長與終點裁判員取得一致意見後決定見（規則 220 條）。

7. 當決定運動員的正式成績時（根據人工計時程式），根據上面第 6 節的規則，應在人工計時成績基礎上加 0.2 秒。

8. 如果人工計時程式是比賽或部分運動員的成績來源，官方的成績冊和發表的成績單應明確的標明這些成績是人工計時程式取得或人工計時成績，參見規則第 273 條，第 1 節，第 4 款。

## 第 251 條 電動計時程式

1. 電動計時是指通過發令鳴槍自動開始並記錄每名運動員抵達終點成績的一種計時程式。

2. 1) 不同的技術 / 技術上的解決方法可以用於建立電動計時：

- 一種基於光電感應器或鐳射光學探測器的電子系統用於記

- An electronic system based on optical sensors or laser optical detectors to record the finish of the Competitors (with one or two complete sets of detectors installed between the lanes, as close as possible to the ice, (“optical system”);
- A transponder-based system using signals from a transmitter worn by the Competitors to record the finish of the Competitors (“transponder system”);
- A system using photographic evidence of the finish of the Competitors, in such a way that an undistorted image containing a time scale can be reproduced immediately after the finish (“photo-finish system”).

For each of these categories of systems the definition of the finish (Rule 260, paragraph 1) may need to be adjusted to the operational characteristics of the system. Guidelines for this may be issued by ISU.

b) If several automatic timekeeping systems are available, the Referee must declare before the start of the Competition which system is the primary system, and which system serves as a backup solution, respecting subparagraph c) below. If there would be several backup systems available, their order of preference should be declared prior to the start of the Competition. The Chief timekeeper must constantly monitor both the primary system and the backup system(s) in order to reveal any indications of malfunctioning of the primary system. If the primary system incidentally fails, the result of the Competitor(s) involved in the incident will be determined by the backup system.

c) If a photo-finish system is in use, the official protocol will be formed by the times and order of finish recorded by the photo finish system. The times from an “optical system” or a transponder system may be displayed “live” on the scoreboard, but if the times of the systems in use differ, the times and order of finish of Competitors or teams from the photo-finish system determine the final results. ISU may issue further technical and procedural guidelines in this matter.

d) The use of a photo-finish system is mandatory for ISU Championships, ISU World Cup Competitions and the Speed Skating events at the Olympic Winter Games.

3. Over all distances the times shall be measured and recorded in the protocol to the accuracy of one hundredth of a second. If the watches used display accuracy beyond one hundredth of a second, these decimals shall be ignored. However, if a photo-finish system with resolution of one thousandth of a second is in use, the third decimal digit shall be recorded for the purpose of breaking ties in accordance with Rule 265, paragraph 1.

錄終點成績（跑道間應安裝一套或兩套完整的探測器，並必須盡可能地貼近冰面。）（“光學系統”）

- 一種異頻雷達發射系統利用佩戴在運動員身上的電磁波發射器發出的信號記錄終點成績。（“異頻雷達發射系統”）

- 一種使用攝像證據記錄終點成績的系統，以這樣一種方式：在運動員通過終點後能立刻再生成一份帶有時間標度的不失真的圖像。（“終點攝像系統”）

使用上述每一種系統確定終點成績（見第 260 條，第 1 節）時，可能需要根據系統的操作特性進行調整。國際滑聯會發佈指導方針。

2）若有幾種電動計時系統可用，裁判長必須在比賽前公佈哪一套系統是主要系統，哪一套是備用系統，根據下面第 3 款。如果有幾種備用系統可用，也應在比賽前公佈它們的優先順序。計時長必須不斷地監督主要系統和備用系統，以便發現主要系統的任何發生故障的徵兆。如果主要系統偶然失靈，事故所涉及的運動員成績將由備用系統決定。

3）如果使用終點攝像設備，正式成績冊將注明由終點攝像系統記錄的時間和次序。若由“光學系統”或異頻雷達發射系統記錄時間，計分板上要顯示“直播 (live)”，但是如果系統之間記錄的時間不同，運動員或隊伍的最終成績由終點攝像系統決定。國際滑聯會就這一問題發佈進一步的技術和程式的指引。

4）在國際滑聯錦標賽、國際滑聯世界盃賽事和冬奧會速滑比賽中，終點攝像設備是要求強制使用的。

3 成績冊中所有比賽距離的成績均精確到百分之一秒，若碼錶顯示為精確度超過百分之一秒，則百分之一秒後的計時忽略不計。然而，如果使用了解析度達到千分之一秒的終點攝像系統，根據規則第 265 條第 1 節，為了打破平局，成績中的小數點後第三位元需記錄。

#### 4 Chief Timekeeper and Assistant Chief Timekeepers

a) A Chief Timekeeper for the automatic timekeeping procedure, and one Assistant Chief Timekeeper for each automatic timekeeping system in use (i.e. “optical system”, photo finish and transponder), must be appointed.

b) The Chief Timekeeper shall after each race check the time(s) recorded for each Competitor by the systems in use, with the purpose of identifying any inconsistencies or malfunctions. The Assistant Chief Timekeeper(s) shall immediately after the conclusion of the distance control the complete set of times recorded by the system and inform the Chief Timekeeper of any indications or evidence of incidental malfunctioning of the system.

The Chief Timekeeper has the responsibility to prepare the timekeeping protocol that will form the basis for the official results to be submitted to the Referee for approval. The timekeeping protocol shall identify all cases where results have not been based on times from the primary system, and specify the backup system used to establish the results in those cases.

5 If the primary system incidentally fails, and no other automatic timekeeping system is available as backup, the results from the manual timekeeping procedure, according to Rule 250, paragraph 6 and 7, will be used to determine the official time. However, other readily available evidence, for example video recordings, that would make it possible to check or improve the accuracy of the manually taken times, shall be taken into account when the official time is determined. In particular, this applies to situations covered by Rule 260, paragraph 2 and 3.

### **Rule 252 Split times and times for individual laps**

In races over several laps, the time must be taken and recorded for each lap. The accumulated lap times (split times) shall be recorded with the accuracy of a hundredth of a second, and the individual lap times shall be calculated and recorded in the protocol with the same level of accuracy.

## **E. Racing Rules**

### **Rule 253**

#### 1. Counter-clockwise skating

Races are run counter-clockwise, which means that the inner side of the track is on the left hand side of the Competitor.

#### 4. 電動計時長和副計時長

1) 必須指派電動計時長1名，每套使用的電動計時設備（如“光學系統”、終點攝像系統、異頻雷達發射系統）要各有1名副計時長。

2) 每組滑跑結束後，電動計時長應檢查系統中每名運動員的成績以找出任何矛盾和故障。副計時長在一項比賽結束後應立即控制電動計時系統生成一套完整的成績記錄，並通知電動計時長任何系統偶然失靈、發生故障的跡象和證據。

電動計時長有責任準備作為正式成績基礎的計時成績冊，並遞交給裁判長審批。計時成績冊將標明所有不是由主電動計時系統記錄的成績，然後指明由哪個備用系統來建立這些成績。

5. 若主電動計時系統偶然失靈，並且沒有其他電動計時系統可以作為備用系統，根據規則第 250 條第 6、7 節，人工計時成績將作為正式成績。其他證據，如錄影可以在決定官方成績時用來說明提高人工計時精確程度，特別是當出現規則第 260 條第 2、3 節時，應考慮本條。

### 第 252 條 分段時間和單圈時間

多圈的比賽，必須記錄每圈成績。當使用電動計時系統時，還應記錄累積單圈成績（分段成績），精確到百分之一秒，並且單圈成績應該在成績冊中以同樣的精確程度計算並記錄。

## 五、比賽規則

### 第 253 條

#### 1. 逆時針滑跑

比賽均為逆時針方向滑跑，即跑道內沿在運動員左側。

#### 2. 在各自跑道滑行

除集體滑比賽（見規則第 261 條）和按照下面第 4 節所述組

## 2. Skating in separate racing lanes

With the exception of Team Competitions (see Rule 261) and competitions or races organized in accordance with paragraph 4 below, Skaters are racing in pairs, starting in the competition lane determined by the draw, and changing lanes during each lap, as described in paragraph 3 below. The result of the distance (race) is determined by comparing the times achieved by all competing Skaters.

## 3. Changing lanes

a) The Competitor who skates on the inner lane shall change to the outer lane on the crossing straight, defined as the straight between the end of the curve (as marked with movable blocks) and the beginning of the next curve (as marked with a cone), and vice versa for the Competitor who skates in the outer lane (for exception see paragraph b) below). A breach of this Rule shall lead to a disqualification;

b) In the first straight of the 1000m and the 1500m when racing on a 400 meters standard track there is no changing of lanes. Similar exceptions may have to be made on tracks of other sizes for these or other distances.

## 4. Competitions and distances with special rules

a) For sprint competitions over the distance 100m or shorter distances, there may be three Competitors in each heat, with separate lanes for each Competitor. These competitions may be organized with elimination phases, where Competitors will advance to the next phase based on their placing in the heat and/or their achieved time;

b) Competitions may be organized as mass start races.

i) The competition track is laid out without separate racing lanes. The track may include the warm up lane, and always so for ISU Events. Cones may be used as demarcation of the track. The distance of a Mass start race is specified as a number of laps, where the countdown starts the first time the Skaters cross the finishing line.

ii) The start takes place in the middle of the finishing straight (at the 1000m finishing line on standard tracks). Competitors shall line up for the start in rows, with maximum 6 Skaters in each row, and with at least 1 meter between the rows. The positions at the start are determined by draw or by a seeding of the Competitors. When all Competitors have lined up behind the starting line, the Starter gives the command "Ready" and fires the starting gun. Skaters moving forward and out of their starting row before the shot is fired will be disqualified.

iii) During the first lap of skating it is not allowed to accelerate to gain a better position in the pack. A breach of this rule will lead to a disqualification. If a crash involving a large part of the Skaters occurs during this first lap, the race shall

織的比賽外，運動員應分組進行比賽，起始跑道由抽籤決定，每圈進行換道（遵照下面第 3 節）。該距離（項）比賽的最終排名通過比較所有參賽運動員的成績決定。

### 3. 換道

1) 內道滑跑的運動員，滑到換道區直道時要換到外道滑跑，換道區直道界定為第一個彎道末端（由可移動標誌塊標記）到下一個彎道的始端（由錐形體標記），外道滑跑運動員應在同樣情況下換入內道（本節第 2 款除外）。違反本條規定將取消參賽資格。

2) 在 400 米標準跑道上進行比賽時，1000 米、1500 米的第一個直道不換道。此種情況在其他規格跑道上舉行的該專案或其他專案比賽中也可能存在。

### 4. 採用特殊規則的比賽和距離

1) 對於短距離 100 米或更短距離的比賽，每組可以為 3 人，每人一道。這種比賽可採用淘汰賽形式，運動員根據在一輪中的排名或成績來決定下一輪比賽情況。

#### 2) 比賽可以組織集體出發比賽：

i) 比賽場地沒有間隔跑道劃分，國際滑聯賽事中比賽道包含熱身跑道。錐形標誌物可用於跑道的界定。集體出發比賽距離是特定的圈數，從運動員第一次越過終點線開始倒數圈數。

ii) 起跑的區域在終點直道的中間線（標準場地的 1000 米終點線）。運動員將站成幾排，每排最多 6 人，每排間隔至少 1 米。出發的位置由抽籤或挑選種子選手決定。當所有運動員都在起跑線後站好後，發令員給出口令“預備”然後鳴槍。運動員在鳴槍前提前移動將被判取消資格。

iii) 第一圈滑跑不允許加速以獲得更好的位置。違反這一規則將導致取消資格。如果在第一圈發生大規模運動員摔倒，將由發令員的哨聲或鳴槍停止比賽，並立刻重新出發。當第一圈完成後，將有一個不一樣的聲音信號（如鳴槍）發出。從這一刻開始，運動員可

be stopped by a whistle or a shot from the Starter, and a fresh start will follow immediately. When one lap has been completed, a distinctive sound signal (for example a shot from the starting gun) shall be given. From this moment on Competitors are allowed to accelerate to get a better position.

iv) The finish of the race will be at the finishing line (for the 500m) at the end of the finishing straight. This line also applies as the finishing line for intermediate sprints, if this is part of the race format.

v) Lap scoring will be conducted as prescribed in Rule 219. The first lap (without accelerations) counts as part of the distance to be skated. If the race format includes intermediate sprints, a bell signal shall be given one lap before the finish of each intermediate sprint.

vi) Competitors overtaken (with one full lap) by the leading Skater or by a specific number of Competitors, as defined in the rules announced for the Competition, must move to the outer part of the race track and abandon the race immediately.

vii) Serious obstruction of other Competitors, for example when this is causing the fall of a Competitor, will lead to disqualification.

viii) The organizer should consider adequate safety measures for the race. For the ISU Events specific safety requirements will be issued.

ix) Skaters must wear special safety equipment (see also Rule 223 and 279), armbands or bibs, as well as gadgets to support the time-keeping, as specified for the Competition. Competitors that do not comply with these requirements will be disqualified or denied to start in the race.

x) If the race format includes intermediate sprints, points are awarded for the intermediate sprints and for the final sprint. If a Competitor does not finish the race, the gained points at intermediate sprints will not be credited to the Skater when determining the final rank. Intermediate sprint points of non-finishing Competitors will not be transferred to any other Competitor. If there has been a violation of the racing rules affecting the outcome of a sprint, the offending Competitor will be disqualified and will not be considered for the awarding of points for this sprint. Moreover, a disqualified Competitor will not be considered for the award of points for the final sprint. The total of sprint points thus gained by the Competitors, determines the result of the race, but a tie in the total of sprint points will be broken by the order of finish at the final sprint. Competitors not gaining sprint points will be ranked thereafter, according to their order of finish at the final sprint. Non-finishing Competitors may be ranked by their number of completed laps before abandoning the race.



以加速超越以獲得一個更好的位置。

iv) 滑跑終點為 500 米終點線。這條線也用做途中衝刺點的結束線，如果比賽中有這種比賽形式的設置。

v) 計圈器根據規則 219 條操作。第一圈也作為整體比賽的一部分距離。如果比賽有中間衝刺點，在衝刺前一圈將有搖鈴提示運動員。

vi) 運動員如果被領先的運動員或特定數量的運動員超過完整 1 圈，根據規則規定，必須退出至賽道外側並立即放棄比賽。

vii) 嚴重阻礙其他運動員，例如因此導致運動員摔倒，將被取消資格。

viii) 組委會應為比賽準備足夠的安全措施。國際滑聯賽事將發佈特殊安全要求。

ix) 運動員必須穿戴特殊安全防護裝備（見規則第 223 條及 279 條），袖標或背心，比賽指定計時用的配件。運動員不佩戴這些裝備將被取消資格或不允許出發。

x) 如果比賽形式包括途中衝刺，積分將由途中衝刺和終點衝刺積分組成。如果一個運動員沒有完成比賽，其途中衝刺的積分將不生效，不能用於最終排名。沒有完成比賽的運動員的途中衝刺的積分將不能轉給其他任何運動員。如果在衝刺中發生違反規則的情況，違反規則的運動員將被取消資格，不給予本次的衝刺積分。而且，犯規的運動員也不能獲得終點衝刺的積分。所有的衝刺點的積分總和，決定比賽的成績，但是如果衝刺積分相同，將由到達終點的順序決定名次。沒有獲得衝刺積分的運動員，將根據其到達終點的順序決定名次。沒有完成比賽的運動員將根據放棄比賽時完成的圈數確定名次。

xi) 集體出發比賽可以根據比賽規則規定，某一階段排在最後的一個或多個運動員，將被淘汰出比賽。

xii) 集體出發比賽可以組織成追逐賽，例如，在起跑階段，某

xi) Mass start races may be organized with competition rules stipulating that one or more Competitors placed last at certain stages of the race will be taken out of the race at that stage.

xii) Mass start races may be organized as pursuit races, i.e. with staggered start somewhere some Competitors have predefined "handicaps", for example based on results from previous races in the Competition.

xiii) During Mass start races coaches are not admitted to the coaches' area or to the infield.

xiv) The following racing rules do not apply for mass start races: Rule 253, paragraphs 2 and 3, Rule 255, paragraphs 2 and 3, 256, 257, 258 and 259.

## **Rule 254 Call to the start**

1. Previous to each start the names of those about to compete are to be clearly called at the starting point itself and in the dressing rooms.
2. Failure to appear promptly at the start is equivalent to withdrawal from the distance.

## **Rule 255**

### **1. Starting equipment**

1.1. Instead of an ordinary start revolver (powder gun) an electronic start pistol may be used. In this case the following conditions should be observed:

- a) The electronic pistol should have a firm trigger point;
- b) The synthetic sound at the "firing of the gun" should be loud and distinct, and similar to the sound of the shot from an ordinary start revolver;
- c) The smoke fire must be replaced with a visual flash, which must be distinctly different from a photoflash.

1.2. Electronic equipment, like photocells or sensitive cameras, may be used to disclose false starts. Such instruments may be used for the sole purpose of supporting the Starter during the starting procedure. However, they may also be used to verify a false start in the case that the Skater has left the starting line without having been recalled by the starter. If, in such a case, an invalid start is disclosed, this decision may be taken by a specially assigned official in charge of observing the evidence given by the detection instrument. See also Rule 255, paragraph 3.

1.3. At ISU Events and Olympic Winter Games, the Starter gives the orders by means of a

些運動員處於不利位置。可以根據之前比賽的成績決定。

xiii) 在集體出發比賽過程中，教練不許出現在教練區或內場。

xiv) 下列規則不適用於集體出發比賽：第 253 條第 2 節和第 3 節，第 255、256、257、258 和 259 條。

## 第 254 條 檢錄

1. 每次比賽開始前，應在起點和更衣室內清楚的聽到即將參賽的運動員的姓名。

2. 未能及時到達起點的參賽運動員，視為在該項距離比賽中自動棄權。

## 第 255 條

### 1. 發令設備

1.1. 使用電子發令槍替代普通發令左輪手槍（火藥槍）。應遵循以下條件：

1) 電子發令槍應該有一個穩固的扳機位置；

2) 電子發令槍“開火”的合成音應響亮、清晰，且與普通的左輪手槍的聲音相似；

3) 槍煙必須用顏色明顯區別於照相機閃光的可視閃光替代。

1.2. 電子設備，如光電裝置或感應攝像，可用來監督運動員的起跑犯規。這種手段可以在發令程式中對發令員起到輔助作用，它們可在運動員起跑犯規而發令員未及時召回的情況下用來判定這個犯規。如果在這種情況下，一個無效出發被監控到，這個決定可以由指定的裁判員做出，該裁判負責監控由裝置提供的證據。（見規則第 255 條第 3 節）

1.3. 在國際滑聯賽事和冬季奧林匹克運動會中，發令員借助麥克風通過安裝在起點附近的兩個擴音器進行發令。

microphone connected to two loudspeakers placed near the starting lines.

## 2. Starting procedure

2.1. The Competitors starting in the inner and outer lanes shall be identified by white and red armbands, respectively. In the case of 100m or shorter distances being arranged in heats of 3 Competitors, the Competitor in the middle lane shall wear a yellow armband. The Competitors themselves are responsible for having the correct armband and to report in the correct starting lane. A breach of this rule will lead to a disqualification; see also Rule 223, paragraph 3 and 279, paragraph 5.

2.2. a) When the Starter orders "Go to the start" the Competitors shall place themselves between the pre-start line and the starting line. The distance between these two lines shall be two (2) meters. The Competitors have to take a stable position before the Starter calls "Ready", whereupon they are to take their starting position and keep this position absolutely until the shot is fired. Competitors may not touch the starting line or be in contact with the ice beyond the starting line with any parts of their body or equipment. Competitors must keep all of their skates entirely behind the starting line.

b) There shall be a distinct interval between the moment when the Competitors have taken their starting position and the firing of the shot. This distinct interval should be between 1 and 1.5 seconds.

## 3. False start

3.1. In the following situations the Starter shall declare a false start:

- a) When one or both (all) Competitors intentionally are slow in taking their starting position, the offending Competitor(s) shall be given a false start;
- b) When one of the Competitors breaks from his mark, thereby causing the other Competitor to follow; only this Competitor shall be given a false start;
- c) When a Competitor leaves the starting position after the word "Ready", but before the shot is fired (see also Rule 217, paragraph 3).

3.2. In the case of a false start, the Competitors shall be recalled by a second shot or a whistle from the Starter. On the order of the Starter the Competitors will also receive a stop signal, at a distance of 50-60 meters from the starting line. The stop signal may be given by an assistant to the Starter with a red flag in front of the Competitors, or it may be in the form of a red light clearly visible for the Competitors. However, in competitions over 100m (or shorter) with up to 3 Skaters competing in each heat, the Starter may not recall the Skaters in the case of the second false start. The disqualification will then be announced to the Competitor(s) after the completion of the race.

## 2. 起跑程式

2.1. 內道、外道出發的運動員應佩戴好各自的白、紅袖標，以示區別。當 100 米比賽和更短距離比賽中三人一組比賽時，在中間道出發的運動員佩戴黃色袖標，運動員本人負責確保自己佩戴正確的袖標，並在正確的賽道出發。根據規則 223 條第 3 節和 279 條第 5 節規定，違反上述規則將取消參賽資格。

2.2. 1) 當發令員喊出“各就位”口令後，運動員應站到預備起跑線與起跑線間，兩線間距為 2 米。運動員要穩定地保持一個姿勢，直到發令員發出“預備”口令。運動員聽到“預備”口令後，應迅速做好起跑姿勢，並保持這個姿勢直到聽到鳴槍。運動員不得以其身體的任何部位或裝備接觸起跑線或起跑線前的冰面。運動員必須使其冰刀完全位於起跑線後。

2) 從運動員作出起跑姿勢到鳴槍之間有一個明顯的間隔，該間隔應為 1 ~ 1.5 秒。

## 3. 起跑犯規

3.1. 當出現下列情況時，運動員將被判罰為起跑犯規： 1

) 若同組內一名或兩名 ( 全部 ) 運動員有意識放慢完成起跑姿勢，該運動員 ( 或全部 ) 可被認為起跑犯規。

2) 若一名運動員提前起跑，導致其他運動員跟隨起跑，則只有最先起跑犯規的運動員被認為是犯規。

3) 運動員在“預備”口令下達後，在鳴槍之前脫離起跑姿勢，則可視為犯規 ( 見規則第 217 條第 3 節 ) 。

3.2. 運動員起跑犯規後，發令員在起跑線處鳴第二槍或吹哨以召回所有運動員，助理發令員位於起跑線前 50 ~ 60 米，應根據發令員的指令，在運動員前舉紅旗以中止運動員的滑跑，或者以紅燈為信號讓運動員明白起跑中止。在 100 米 ( 或更短距離 ) 比賽，每組三名運動員當出現第二次起跑犯規時，發令員可不召回運動員，比賽完成後，取消犯規運動員 ( 或所有 ) 的比賽資格。

3.3. The Starter shall warn the Competitor committing the first false start. If both Competitors are responsible for a false start, they shall both be warned so by the Starter. When the Starter calls the Competitors of the pair/heat for a new start after a false start has been declared, then a Competitor committing a next false start of this pair/heat shall be disqualified from the race concerned.

3.4. If light signs are used to indicate which Competitor is given a false start, a white light should indicate the first false start and a red light should be used to indicate a disqualification. The light pedestals for the starting lanes should have colors corresponding to the colors of the armbands of the respective Competitors.

## **Rule 256**

### **1. Keeping within the designated competition lane**

The Competitors shall keep within their designated competition lane. If a Competitor, who skates entirely within the designated competition lane, is interfered with by the other Competitor, the offending Competitor will be disqualified.

### **2. Cutting the inner line in the curve**

When entering the curve, in the curve and exiting the curve, the Competitor is forbidden to cut the inner line of the competition lane, as defined by a fully painted line, and marked by snow or movable blocks placed at the inside of the painted line. A breach of this rule will result in the Competitor being disqualified.

### **3. Crossing the lines of the designated competition lane**

If a Competitor skates outside the designated competition lane, thus completely crossing the line to the other lane or to the warm-up lane with the full skate, the Competitor may be disqualified, even without offending another Competitor. If there are confirmed observations of more than one such offence during the race, the Competitor will be disqualified, except for situations described in paragraph 4 below.

### **4. Exceptional situations**

The following situations will not lead to a disqualification in accordance with paragraph 3 above:

- a) If a Competitor does not keep within the inner lane in the curve or when exiting the curve towards the finishing straight and therefore crosses the line to the outer lane, the Competitor will not be disqualified if returning immediately to the inner lane. When exiting the curve, the return to the inner lane must in any case have taken place before the first of the lines defining the 1000m finish on a standard 400m track.

3.3. 運動員第一次起跑犯規後，發令員應對犯規運動員提出警告，若同組兩名運動員同時犯規，兩人均被提出警告。當發令員將運動員召回並進行犯規後的新發令程式時，製造第二次犯規的運動員將被取消該項比賽資格。

3.4. 如果用信號燈來指明哪名運動員犯規，白燈表示第一次犯規，紅燈表示取消資格。與出發道次對應的燈柱應依據運動員各自臂帶塗以對應的顏色。

## 第 256 條

### 1. 保持在指定跑道內比賽

運動員要保持在指定的賽道內進行滑行。如果一直在自己賽道內進行滑行的運動員被其他運動員干擾，則取消該干擾的運動員的比賽資格。

### 2. 切彎道內側分界線

在進入彎道、彎道中及出彎道時，禁止運動員切入自己賽道彎道內側分界線，該分界線由著色的實線、雪線或擺放在分界線內側的可移動標誌塊標識。違反這一規定將取消該運動員的比賽資格。

### 3. 越過指定的賽道界限

如果一名運動員在其指定的賽道外滑行，因此有一隻完整的冰鞋完全越線到其他賽道或熱身道，即使沒有干擾到其他運動員，該運動員也可能會被取消參賽資格。如果有確切地觀察發現超過一次以上的這種越線行為，該運動員將被取消參賽資格，下面第 4 節所述情況除外。

### 4. 例外情況

根據上面第 3 節規定，以下情況將不會導致取消參賽資格：1

) 若一名運動員不能保持在內彎道滑跑或者在進入終點直道時不能保持在內道滑行而切斷跑道分界線進入外道，如果該運動員立刻返回內道將不會取消參賽資格。當出彎道時，在任何情況下返

- b) If a Competitor leaves the designated competition lane due to a fall or other accidental reason, the Competitor will not be disqualified if returning directly to the designated lane. See also Rule 260, paragraph 3.
- c) If a Competitor has overtaken another Competitor skating in the same lane, and during the overtaking crossed the outer demarcation line of the lane in order to avoid interference, the overtaking Skater will not be disqualified. See also Rule 257, paragraph 2.

## **Rule 257**

### **1. Responsibility in cases of collision**

When leaving the curve at the beginning of the crossing straight (where the snow line or line of movable blocks is discontinued), the Competitor who is changing from the inner to the outer lane shall not hinder the Competitor changing from the outer to the inner lane. This applies even if this is a Competitor from another pair in a quartet. The Competitor leaving the inner lane is also responsible for collisions, unless the other Competitor acts in an obstructive way.

### **2. Responsibility when overtaking**

Overtaking in the same lane: In situations when a Competitor is about to overtake another Competitor in the same lane (e.g. when the distance between two Competitors in the same pair has increased to one lap, or in quartet starts when a Competitor in one of the pairs has caught up with the Competitor who started in the same lane in the other pair of the quartet), both Competitors have a responsibility that the overtaking can take place in a smooth way and that collisions are avoided.

- a) When a situation of overtaking is approaching, the Competitor in front (i.e. the Competitor who is about to be overtaken) must keep his line (the relative position) in the lane. If the Competitor has moved to the outer part of the lane in order to facilitate the overtaking, the Competitor must stay in this part of the lane until the overtaking Competitor has passed on the inner side;
- b) The overtaking Competitor is responsible that a collision is avoided as long as the Competitor in front maintains his relative position in the lane.



回內道必須在標準 400 米賽道中的 1000 米終點前的第一條線之前完成。

2) 如果一名運動員因為摔倒或其他意外原因導致離開指定的賽道，該運動員如果立刻返回其指定賽道，將不會被取消參賽資格。

( 見規則第 260 條第 3 節 )

3) 如果一名運動員為了超越在同一賽道上滑跑的另一名運動員，而在超越的過程中越過該賽道的外側分界線以避免干擾，這名超越的運動員將不會被取消資格。( 見規則第 257 條第 2 節 )

## 第 257 條

### 1. 碰撞的責任

運動員滑出彎道在直道換道區前端時 ( 雪線或可移動標誌物是斷續的 )，從內道換至外道的運動員不得阻礙從外道正常換至內道的運動員，這項規定同樣適用於雙發比賽一發內不同組的運動員之間。除非另一運動員有阻擋動作，否則由內道換至外道的運動員應對碰撞負責。

### 2. 超越的責任

同一跑道的超越：當一名運動員想要超越另一名同一跑道的運動員時 ( 當兩名運動員距離超過一圈以上，或雙發比賽中一發中的運動員追上另一發的在相同跑道中滑跑的運動員時 )，兩名運動員都有保持順利超越並避免碰撞發生的責任。

1) 當正在進行超越時，前方運動員 ( 有可能被超越的運動員 ) 必須保持其滑行的路線 ( 相對應的位置 )。如果將被超越的運動員為使超越的運動員順利超越而向外道滑跑，該名運動員必須保持在外道直至超越完成。

2) 超越的運動員具備較好的觀察視線，只要被超越運動員始終保持原來的滑行路線，若發生碰撞，超越運動員應負責。

### 3. Disqualifications

If the Referee confirms a breach of this Rule (see paragraphs 1 and 2 above), the offending Competitor shall be disqualified.

## **Rule 258 Distance between Competitors after overtaking**

1. In races on a double-laned track where the leading Skater has overtaken and passed another Competitor, the latter Skater must remain at least 10 meters behind. But he is permitted to overtake the leading Skater if he finds this is possible without impeding the leading Skater, but he must not act as a pacemaker to the Skater who is leading.
2. If the Skater being passed or the Skater having passed acts in an improper manner, this Competitor shall be disqualified.

## **Rule 259 Pace-making**

To precede or accompany another Competitor (pace-making) is not allowed, and a Competitor making such an offence will be disqualified (see also Rule 258). However, for Team Pursuit races (see Rule 261) this rule does not apply for Competitors belonging to the same team, unless a Skater has been overtaken (lapped) by his team-mates.

## **Rule 260 Finishing line**

1. A Competitor has completed a distance when the front tip of the blade of the first arriving skate has touched or reached the finishing line after the prescribed number of laps. However, adjusted definitions may be applied in accordance with Rule 251, paragraph 2 a).
2. Deliberately kicking out of a skate (so that the skate is losing entirely its contact with the ice) at the finishing line, or throwing the body across the finishing line, is forbidden, and will lead to a disqualification.
3. If a Competitor falls just short of the finish, so that the first skate will arrive outside the competition lanes, the time shall be taken at the moment the front tip of the blade of this skate reaches the extension of the finishing line.
4. If the automatic timekeeping system(s) in use is stopped at the finish by other means

### 3. 取消資格

若裁判長確認有違反本條規則（見上面第 1、2 節），犯規運動員將被取消資格。

### 第 258 條 超越後，運動員之間的距離

1. 在雙跑道上，運動員趕上並超越對手後，被超越的運動員在其後應至少保持 10 米距離。不過被超越的運動員允許再次超越領先運動員，只要他認為可以並且不妨礙領先的運動員，但其不得充當領跑運動員的伴滑者。

2. 如果運動員被超越時或運動員在完成超越時有不正當的行為，將被取消比賽資格。

### 第 259 條 伴滑

不允許運動員有領滑或帶滑（伴滑），若運動員出現這種情況則被視為犯規，取消比賽資格（見規則第 258 條）。不過在團體追逐比賽（見規則第 261 條）中，此項規定不適用於同一隊的運動員之間，除非有運動員被其隊友（扣圈）超越。

### 第 260 條 終點線

1. 運動員完成若干圈滑跑，以其先到達的冰鞋的冰刀前尖接觸或抵達終點線，即為完成比賽。但是，根據規則 251 條第 2 節第 1 款的內容，本定義可做適當調整。

2. 禁止在終點線處故意踢冰刀（視冰刀完全脫離開冰面）或者將身體摔出通過終點線，出現此種情況直接取消該運動員比賽資格。

3. 若運動員在即將到達終點時摔倒，以致先到達的冰鞋摔出比賽道外，將以其先到達的冰鞋的冰刀前尖接觸終點線延長線的瞬間計時。

4. 若使用中的電動計時系統在運動員到達終點時，不是運動員

than the skate, the official time of the Competitor shall be recorded as the slower time of the times determined by the manual timekeeping procedure (according to Rule 250, paragraph 7) and the time from the automatic timekeeping system.

## **Rule 261 Racing rules for team competitions**

### **1. Team Pursuit races**

- a) Team competitions may be announced for pursuit races with either 3 or 4 Skaters racing in each team. In both cases the finishing time (see Rule 260) of the team will be determined as the finishing time of the third Skater in the team. If less than three Skaters of the team finish the race, the team is considered not to have completed the race and shall be disqualified;
- b) In Team Pursuit races the two teams shall start simultaneously at each side of the track, at the middle of the straights. If the heats have been composed according to a ranking of the teams, the best ranked team shall start on the ordinary finishing straight. Otherwise the starting positions will be determined by a draw;
- c) The track must be laid out with only one competition lane, e.g. by making use of the demarcation between the inner lane and the warm-up lane on a standard track;
- d) If some Skater(s) of a team is overtaken by Skaters from the other team, Rule 258, paragraph 2, applies;
- e) If the competition format for the Team Pursuit competition is based on elimination races to promote teams to the next phase of races, a team overtaking the other team before the full distance has been skated in an elimination race, will already at that moment be declared the winner of the race (heat). The definition of overtaking is in this case that the third positioned Skater of the team has overtaken the third positioned Skater of the other team.

### **2. Relay races**

Team competitions may be announced for relay races with either 3 or 4 Skaters in each team. The distances for each leg of the relay may vary, but recommended distance for each leg is 400 or 800 meters (1 or 2 laps on a standard track). Relay races may be skated in different formats. Two recommended formats (A and B) are described in paragraphs a) and b) below.

- a) Competition format A for relay races:

Two teams are competing in pairs, starting in separate lanes and changing lanes according to Rule 253, paragraph 3, throughout the race. Each leg shall consist of 1 or 2 full laps. The race will start and finish at the 1000m finishing line. The exchange

冰刀而是其他原因造成計時停止，其正式成績將以人工計時程式決定的成績（根據規則第 250 條第 7 節）和電動計時系統的成績兩者較慢的為準。

## 第 261 條 團體專案比賽規則

### 1. 團體追逐比賽

1) 團體追逐比賽每隊可由 3 人或 4 人組成，這兩種組隊形式的最終成績（見規則第 260 條）以第 3 名運動員抵達終點的成績為準。如果不足三名運動員完成比賽，則該隊被視為未完成比賽，並取消其比賽成績。

2) 團體追逐比賽的出發形式是兩參賽隊在相對應的兩個直道中間同時起跑。如果編組是按隊伍排名進行，排名最好的隊伍將在終點直道出發。否則隊伍的出發位置將由抽籤決定。

3) 比賽只使用一條跑道，例如使用標準場地內道和熱身道之間的分界線。

4) 如果某隊運動員被其他隊運動員超越，見規則第 258 條第 2 節。

5) 如果團體追逐比賽採用淘汰賽晉升下一階段比賽，當一支隊伍超越了另一支隊伍，即使比賽還未結束，可當場宣佈超越的隊伍進入下一輪比賽。此種情況下，判定超越的依據是某隊第三名運動員超越另一隊第三名運動員。

### 2. 接力比賽

每隊由 3 ~ 4 名運動員組成進行接力比賽。每棒距離可多樣，推薦每棒距離為 400 米或 800 米（標準場地的 1 或 2 圈）。接力比賽的組織形式可不同，主要推薦以下兩種：

#### 1) 第一種接力賽：

兩隊一組，各使用一條比賽道並依據規則第 253 條第 3 節進行換道。每棒距離為 1 ~ 2 圈，比賽起點與終點均在 1000 米終點處，

zone will have a length of 40 meters, extending from 20 meters before and up to 20 meters after the 1000m finishing line. The start and finish of the 40 meters exchange zone should be marked with orange cones. Relaying will take place when the Skater completing a leg is passing the Skater who is about to start the next leg. A team relaying outside the exchange zone will be disqualified;

b) Competition format B for relay races:

Maximum 4 teams compete in the same heat. In the first part of the first leg (through the first curve) the inner and outer lanes are used, with up to two Skaters starting in each lane (one Skater per team). After the exit of the first curve, only the inner lane is used. The race will start at the 1500m starting lines and finish at the finishing line of the 1500m. The distance of the first leg should in this case be either 700m or 300m. The length of the following legs should be 1 or 2 full laps. The exchange zone will have a length of 75 meters, ending at the finishing line. The start of the exchange zone should be marked with orange cones. Relaying will take place when the Skater completing a leg has touched the Skater who is about to start the next leg. A team relaying outside the exchange zone will be disqualified. For overtaking, the principles of Rule 257, paragraph 2 will apply.

### 3. Team Sprint races

Team competitions may be announced as Team Sprint races. The distance to be skated is a specific number of laps, equal to the number of Skaters in each team. Inner lane demarcation defines the competition track. Cones may be used as additional demarcation.

- a) Races may be skated with one team racing alone, or with two teams racing at the same time. Setup for the start will be the same as for Team Pursuit races, with start and finish at the 1000m finishing line and, when two teams are racing, in the opposite position at the crossing straight for the other team.
- b) The start procedure is the same as for Team Pursuit. For disqualification see ISU Rule 261, paragraph 4 and allowance of a fresh start see ISU Rule 262, paragraph 2.
- c) Each Skater of the competing teams shall wear different identification defining their role in the race. Skater No. 1 in the team should wear no armband; for the next assigned Skaters the colors of the armbands should follow the sequence prescribed for quartet starts (Rule 278, paragraph 2). Rule 279 applies.
- d) The first lap is skated with the Skater assigned as No. 1 leading the team, with the other Skaters of the team staying behind. At the end of each lap, the Skater leading the team has to leave to the outer part of the track, and the next assigned Skater has to lead the team during the next lap. The last assigned Skater shall skate the last lap alone and finish the race for the team.

接力區為 40 米，從 1000 米終點前 20 米到 1000 米終點後 20 米，接力區的起始要用桔黃色標誌物標記。當一名運動員完成自己的距離，經過另一名準備接棒運動員時，接力開始。如果接力未在接力區內完成，則該隊將被取消資格。

## 2) 第二種接力比賽：

每組最多有 4 支隊伍，在第一棒的第一部分比賽（經過第一個彎道）中，內、外道均被使用。每條道最多可有兩名運動員（每隊一名運動員）。經過第一個彎道後，都使用內道滑跑。這種方式的起點在 1500 米起點處，終點在 500 米和 1500 米終點處。第一棒的距離應為 700 米或 300 米，其餘每棒為 1 ~ 2 圈，接力區位於終點前 75 米至終點。接力區的起始要用桔黃色標誌物標記，當一名運動員完成自己的距離，經過另一名準備接棒運動員時，接力開始。如果接力未在接力區內完成，則該隊將被取消資格。超越適用規則第 257 條第 2 節。

## 3. 短距離團體追逐比賽

團體比賽可以組織為短距離團體追逐賽，滑行距離為一個特定的圈數，其與各隊的參賽隊員數相等。內道為比賽道。可用錐形標誌物對跑道進行額外劃分。

1) 比賽可由一隊單獨進行或兩隊同時進行。出發設置與團體追逐比賽相同，起點與終點均在 1000 米終點處。當兩隊同時比賽，另一隊伍的出發位置在對面換道區直線相對應的位置。

2) 起跑程式與團體追逐比賽相同。取消資格見規則第 261 條第 3 節，允許重滑見國際滑聯規則 262 條第 2 節。

3) 參賽隊的每個運動員應佩戴不同的標識以確定其在比賽中的角色：1 號運動員不佩戴袖標；其後指定的運動員袖標顏色應採用雙發比賽中規定的順序（見規則 278 條，第 2 節）執行。見規則 279 條。

4) 1 號運動員領滑第一圈，團隊其他運動員跟隨其後滑行。每圈結束後，領滑運動員必須離開至賽道外側，下一名運動員領滑

- e) Changeover to the next assigned Skater in the team must take place between the beginning of the finishing straight of the team and before the entry to the curve. The beginning and end of the changeover area will be suitably marked (e.g. by cones).

#### 4. Disqualification and fresh starts in team competitions

If a Skater of a pursuit, sprint or relay team is disqualified for violation of racing rules according to Rules 223, 255, 256, 257, 258 or 279 the disqualification also applies for the team. A disqualification for the team will follow also if a member of the team is disqualified according to ISU General Regulations (e.g. because of breaches of eligibility rules or the ISU Anti-Doping Rules).

The rules concerning fresh starts given in Rule 262 apply also for Team Pursuit, Team Sprint and relay races. Therefore, the team shall be allowed a fresh start if one of the Skaters of the team is interfered with as described in Rule 262, paragraphs 1-3.

### **Rule 262 Allowance of fresh start**

1. A Competitor who is interfered with through no fault of his own shall be allowed by the Referee to make a fresh start. If the Competitor has completed the initial race, the best time of the two races shall count as the result of the Competitor.
2. A Competitor who is unable to complete a race due to an obstacle on the track shall be allowed to start again. A broken skate or dirty ice shall not be accepted as an obstacle. Also the opinion of the Competitor that he has been interfered with, but not directly stopped, by individuals or incidents at the side of the racing track cannot be accepted as a reason for fresh start.
3. If the obstacle is a fallen Competitor, or is due to a fault of the other Competitor in the pair, who has violated a rule, such as an incorrect change of lane at the crossing straight or leaving his lane at any time, then the Referee cannot deny the right to make a fresh start. If a Competitor is allowed a fresh start, the Referee has to communicate it to the Competitor concerned.

#### Required rest time

4. The Competitor shall have the right to have a rest of at least 30 minutes between the initial race and the fresh start decided by the Referee, unless the Competitor has agreed to start in less than 30 minutes.



接下一圈。最後一名指定動員將獨自滑行最後一圈並代表團隊完成比賽。

5) 換人必須在本隊終點直線段的開始處與進入彎道前之間的區域完成。換人區起始和結束位置應被適當標記 ( 如錐形標物 ) 。

#### 4. 團體追逐比賽中的取消資格和重滑

若團體追逐隊伍中或接力隊伍中有運動員違反了規則第 233、255、256、257 或 258 或 279 條，所在隊伍將被取消資格。若隊伍中有成員違反國際滑聯總則而被取消資格 ( 如違反某一規則或國際滑聯興奮劑規則 ) ，則全隊將被取消資格。

規則第 262 條涉及的關於重滑的內容同樣適用於團體追逐，短距離團體追逐和接力中。因此，若隊伍中有一名隊員受到規則第 262 條第 1 至 3 節涉及的干擾或影響，則全隊將被允許重滑。

### 第 262 條 允許重滑

1. 比賽過程中，若運動員不是因為自己的過失而受到干擾，則經裁判長同意後，可重新滑跑。如果運動員在受干擾的情況下而完成了自己的比賽並取得了有效成績，則選擇該成績和重滑成績中的最佳成績計為運動員最終成績。

2. 運動員由於跑道出現障礙未能完成某項距離的比賽，應准其重滑，此種障礙非冰刀損壞或冰面不潔。若運動員受到跑道旁邊某些人的干擾，但並非直接受阻而停止比賽，則不允許其重滑。

3. 若由於對手摔倒而造成的障礙，或由於其同組其他運動員違反規則造成的障礙，如在換道區直道換錯道或在某一時刻離開自己的跑道而阻礙他人，裁判長不得拒絕受阻運動員重滑的權利，若一名運動員被允許重滑，裁判長必須通知其本人。

需要的休息時間

4

．裁判長決定某運動員重滑時，運動員有在原來比賽與重滑之間休息至少 30 分鐘的權力，除非該運動員同意休息時間少於 30

Starting lanes for fresh starts

5. In the case of a fresh start the Competitor shall normally start in the same lane as in the ordinary race, and always so in the second race over 500 or 1000m in a sprint competition decided by total points or by the total time from two races.

If more than one Competitor is allowed a fresh start, pairs shall be formed in order to avoid several races with only a single Competitor. If the two Competitors forming a new pair started in different lanes in the ordinary race, they shall start in the same lanes in the new race as in the first race. But if they both started in the same lanes in the ordinary race, the Competitor from the lower numbered pair shall start in outer lane in this new race (see Rule 239, paragraph 4 and Rule 245).

## **Rule 263 Doping**

(See General Regulations, Rule 139)

# **F. Results of the Competition**

## **Rule 264 Announcement of results**

The results of a competition shall be announced immediately after the competition.

## **Rule 265 Results of events**

### **1. Results of events over single distances**

a) In competitions with award of prizes for single distances, the winner of the distance is the Competitor with the best achieved time. If several Competitors obtain the same (best) time as determined according to Rule 250, paragraph 7 (manual timekeeping procedure) or Rule 251 (automatic timekeeping procedure), each of them is to be considered a winner for the distance.

Under manual timekeeping procedure, if two Competitors who have skated in the same pair have the same time, and the Finishing line judge has decided one of them to be the winner, this Competitor occupies in the ranking over this distance one rank before the other Competitor. If other Competitors, who have skated in other pairs, both have obtained the same time, winners will be ranked with winners and seconds will be ranked with seconds.

分鐘。

### 重滑的出發道次

5

若出現重滑，通常重滑的出發道次與原比賽相同，這種規定同樣適用於由兩次比賽決定總成績的短距離比賽的第二個 500 米或 1000 米比賽。若有多名運動員重滑，應將他們編組以避免多次出現一組只有一名運動員滑跑的情況。若有兩名在第一次比賽中位於不同道次的運動員被允許重滑，則重滑時他們還在各自道次滑跑。若其原道次相同，則原出發順序靠前的運動員在重滑編組中將在外道滑跑（見規則第 239 條第 4 節和第 245 條）。

## 第 263 條 興奮劑

（總則第 139 條）

# 六、比賽成績

## 第 264 條 成績的公佈

每項距離比賽結束後，應立即公佈成績。

## 第 265 條 賽事成績

### 1. 單一距離賽事的成績

1

單項距離授獎的比賽的勝利者是獲得該項比賽最佳成績的運動員。若幾名運動員獲得同樣（最佳）成績，根據規則第 250 條第 7 節（人工計時程式）或規則第 251 條（電動計時程式），每名運動員都是獲勝者。

根據人工計時程式，若同組兩名運動員成績相同，終點裁判員已判定其中一名運動員獲勝，則該運動員名次列前（見規則第 265 條第 1 節），若其他組運動員的成績與該組兩名運動員成績完全相同，則優勝者並列，第二名與第二名並列。

If a photo-finish system (as specified in Rule 251, paragraph 2) with a time scale showing time resolution in thousandths of seconds is in use, the recorded times from the photo-finish system in thousandths of seconds will be used to determine the order of Competitors (or teams) in the final results. In this case the official protocol shall indicate tie-breaks by displaying the recorded time for the Competitors (teams) concerned in thousandths of a second.

b) For competitions with two counting races determining the result of a distance, the total time in the two races determine the final classification, and Competitors with the same total time will get the same rank. However, if a photo-finish system is in use (as specified in subparagraph a) above) the total times as recorded by the photo-finish system in thousandths of seconds will be used to determine the order of Competitors in the final results. In this case the protocol shall display all results, including the total times for the two races, in thousandths of a second.

## 2. Results of events over several distances

In competitions over two or more distances with a single award of prizes, the winner is the Competitor who has completed all distances and obtained the lowest total of points, according to paragraphs 3 and 4 below. If several Competitors have the same total of points, these Competitors will get the same rank.

## 3. Calculation of points

The points are calculated as follows: For a 500m race the number of seconds counts as the number of points, for 1000m one half of the number of seconds, for 1500m one third, for 3000m one sixth, for 5000m one tenth and for 10 000m one twentieth of the number of seconds. The number of points must be calculated to three decimals, omitting the fourth decimal.

## 4. Final classification in competitions over several distances

The final classification in the competition is determined according to the total of points over all distances. If the number of Competitors in the last distance is limited, the classification between the remaining Competitors shall be determined by their total of points in the preceding races.

If a Competitor fails to complete the last distance, due to disqualification or some other reason, the ranking of this Competitor in the final classification will be determined as if the Competitor had not started in the last distance.

若比賽時採用了帶有時間標度的解析度精確到千分之一秒的終點攝像系統時（根據規則第 251 條，第 2 節的詳細說明），終點攝像系統記錄的精確到千分之一秒的成績將用來決定運動員（或隊）的最終名次。在此情況下，正式成績冊將注明打破並列是由精確的千分之一秒的成績決定的。

2) 在 500 米需要滑跑兩次的比賽中，兩次比賽的總成績決定最終排名，總成績相同的運動員將獲得相同的名次。但是，如果比賽時採用了終點攝像系統（根據上面第 1 款的詳細說明），那麼終點攝像系統記錄的精確到千分之一秒的總成績將用來決定運動員的最終名次。在此情況下，正式成績冊將顯示所有的成績，包括兩次比賽的總時間，精確到千分之一秒。

## 2. 多個距離賽事的成績

比賽由兩個或兩個以上距離組成，但合授一獎時，獲勝者應是完成全部比賽距離並總積分最低的運動員，見下麵第 3、4 節。若幾名運動員總分相同，則他們將獲得同樣的名次。

## 3. 積分的計算

分數按下列方法計算：對於 500 米比賽，秒數即為其獲得分數；對於 1000 米比賽，秒數的二分之一為其分數；對於 1500 米比賽，秒數的三分之一為其分數；對於 3000 米的比賽，秒數的六分之一為其分數；對於 5000 米比賽，秒數的十分之一為其分數；對於 10000 米比賽，秒數的二十分之一為其分數；分數應保留三位元小數，第四位小數舍去。

## 4. 多個距離賽事的最終排名

比賽的最終排名是依據所有距離的總積分進行的。如出現積分相同，則在最後一項距離中成績較好的運動員優先排名。若最後一項比賽有名額限制，則剩餘運動員的排名將按其前幾項比賽的總成績進行。

若某名運動員由於被取消資格或其他原因，未完成最後一項距離，則視其未參加最後一項距離而決定最終排名。

## 5. Results of Team Pursuit events

- a) If the Team Pursuit event is skated with elimination phases, the teams progressing to the next phase will be ranked better in the results than the teams eliminated in the phase. This applies also if a team progressing to the next phase will get an invalid race result (for example DNS, DNF or DQ) in that phase. The winner of the event is the team winning the race in the last phase (final race).
- b) If the Team Pursuit event is skated without elimination phases, the results are determined only by the times achieved by the teams.
- c) The results of the Team Pursuit events at the Olympic Winter Games are determined according to subparagraph a) above. The winner of the B-final will be ranked as no. 3; the loser of the B-final as rank no. 4. The winner of the C-final will be ranked as no 5; the loser of the C-final as rank no. 6. The winner of the D-final will be ranked as no 7; the loser of the D-final as rank no. 8.
- d) The results of the Team Pursuit events at the World Single Distances Championships and at the World Junior Championships are determined according to subparagraph b) above.

## 6. Results of Mass start races

- a) If a Mass start race is organized with intermediate sprints, the results are determined by the total number of sprint points gained by the Competitors. The remaining Skaters are ranked according to their order of finish. The system for awarding points shall be such that the first three finishers of the final sprint will also gain the top 3 ranks in the results of the race. For further details see Rule 253, paragraph 4 b).
- b) For Mass start races that are raced without intermediate sprints, the results are determined solely by the order of finish of the Competitors.
- c) The results of the Mass start events at the Olympic Winter Games, at the World Single Distances Championships and at ISU World Cups are determined according to subparagraph a) above, based on the following system for intermediate and final sprints:
  - During the race there will be three intermediate sprints in addition to the final sprint. For each sprint Competitors will be awarded points that count towards the final ranking of the race. The intermediate sprints will be decided at the finishing line after 4, 8 and 12 laps.
  - Points for the sprints will be awarded as follows:
    - Intermediate sprints: First three (3) Skaters will gain: 5 – 3 – 1 points.
    - Final sprint: First three (3) Skaters will gain: 60 – 40 – 20 points.

## 5. 團體追逐比賽成績

1) 如果團體追逐比賽以淘汰賽形式進行，進入下一階段比賽的隊伍成績排名將高於被淘汰隊。這也適用於如果一支隊伍進入下一階段比賽但在那一階段得到了一個無效成績（例如：DNS, DNF or DQ）。比賽冠軍為最後一輪（決賽）勝出的隊伍。

2) 如果團體追逐比賽不採用淘汰賽形式進行，成績只由團隊完成比賽時間決定。

3) 冬季奧林匹克運動會中的團體追逐比賽專案的成績依據上述 a) 小節決定。B- 決賽中的獲勝隊將排名第三位；B- 決賽中的失敗隊排名第四位。C- 決賽中的獲勝隊將排名第五位；C- 決賽中的失敗隊排名第六位。D- 決賽中的獲勝隊將排名第七位；D- 決賽中的失敗隊排名第八位。

4) 世界單項錦標賽及世界青年錦標賽中團體追逐比賽專案的成績依據上述 b) 小節決定。

## 6. 集體出發比賽成績

1) 如果一項集體出發比賽設置進行途中衝刺，成績則由運動員所獲得衝刺積分的總數決定。其餘運動員的排名根據到達終點的順序決定。此評分系統為，前三名完成比賽即最後衝刺的運動員也同時獲得比賽前三名的排名。詳見第 253 條第 4 節第 2 款。

2) 如果集體出發比賽沒有設置途中衝刺，成績則只由運動員的完成比賽的順序決定。

3) 冬季奧林匹克運動會及世界單項錦標賽中的集體出發比賽成績依據上述 a) 小節決定，基於下列途中和最後衝刺規則：

- 在比賽過程中除終點衝刺外有 3 次途中衝刺。運動員可在每次衝刺中獲得積分並計入最後成績排名。途中衝刺成績分別在第 4、8 和 12 圈結束後確定。

- 衝刺積分獲得方式如下：

- 途中衝刺：前 3 名運動員獲得：5-3-1 積分。

d) The results of the Mass start events at the World Junior Championships and at ISU Junior World Cups are determined according to subparagraph a) above, based on the following system for intermediate and final sprints:

- During the race there will be one intermediate sprint in addition to the final sprint. The intermediate sprint will be decided at the finishing line after 5 laps.
- Points for the sprints will be awarded as follows:
  - Intermediate sprint: first three (3) Skaters will gain: 5 – 3 – 1 points.
  - Final sprint: first three (3) Skaters will gain: 30 – 20 – 10 points.

## **7. Results of Team Sprint races**

The results of a Team Sprint race is determined by the times achieved by the competing teams, as measured when the third Skater of the team reaches the finishing line. Rule 265, paragraph 1 applies if some teams will get the same finishing time.

### **Rule 266 Participation in all distances**

1. To be qualified to start in the final distance in a Championship or in other competitions where only a limited number of Competitors are allowed to compete in the final distance, the Competitor must have completed all the previous distances in the competition concerned (See also Rule 275, paragraph 3).

2. In ISU Championships where the results of the Championships are based on total points or total times from all distances or races skated, a Competitor who has not completed all preceding distances or races with a valid result, will not be allowed to start in the last distance (race) of the Championships.

### **Rule 267 Titles**

(See General Regulations, Rule 133)

### **Rule 268 Winners**

1. a) The winner of the World Allround, World Sprint, World Junior or European Championship is the Competitor who has completed all distances and obtained the lowest total of points. In the case of ties in total points Rule 265, paragraph 2, applies;

b) For the distances at the World Single Distances Championships, the European Single Distances Championships and the individual distances of the World Junior Championships



○ 終點衝刺：前 3 名運動員獲得：60-40-20 積分。

4) 世界青年錦標賽和國際滑聯青年世界盃比賽中的集體出發比賽成績依據上述 a) 小節決定，基於下列途中和最後衝刺規則：

- 在比賽過程中除終點衝刺外有 1 次途中衝刺。運動員可在每次衝刺中獲得積分並計入最後成績排名。途中衝刺成績在第 5 圈結束後確定。

- 衝刺積分獲得方式如下：

○ 途中衝刺：前 3 名運動員獲得：5-3-1 積分。

○ 終點衝刺：前 3 名運動員獲得：30-20-10 積分。

## 7. 短距離團體追逐比賽成績

短距離團體追逐賽的成績由參賽隊完成比賽的時間確定，以隊伍中第 3 號運動員到達終點線測定。如果有隊伍成績相同，按規則 265 條第 1 節執行。

## 第 266 條 參加全部距離比賽

1 參加錦標賽或其他競賽，當最後一項距離比賽有名額限制時，運動員只有完成前面所有的距離的比賽後，才有可能獲得參加最後一項比賽的資格（見規則第 275 條第 3 節）。

2 國際滑聯錦標賽中，如果最終排名是依據其總分或總成績，那麼未完全滑完之前所有比賽距離而未獲得有效成績的運動員，將不允許參加最後一項距離的比賽。

## 第 267 條 稱號

（總則第 133 條）

## 第 268 條 優勝者

1.1 ) 世界全能錦標賽、世界短距離錦標賽、世界青年錦標賽或

the winner is the Competitor with the best time achieved in the single race skated. For the Mass start event at the World Single Distances Championships and at the World Junior Championships the winner is the Competitor with the highest total number of sprint points gained during the race.

c) The winner of the Team Pursuit event at the World Single Distances Championships and the Team Pursuit and Team Sprint events at the World Junior Championships is the team with the best time achieved.

2. If several Competitors obtain the best time over any distance, they are all to be considered as winners over this distance.

3. The winner of an ISU Championship shall be awarded a prize and an ISU gold medal, the second Competitor a silver medal and the third Competitor a bronze medal.

4. All the winners, even if there are more than three, shall receive gold medals. If there are two winners, no silver medal is awarded. If there are three winners, no silver and bronze medals are awarded. If there are two winners, the next placed Competitor(s) shall be awarded bronze medal(s). If there is one winner and a tie between two or more Competitors for the second place, all the latter shall receive silver medals, and no bronze medal is awarded. If there is one winner and one Competitor in second place, all the Competitors having obtained the third place shall be awarded bronze medals.

## **Rule 269 Medals**

(See General Regulations, Rule 134)

## **Rule 270 Prizes**

(See General Regulations, Rule 120)

## **Rule 271 Awarding of medals**

(See General Regulations, Rule 134)

## **Rule 272 Results of Championships**

(See General Regulations, Rule 135)

歐洲錦標賽的優勝者應是滑完全部距離，且總積分最低的運動員。  
如出現並列見規則第 265 條第 2 節。

2) 世界單項錦標賽，歐洲單項錦標賽和世界青年錦標賽個人項目中的各項比賽，優勝者以該項最佳成績為依據。世界單項錦標賽和世界青年錦標賽集體出發項目獲得的衝刺積分總數最高的運動員為優勝者。

3) 世界單項錦標賽中團體追逐項目和世界青年錦標賽中團體追逐及短距離團體追逐項目，獲勝是以隊伍的最佳成績為依據。

2. 若在某項比賽中有多名運動員都獲得最佳成績，則他們都是獲勝者。

3. 國際滑聯錦標賽的獲勝者將被授予國際滑聯金牌和獎賞，第二名授予銀牌，第三名授予銅牌。

4. 所有的獲勝者，即使超過 3 名，也應都授予金牌。若出現兩個並列冠軍，則不再授予銀牌。若三人並列冠軍，則不再授予銀牌與銅牌。若有兩人並列冠軍，則排名之後的運動員將被授予銅牌。若只有一名冠軍，有並列第二或多名第二，則所有獲得第二的運動員均授予銀牌，並且不再授予銅牌。若冠軍只有一名，第二也只有一名，則所有獲得第三名運動員均授予銅牌。

第 269 條 獎牌 ( 總則第 134 條 )

第 270 條 獎勵 ( 總則第 120 條 )

第 271 條 授獎 ( 總則第 134 條 )

第 272 條 錦標賽成績 ( 總則第 135 條 )

## **Rule 273 Official protocol**

1. The official protocol must contain:

a) the starting list for each distance;

b) the times of automatic timekeeping, recorded in hundredths of a second;

c) the times of manual timekeeping:

- accumulated lap times in hundredths of a second (see Rule 252),

- finishing times in hundredths of a second (see Rule 250, paragraphs 5 and 6);

d) The following notations shall be used to specify extraordinary situations and invalid race results:

DNF: Did not finish (started in the race, but did not finish, without having violated any racing rule, e.g. by being interfered with by a Competitor);

DQ: Disqualified (due to violation of a racing rule or other offence leading to a disqualification);

DNS: Did not start (was included in the draw and listed in the final pairings, but did not appear at start);

WDR: Withdrawn (was included in the initial draw, but withdrew from start, with the consequence that pairs were rearranged);

RS: Reskate (after having been allowed a fresh start);

MT: Time determined by manual timekeeping procedure according to Rule 250, paragraphs 7 and 8.

2. For ISU Championships the official protocol must be published according to specifications in the ISU Memorandum and must be sent to the ISU Director General by the ISU Members concerned.

3. For International Competitions the protocol must be filled out by the organizers at least 6 months after the completion of the competition. However, for World Records, see Rule 221, paragraph 3. If called for, the protocol must be submitted to the ISU Sports Director or the ISU Speed Skating Technical Committee.

## 第 273 條 官方成績冊

### 1. 官方成績冊必須包括：

1) 每項距離的出發順序名單；

2) 精確到百分之一秒，記錄在列印帶或印刷在記錄單上的電動計時成績；

3) 人工計時成績：

精確到百分之一秒的單圈累計成績（見規則第 252 條）；

精確到百分之一秒的最終成績（見規則第 250 條第 5、6 節）；

4) 以下代號表示特殊情況和不合規定的結果：

DNF：未完成比賽（正常出發，但未到在終點線，不過也沒犯規。  
例如被其對手干擾）；

DQ：取消資格（由於犯規或其他原因導致被取消資格）；

DNS：未出發（參與了抽籤並被列入比賽分組表，但未出現在起跑線）；

WDR：棄權（參與了抽籤，但是放棄出發並導致重新編組）；

RS：重滑（經允許可以再滑一次）；

MT：成績依據人工計時程式（依據規則第 250 條第 7、8 節）。

2. 國際滑聯錦標賽的官方成績冊須按國際滑聯特別備忘錄的要求製作印刷，並由承辦會員國呈交國際滑聯秘書長。

3. 國際比賽的成績冊必須由組委會在賽後6個月內完成。但是，世界紀錄，詳見規則第 221 條第 3 節，若需要則必須將成績冊寄交國際滑聯運動主管或速度滑冰技術委員會。

## **G. Protests and Disqualifications**

### **Rule 274 Protests**

(See General Regulations, Rule 123)

### **Rule 275 Disqualification**

1. A foul by a Competitor, if confirmed by decision of the Referee, results in a disqualification of the Competitor from the distance concerned.
2. If the foul, in the opinion of the Referee, was intentional, the Competitor may take no further part in the competitions announced. The Competitor may then also be disqualified for the distances already run, in the case of a competition over several distances with one award of prizes.
3. A Competitor who is disqualified in a race loses the right to start in the final distance in a Championship or other competitions where only a limited number of the Competitors are allowed to start in the final distance (see also Rule 240).

### **Rule 276 Appeals**

(See General Regulations, Rule 124)

### **Rule 277 Exclusion of Competitors, etc**

(See General Regulations, Rule 125)

## **H. Quartet Starts**

### **Rule 278**

1. Competition format

1.1. Quartet starts denotes a competition format where (up to) four Skaters compete on the track at the same time in two pairs, with a difference of about half a lap between the pairs at the start.

Both pairs in the quartet start their race from the same starting area, with half a lap staggered start. The starting area is located at the normal starting area for the distance concerned. The second pair of a quartet should preferably start at a moment that will result

## 七、抗議和取消資格

### 第 274 條 抗議

( 總則第 123 條 )

### 第 275 條 取消資格

1. 若運動員犯規，經裁判長確認決定後，該運動員將被取消相應距離的比賽資格。
2. 若運動員犯規，且裁判認定其是故意的，則該運動員將不允許參加接下來距離的比賽。在幾項合授一獎的比賽中，即使其已滑完的距離，也可能被取消其成績。
3. 若運動員在某項距離比賽中被取消資格，其將失去參加錦標賽或其他比賽最後一項有名額限制比賽的資格 ( 見規則第 240 條 )。

### 第 276 條 申訴 ( 總則第 124 條 )

### 第 277 條 驅除運動員等 ( 總則第 125 條 )

## 八、雙發

### 第 278 條

#### 1. 比賽形式

1.1. 雙發比賽是指由 4 名運動員分兩組組成的比賽，兩組出發的時間間隔約半圈。

雙發比賽中兩組運動員在相同起跑區域開始比賽，以相隔半圈交錯出發。起跑區域位於相應距離的通常出發區域。第二組 ( 二發 ) 適宜出發時機為使自己達到正常滑跑速度時距離第一組運動員約半圈。若第二組起跑犯規，則應選擇與第一組間隔應為一圈半。

1.2.1) 雙發比賽可應用於國際性比賽，世界盃、國際滑聯錦標

in half a lap interval between the pairs as soon as they have reached their normal speed. In case of a false start in the second pair of a quartet, the interval between the pairs after the start of the second pair should be one and a half lap.

1.2. a) Quartet starts may be used in International and World Cup Competitions and in ISU Championships. Recommended distances for quartet starts are 1500m and longer. In ISU Championships quartet starts may be used only for distances 3000m and longer;

b) Information that quartet starts will be used shall be given at the latest at the drawing for the distance. In the official protocol, as well as in the list of results, it shall be clearly stated which times have been recorded under quartet start conditions. The protocol must contain all items mentioned in Rule 273;

c) For ISU Championships quartet starts may be used only when it has been agreed between the Organizing Committee, the ISU Sports Director and the ISU Speed Skating Technical Committee and it has been published in the announcement.

## 2. Starting procedures and composition of quartets

2.1. a) Starting positions within each quartet are determined as follows:

1<sup>st</sup> drawn Competitor: Inner lane in first pair (white armband);

2<sup>nd</sup> drawn Competitor: Outer lane in first pair (red armband);

3<sup>rd</sup> drawn Competitor: Inner lane in second pair (yellow armband);

4<sup>th</sup> drawn Competitor: Outer lane in second pair (blue armband);

b) If the pairs are arranged according to a ranking of the Competitors, each quartet shall have the two best ranked Competitors as the second pair in the quartet;

c) If the participating Competitors cannot form a set of full quartets (with 4 Competitors in all quartets), only the first quartet may be incomplete. (The first quartet may even consist of one single Competitor);

d) In the case of withdrawals from the start after the draw, the Referee has the right to rearrange the pairs forming the quartets (see Rules 216 and 245). However, a Competitor should not be moved to another quartet than the one originally designated, unless the number of quartets will then be reduced.

2.2. All Competitors in the same quartet must collectively prepare for the start. Armbands are to be worn according to paragraph 2.1.a).

2.3. Each pair in a quartet shall have its own lap scorer, and each pair shall be separately timed.

2.4. World records from quartet starts can only be recognized for times achieved in World Cup Competitions, ISU Championships or other ISU Events. See also Rule 221, paragraphs 2.i), 2.j) and 3.



賽等，建議比賽距離為 1500 米及更長的距離。3000 米或更長距離的雙發比賽只能在國際滑聯錦標賽中舉行。

2) 安排此類形式比賽應該項比賽抽籤時通告相關資訊，同時應在官方成績冊中清楚注明該成績是在雙發比賽形式下獲得的，成績冊必須包括規則第 273 條所有條款。

3) 國際滑聯錦標賽的雙發比賽只有在承辦國組委會、國際滑聯運動主管、國際滑聯速度滑冰技術委員會同意下，並在賽事通知中公佈後才能舉行。

## 2. 雙發比賽的出發程式和組織形式

### 2.1.1) 每組運動員出發位置由以下決定：

第一位抽出的運動員：一發內道（白色袖標）；

第二位抽出的運動員：一發外道（紅色袖標）；

第三位抽出的運動員：二發內道（黃色袖標）；

第四位抽出的運動員：二發外道（藍色袖標）。

2) 若運動員以排名編組，則每雙發最好成績運動員一組，排在二發出發。

3) 若參賽運動員不能組成完整的雙發（所有雙發均由四名運動員組成），則只有第一組可不完整（第一組甚至可以只有一名運動員）。

4) 若出現抽籤後棄權，裁判長有權重新編組雙發（見規則第 216 條、245 條）。但通常情況下，一名運動員不會被換到其他雙發組，除非雙發的組數被減少。

2.2. 同一雙發的所有運動員必須同時做好出發準備，並按本條第 2.1 節 .1) 款佩戴好袖標。

2.3. 每雙發中的每發都有各自的計圈員，並應獨立計取每組運動員的成績。

2.4. 只有在世界盃、國際滑聯錦標賽、國際滑聯其他賽事中的比賽，其雙發成績才可作為世界紀錄被認可（見規則第 221 條第 2 節 i) 款、j) 款和第 3 節。

# **I. Equipment of Competitors**

## **Rule 279**

### **1. Communication equipment**

While competing, the Skater is not allowed to wear any technical communication equipment for the purpose of having contact with or receiving information from other persons or sources.

### **2. Musical equipment**

While skating in the competition lanes or in the warm-up lane during competitions the Skater is not allowed to wear any devices replaying music or other sound material.

### **3. Devices to enable timekeeping**

If any of the timekeeping systems used at a competition requires that the Competitors wear gadgets or devices to enable proper timekeeping, the Competitor is responsible for reporting at the start equipped with the necessary devices and for wearing them during the race.

### **4. Armband or other means of identification**

To identify the Competitors and to verify their proper position in the competition track during and at the finish of the race, the Competitors are obliged to wear armbands or other means of identification, as specified in the Technical Rules (see Rule 253, paragraph 4, Rule 255, paragraph 2 and Rule 278, paragraph 2) or as instructed by the Referee. The Competitor is responsible to wear the correct armband or other identifier when reporting at the start.

### **5. Infringement of equipment rules**

A Competitor not complying with the rules in paragraph 223, paragraphs 1.a) and 2 and paragraphs 1, 2, 3 and 4 above regarding proper or required equipment, will be disqualified.

## 九、運動員的裝備

### 第 279 條

#### 1. 通信設備

比賽時運動員不允許攜帶任何通信設備以試圖聯絡或者從其他人或資源處獲得資訊。

#### 2. 音樂設備

比賽期間，在比賽區或熱身區運動員不允許佩戴任何音樂播放機或其他聲音設備。

#### 3. 輔助計時的設備

如果比賽中的計時設備要求運動員佩戴儀器或裝置以協助計時，參賽運動員在檢錄起點須佩戴所需設備並在比賽中一直佩戴。

#### 4. 袖標或其他身份標識物

為了確認運動員的身份以及辨明其在比賽中和抵達終點時應該滑行的跑道，運動員有義務按照技術規則（見規則第 253 條，第 4 節，第 255 條第 4 節和 278 條，第 2 節）的規定或者裁判長的要求佩戴袖標或其他身份標識物。運動員有義務在起點檢錄時佩戴正確的袖標或者其他身份標識物。

#### 5. 違反裝備的規則

運動員違反規則 223 條第 1 節第 1) 款和第 2 節及上述 1、2、3 和 4 節所述佩戴所要求的設備，將被取消參賽資格。